

ALTERNATIVES
FOURNITURES ORGANIQUES POUR JARDINS
ORGANIC GARDEN SUPPLIES
POELES A BOIS ETANCHES A L'AIR ET ACCESSOIRES
AIR-TIGHT WOOD STOVES & ACCESSORIES
PROP. PETER DAGG
154 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-6245

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGUAY VALLEY

117th YEAR HUNTINGDON, Que. Wednesday, July 1, 1981. 18 pages 30 cents

The name friends recommend
A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMOBILIER
15 King St., Huntingdon 264-4798
Marilyn Partridge
Robert Lalonde
Keith Greig

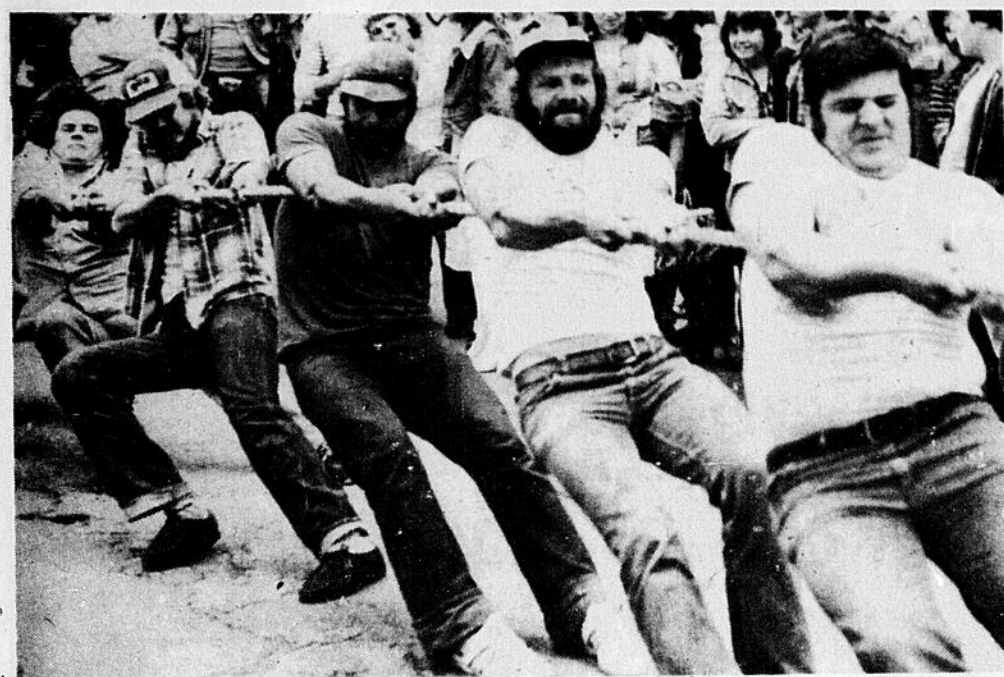


Photo: Dorothy Alary



Fête Nationale -- fait accompli

Anything goes as long as it's fun in the context of last week's Fête Nationale celebrations in various Valley communities. In Huntingdon (top picture) Bob Mercier's Huntingdon team went all out to win the Tug o'War event at Prince Arthur Park. In Ormstown (bottom picture) things were a little more sedate on the eve of the Fête at least, as an impressive parade, including this antique coach driven by H. Gordon Green for the local Lions' Club, wound its way through the Village.

At Ormstown

Water problems now under control

Ormstown residents can safely drink town water from their taps this week, as the latest series of tests by the Quebec Department of the Environment has shown the now chlorinated water to be safe for human consumption.

The first intimation came last Thursday June 25 that the temporary chlorinator installed by government inspectors at the Jamestown Road reservoir building was proving effective in combatting the coliform and fecal

matter contamination in the reservoir, caused by water from two of the Village's four wells near the site.

"The Town Hall received a telephone call saying that the water was drinkable, due to the action of the chlorinator, although the source of the contamination in Wells 3 and 5 has not yet been isolated," Ormstown Municipal Secretary-treasurer Claude Marcell told The Gleaner on Monday. Marcell said that the tests also showed the village

water lines to be clear of pollution.

Only continued testing and investigations by environmental personnel will ascertain if and when the temporary chlorinator will be removed at a later date, allowing the water to revert to its natural state, or whether the Village will have to install its own permanent chlorination system.

"If the latter is the case, the major cost will lie not in the See WATER page 2

August meeting planned

Second thoughts needed on MRC, County mayors told

by CYRIL ALARY
of The Gleaner
Huntingdon sector mayors were told in no uncertain terms on Monday night that their proposal for an 11 member Huntingdon Municipal Regional Council has been rejected for once and for all, and that it would be preferable to come up with some new ideas, rather than waiting for Quebec to make the decision for them.

This was the word from Gerald Pinsonneault, chairman of the Salaberry

Zone Consultative Committee for setting up MRCs in the region. Pinsonneault and his co-members on the Committee (Valleyfield mayor Marcelle Trépanier; Fernand Bériault; Secretary Maurice Sauvé; liaison officer Pierre Haineault; and office secretary Louise Dupuis Bellemare) turned out to the Huntingdon County Building for the two-hour meeting with the 10 Huntingdon County mayors and their Town of Huntingdon counterpart.

Two of the mayors in par-

ticular, Dundee's Reg Burrows and Jim Gavin of Elgin, continued to press for the small Huntingdon MRC, an idea which was flatly rejected by Quebec Municipal Affairs Minister Jacques Léonard in early June following two meetings with Gerald Pinsonneault.

Pinsonneault told the group that the reasons given by the minister for the rejection still hold: that the plan does not fulfill the requirement of Law 125 on land management; and that it is based more on a

historical perspective than on the long-range future of the area.

Pinsonneault did, however, consent to take the following measures requested by mayors:

1. To present the municipalities' case once again to Jacques Léonard at a meeting this Thursday July 2.
2. To issue an invitation to Léonard to visit the Huntingdon area to see for himself the nature of the proposed MRC.
3. To call a special meeting in early August of all the mayors of Huntingdon, Chateauguay and Beauharnois Counties, to allow the latter to exchange their views on the MRC issue;
4. To enlarge on several alternate proposals raised during the discussion phase.
5. To call a meeting of the Huntingdon area mayors See MRC page 18

Disabled transport discussed

The provisory committee for the establishment of a transportation system for handicapped persons recently presented their plan at a press conference in Valleyfield.

Among the 28 municipalities included in the territory which the transportation system would cover are Huntingdon and Ormstown as well as other municipalities in the Valleyfield and Beauharnois areas.

Because of the large number of municipalities included in the plan, it would be divided into two different phases. The municipalities involved will or have already been contacted to find out if they are willing to contribute financially to the plan.

Those in the first phase, which it is hoped will be put into motion sometime between now and the end of the year, are: Ormstown, Nitro, St-Timothée, Grand-Île, Maple Grove, Beauharnois, Melocheville, Valleyfield, St-Etienne, St-Louis de Gonzague, St-Stanislas de Kostka, Côteau-Station, Côteau-Landing, Côteau du Lac and St-Zotique.

Committee organizers Pierre-Paul Bélanger, Olivier Gervais, André Théoret and Micheline Leduc, explained that priorities for the municipalities were established based on the demand of the handicapped persons in each area and the geographic location of the town.

The remaining 13 municipalities in the plan are Huntingdon, Cazaville, St-Anicet, Rockburn, St-Agnes-de-Dundee, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, Franklin Centre, See TRANSPORT page 3

Faile withdraws

Huet acclaimed Franklin mayor

by JUDY TAYLOR
of The Gleaner
Former Municipal Councillor Wilfrid Huet is the new mayor of Franklin, named to the post by acclamation last Friday following the withdrawal of his opponent, Joseph Faile.

In a letter delivered to Municipal Secretary-treasurer Guy Frappier on Friday June 26, Faile officially notified electors that he would not run in the mayoralty election slated for Sunday June 28.

Following the cancellation of the polling, Huet, a St-Antoine-Abbé carpenter, was sworn in at the Franklin Town Hall on Monday.

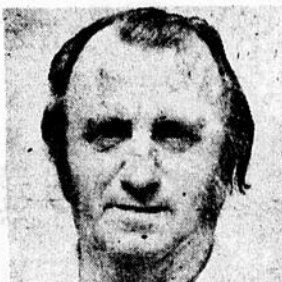
He succeeds former mayor Jean-Guy Latreille, who resigned the post after eight-and-a-half years in office, due to pressures of business and the necessity of moving to Valleyfield.

Faile, the candidate who withdrew, served as Franklin mayor between 1967 and 1971.

Less than two years ago, Joe Faile almost won a second term as mayor. Declared the winner by three votes over Latreille in the November 1979 election, Faile saw victory turn to defeat within the short space of one week as a judicial recount overturned the result

and declared Jean-Guy Latreille re-elected by a single vote.

Huet's change of job means that his position on the Council, Seat 3, is now vacant. Nominations for that job will be held at the Town Hall on Sunday, July 12, from 12 noon to 2 p.m. If an election is necessary, it will be held two weeks later, on Sunday, July 26, with the polls open from 8 a.m. to 6 p.m.



WILFRID HUET

At Howick

Council seeks more HLM units

With long-range hopes for more low-cost housing for seniors, Howick Village has offered to purchase the century-old disused convent on Colville St. from its present owners, the Moissons Catholic School Commission.

The decision to try to buy the building was taken at a June 17 special meeting of the Howick Village Council, and a written offer to purchase was then submitted to the School

Commission, which will have to approve it.

"We expect that the building will have to be demolished in any case, but the 24,708 square foot property across from our present nine-unit low-cost residence would be an ideal site for expansion," Municipal Secretary-treasurer Gerald Primeau told The Gleaner this week.

Primeau said that the Quebec government has already been approached about the possibility of constructing another 15 unit residence for the elderly on the site.

"We were told that the 1981-82 budget for such projects has already been finalized but that it certainly wouldn't hurt to apply anyway," said Primeau, adding that the present HLM has a waiting list and that Howick definitely needs more such units.

Primeau said that the Village's offer to buy the property for the nominal sum of \$1 was the only one received by the School Commission as of Monday.

If the offer is accepted, contracts must still be finalized before any demolition work can begin.

See SERVICE page 3

Ambulance service threatened

The Hemmingford Volunteer Fire Department is desperately in need of volunteers to work on their ambulance service.

At a meeting held on Monday, June 22, Chief Gaetan Fortin revealed that the ambulance service, which the Fire Department has operated since 1972, is in danger of collapsing due to a lack of qualified volunteers.

At present there are only six members who are qualified and only two of these six are available to work on the ambulance during the daytime.

"Anyone interested in helping to solve our problem should contact Chief Fortin at 247-2071 or 247-2721 or myself, Mark Paré at 247-2870", said Paré.

The Hemmingford Fire Department will pay for the cost of the ambulance at-



The English in Quebec
Church calendar
Sports news
Ormstown Fair results

Pages 6, 7
Page 3
Page 5
Page 18

la gazette

- Découpage territorial des futures MRC: une réunion de tous les maires des trois comtés.
- Le seul vœu des maires: une MRC entièrement rurale.
- Wilfrid Huet est élu maire de la municipalité de Franklin, et ce par acclamation.
- Le problème de l'eau est réglé à Ormstown.
- La Fête Nationale est soulignée à Huntingdon.
- Que nous réserve les Régates de cette année?
- Le CRSSS veut impliquer la communauté dans la recherche de solutions pour la jeunesse.

Notary first in Quebec

Twenty-two year old Dolores Pilon of Huntingdon topped 166 candidates who this spring wrote university examinations for admission to the profession of notary public across the province.

The daughter of Mr. and Mrs. Claude Pilon, Dolores was sworn in as a member of the Quebec Board of Notaries at a ceremony on Friday June 26 at Montreal's Queen Elizabeth Hotel.

A graduate of the University of Montreal, Dolores plans to start work shortly with the family firm, Notaries Pilon and Ménard of Huntingdon.



DOLORES PILON

Happy exchange

U.K. Legion tour hits Valley

by A. MARGARET CAZA
For The Gleaner

It all began two years ago when the Buckingham Branch (54) of the Royal Canadian Legion decided to effect a "twinning" with Buckinghamshire county branches of the Royal British Legion in England. As a result, Chesham, Loudwater and Amersham branches accepted, and forthwith proffered the hand of friendship by inviting Legion members from Buckingham and Valleyfield branches to be their guests in England for two weeks.

That was in 1979 and at this very moment local branches of the Royal Canadian Legion are enthusiastically reciprocating by receiving their British counterparts

and launching them on a whirlwind tour of things Canadian.

Arriving Friday, June 19 in Ottawa, the 40-strong contingent of Legionnaires (including some wives) were greeted at a reception which launched them on a staggering three-week itinerary which carried them first to the homes of their host Legionnaires in Buckingham, Que. then to Chateau Montebello, a church parade, a visit to the Cenotaph, a performance of a Scottish Pipe Band exhibition square dance, and a visit to the House of Parliament, where they were received by Gerald Laniel, M.P. for Beauharnois, Mr. Cousineau, M.P. for Gatineau, and Gilles Lamontagne, Minister of



Twelve year-old Richard Smith, the youngest member of the British Legion group visiting Canada, presented Margaret Caza with the Royal British Legion Diamond Jubilee Medal.

National Defense, followed by a visit to the National Art Centre and supper with Hull Legion Branch No. 30.

But that was just the beginning, because from there they continued: to

Brockville, Ont. and a boat trip of 1,000 Islands, followed by a visit to Upper Canada Village, a picnic lunch at Eisenhower Locks, and a reception at Cornwall, Ont.

See LEGION page 3

This and That in Town

OUR READERS - are pretty super detectives, we think, following the response to the "mystery balloons" item in last week's edition of This and That in Town.

FIRST - came a phone call from Bill Springthorpe of Hemmingford, who has bought the Strohmann bread advertised on the balloons and knows it is available throughout the north-eastern U.S. Counting on prevailing westerly winds, Bill contacted a helpful telephone information service for the Watertown, N.Y. area (315) and came up with the name Chad Young as a resident of Norwood, N.Y. just north of Watertown.

ON MONDAY - Richard Panunzio, who works here at The Gleaner, said the owner of Pine Ridge Campground at Westville, N.Y. had seen the item and recognized the phone exchange. This lady came up with a postal zip code for Norwood (13668) and the telephone area code of 315.

AND IN THE MAIL - on Monday morning was a note from Mrs. J.D. Sweet of Chateaugay, N.Y. saying that "Grandpa Strohmann" and his bread are advertised on the Malone, N.Y. radio station. She suggests that if our balloon finder, Susan Irving of Laguerre, wants to do some further research, she can contact the head office of the bakeries at Williamsport PA 17701.

SO - now it's up to Susie Irving to let young Chad know that his "balloons across the border" project has captured the interest of lots of Chateaugay Valley people.

FOR THE DURATION - of the Postal strike the Valleyfield Branch of Manpower and Immigration will set up a temporary office for the distribution of unemployment insurance payments, starting July 2, from 10 a.m. to 4 p.m., Monday to Friday.

UIC RECIPIENTS - whose social insurance number ends with the numbers 0, one and two should present themselves at the temporary office located in the basement of the Cathedral 31 rue de la Fabrique, on July 2; those with numbers ending with three, four and five, on July 3 and those ending with six, seven, eight and nine, on July 6. In order to receive your cheque, two pieces of identification must be presented. Those who cannot come to the temporary office should contact the regular office.

DON'T FORGET - the Loisirs Day celebrations and activities planned for Saturday, July 4 in Prince Arthur Square in Huntingdon. A street dance will wind up the activities in the evening.

AVID BOATERS KNOW - that mildew is the Achilles' heel of boating, attacking almost all craft at the most vulnerable points such as carpeting, cushions and similar cloth goods. Preventing mildew is a matter of keeping the boat clean and well ventilated when it is not in use.

Water... from page 1

the purchase of the chlorinator itself but in the construction of a room to house it and in its installation.

"When we first discussed chlorinating the water, some three or four years ago, the cost of the equipment was in the area of \$6,000," Marcell said, adding that then there was a program of government grants for chlorination.

"At that time, and even now, there is some opposition - province and nation-wide rather than local - to the idea of chlorinated water. But if you have to choose between chlorine and bacteria, the decision shouldn't be too hard to make," said the municipal secretary-treasurer.

WE HEAR THAT - Ste-Martine water tastes more like Javex than water despite the fact that the contamination problem of last week is supposed to be clearing up. However, Ste-Martine residents are still advised to boil their water for 20 minutes for this week, says our friend Gerald Primeau, Howick's Municipal Secretary-Treasurer, who resides in Ste-Martine.

SENIOR CITIZENS AND - handicapped persons in the Ormstown area have a great opportunity this summer to have household and gardening chores done for them at a very minimal cost. Students have been hired for the summer to work for the "Polyservice" and will do such things as cut your lawn, vacuum your carpets, etc. For more information call 829-2315, Monday to Friday between 9 a.m. and 11 a.m.

CONGRATULATIONS - the following Valley residents who graduated this year from McGill University: Ron Oulmet (Huntingdon), McGill Diploma in Education (1 year); Lois Cameron, (Huntingdon); B. Ed., Sandra Seggie (Ormstown); B. Ed.; David Hadlock (Ormstown); M. Ed.; Pierre Bolduc (Hemmingford), Bachelor of Engineering; Barbara Haff (Hemmingford), B.A.; Pamela Ness (Howick), Bachelor of Science in Physical Therapy; Peter Keller (Howick), McGill Diploma in Education.

Howick

Last week was a busy one for Chateaugay Valley folks, many of whom were involved in some aspect of the Fair - exhibiting, 4H, working or being a spectator. It is an undisputed fact that the most frequently travelled road led to Ormstown and the Fair gates.

It was of interest to learn that on Sunday, several of those same people had enough enthusiasm and energy left to visit "Eastern Ontario Pioneer Days" near Moose Creek on the Sandringham Road.

The Sandringham Rural School, now used for community activities, was the site of the event which gave visitors a chance to view antiques, cars, trucks, tractors, gasoline engines, steam engines and many other items associated with the old days.

Besides the restful sounds of the engines and the friendly, relaxed atmosphere, music was a high point of the day when bagpipes, accordion and fiddle music attracted a large audience in front of the schoolhouse.

Howick

Quilting and the display of various household articles rounded out the sights to be seen.

Many pieces of machinery were performing their tasks - log sawing, wood splitting and operating 1/4 scale steam models to mention a few.

Judging by the interest shown by the Howick-Ormstown visitors, perhaps the Valley should consider a Pioneer Day or Steam Show of their own - what do you think?

Ormstown

Mr. and Mrs. Arnold Rutherford of Bedford Hills N.Y. and her daughter Mrs. Margaret Boshes and children Hilary and Kerry of Greenwich Conn. spent two weeks with Mrs. Winnie Marshall, Mrs. Margaret Graham, and other relatives.

• IMPORTANT •
SERVICE AMBULANCIER I.M. INC.
(ST-CHRYSOSTOME-ORMSTOWN)
WOULD LIKE TO INFORM THE
POPULATION OF THEIR NEW
TEL. NUMBER
829-2311
THE ONLY NUMBER THAT
SERVES THE WHOLE TERRITORY

USED TRACTORS

IH 1086 cab air	\$32,500
IH 1066 red cab	\$18,900
Cockshutt 2150 cab 4 x 4	\$18,900
Case 1170 cab	\$15,900
IH 806D	\$8,750
Ford 7600 cab	\$16,900
MF 1085	\$13,800
IH 844 4 x 4	\$16,900
IH 656 Gas	\$6,750
IH 624	\$5,500
IH 454 w loader	\$6,500
IH 434 T.S.	\$4,500
IH 454 reconditioned	\$6,500
IH 384 low hours	\$8,750
MF 1085 cab	\$14,900
IH 826 4 x 4 cab	\$14,700
IH 824 4 x 4 cab loader	\$14,900
JD 4230 w cab	\$18,500
IH hydro 100 cab	\$17,800
IH 1486 demo	POA
JD 4000	\$11,900
MF 165 Loader	\$6,750
IH 1486, 60 hours	POA
IH 986 cab, air, late model	\$28,900
IH 986 cab low hours	\$27,900
MF 265 Cab	\$10,500
IH 444 new engine	\$7,250

IH 184 Simms Cab	\$8,750
60" McKee snowblower, Turf tires, 3 pt hitch, PTO, creeper drive 1 yr. old	

Waivers on used tractors
till Dec. 1st, 1981

Waivers on used combines
till Sept. 1st, '81

COMBINES	
JD 3300 cab	\$22,900
IH 615 new style pick-up	\$19,500
IH 1440 cab air like new	\$59,900
IH 1460 cab air low hrs	\$69,900
IH 815 cab hydro	\$17,900
Self-propelled Windrower	\$12,400
IH 4000 hydro, late model	
JD 2250 hydro	\$12,900
14 ft. header late model	

CARL-DON
MOUNTAIN - CHESTERVILLE

Hunter McCaig

Office 613-448-2452 Nights 613-258-5095
613-448-2166

CWL Strawberry Social most successful ever

by Virginia Messier

"What is so rare as a day in June," wrote the poet, and Huntingdonians and others who came from near and far may well have added: "especially that day in June when the Catholic Women's League sponsor their annual Strawberry Social!"

June 21 was the day, and the place St. Joseph's Parish Hall, where approximately 500 strawberry fanciers, some from as far away as Calgary, Alta.; the states of New York and New Jersey, and Montreal and Campbell's Bay, Que., joined local residents for this summertime feast.

Conveners for this event were Helen O'Connor, assisted by co-conveners, Rosetta Hackett, Lois Shaw, and Audrey Bannon. Students from St. Joseph's School and C.V.R. served strawberry shortcake, coffee, tea and lemonade in the flower-decked basement of the hall, while upstairs, members of the C.W.L. prepared takeout orders for those who wished to carry their treats

home. Guests of honor on this occasion were the Rev. Georges Quenneville, pastor of St. Joseph's parish, and the Rev. Bruce Dennis, minister of St. Andrew's Presbyterian Church. Proceeds from the social will be used for various parish activities and for Canadian missions. The conveners, are grateful to all members

and non-members who contributed so generously, by their support and by their work to make this year's Strawberry Social the most successful one the local branch of the League has ever sponsored.

DUNLOP MOTORCYCLE TIRES



MOST SIZES IN STOCK
TUBELESS OR TUBE
400x18 - K87 - MARK II
\$54.62

plus installation on cycle
N/C on rim
10% Exchange

SHOEI FULL S-20 HELMET

\$63.00

MANY OTHER ACCESSORIES

JOHN E. HARVEY

RTE 11 EAST MALONE, N.Y.

ATTENTION NEW CAR BUYERS

REDUCED INTEREST RATE

16.75% ON 1981 NEW CAR MODELS TILL JULY 10, 1981
BEST BUYS EVER!!
USED CARS

81 PONTIAC Parisienne 2 dr. demo, power steering, power brakes, AM/FM stereo radio, Brougham interior.

80 PONTIAC Firebird Esprit Demo, 301 cu. in. V8, automatic, power brakes, power steering, AM/FM stereo radio, custom interior, yellow Bird Package.

80 PONTIAC Phoenix 2 door, 4 cylinder, automatic, power brakes, power steering, radio

79 BUICK Regal 2 dr. automatic, power steering, power brakes, radio

79 CADILLAC de Ville 2 door hardtop, fully equipped, with air.

78 BUICK Lesabre Limited, 4 door, power brakes, power steering, power windows, power door locks, with air conditioning.

78 FORD Granada 4 door, 6 cylinder, automatic, power brakes, power steering, cruise control.

77 DODGE Monaco, 2 door, automatic, power brakes, power steering, radio.

76 MERCURY Bobcat wagon, automatic, radio

76 CHEVROLET Nova 2 door, V8 engine, 3 speed manual floor shift.

76 PONTIAC Ventura, 2 door, automatic, power brakes, power steering, radio.

75 CHRYSLER Cordoba 2 door, automatic, power brakes, power steering, radio

AUSTIN MURRAY LAWRENCE BERGEVIN

LES AUTOMOBILES
Riverside
PONTIAC. BUICK.
HUNTINGDON QUEBEC 264-5396

SUBARU DEALER

AUTOMOBILES VALLEYFIELD - NITRO INC.

477 BOUL. MGR. LANGLOIS
VALLEYFIELD TEL. 371-0322
André Hébert & Jean-Guy Latreille
Proprietors

USED CARS

81 CONCORDE EAGLE STATION, 4 SPEED, AIR CONDITIONED
81 CHEVETTE 3000 KM
80 PONTIAC PARISienne BROUGHAM
80 FORD CROWN VICTORIA FULLY EQUIPPED
80 SUBARU STATION, 4x4
79 MALIBU
79 PONTIAC LEMANS STATION
78 SUBARU 4 x 4 STATION
77 DODGE ASPEN,
75 MAVERICK
70 BMW

NEW 81 SUBARUS
LARGE STOCK
COME AND SEE "THE BEST CAR"

DON'T FORGET! PRE-VACATION SALE IS STILL ON

PRICES SLASHED TO ROCK BOTTOM

GREIG CHARGES VISA

FREE DELIVERY

57 CHURCH, ORMSTOWN 829-2221

FORD MERCURY

ROCH TREPANIER
AUTOMOBILE INC.
TEL.: 264-5356 HUNTINGDON

USED CARS

SALES DEPT. OPEN NIGHTLY TILL 9 P.M.

URGENT NEED OF USED CARS ABOVE AVERAGE PRICES PAID

81 MUSTANG
81 FORD RANGER F-150
80 FORD F-250 PICK-UP 4 W D
79 FORD F-100 PICK-UP
79 FORD LTD LANDAU WITH AIR CONDITIONING
79 FORD LTD, LANDAU
79 MARQUIS
78 DODGE, MAGNUM
77 MONARCH
77 FORD VAN, 1 TON VAN
76 PONTIAC VENTURA SJ
75 FORD LTD LANDAU
74 IMPALA 2 DR. H.T.
71 FORD 3/4 TON TRUCK, WITH PLATFORM BOX

USED CAR Specials

16.75% FINANCING ON NEW CARS & TRUCKS AVAILABLE

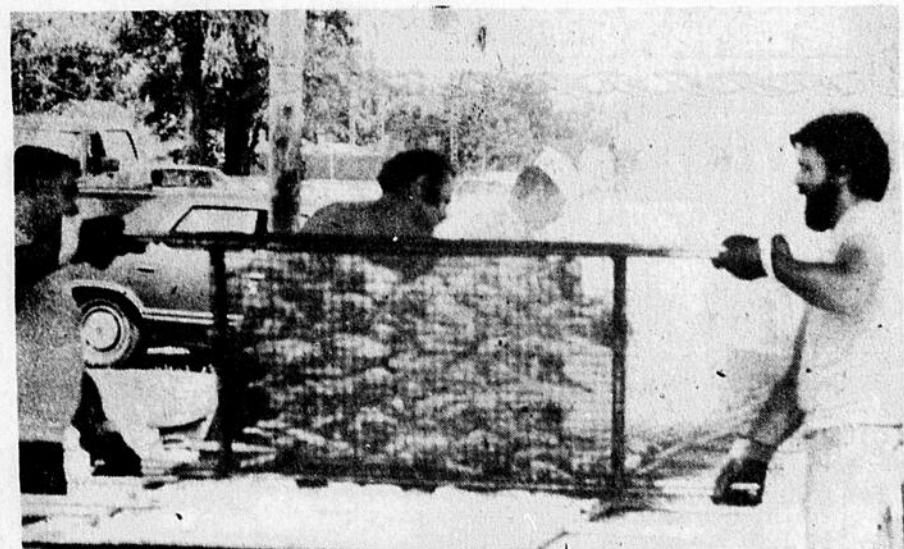
80 CHEVROLET STATION DEMONSTRATOR
80 CHEVETTE
80 CITATION, 2 DR.
80 PONTIAC STATION
79 OLDSMOBILE 98
79 CHEVETTE
77 CUTLASS, 2 DR.
77 CHEVROLET
77 CHEVELLE

TRUCKS

80 CHEVROLET 1/2 TON SILVERADO
79 CHEVROLET 1/2 TON DIESEL
78 CHEVROLET 3/4 TON PICK-UP
78 CHEVROLET BLAZER 4 x 4
76 CHEVROLET 3/4 TON, PICK-UP
76 DODGE, ADVENTURER PICK-UP WITH CLUB CAB

HUNTINGDON MOTORS
(JIMMY SMYTHE, PROP.)
54 CHATEAUGUAY ST.
HUNTINGDON TEL. 264-6163

SALES DEPARTMENT OPEN 8 A.M. TO 9 P.M. MONDAY TO FRIDAY



An estimated crowd of 2,000 made short work of 1,500 barbecued chickens at the Huntingdon Volunteer Firemen's annual event last Sunday at the Regional Arena. As of press time, no figure was available for the proceeds of the feast.

16.5% FINANCING AVAILABLE
ON ALL NEW CARS & LIGHT TRUCKS

SAVE UP TO \$1500 ON SOME 1981 CARS WITH 10,000km OR 6,000 MILES OR LESS (FULLY WARRANTED)

- 1981 T-BIRD, INTERIOR DECOR •
- 1981 GRANADA "L" •
- 1981 T-BIRD, GRAND DELUXE •

ALSO DEMONSTRATORS AT REDUCED PRICES

COME IN AND MAKE YOUR CHOICE

OPEN MONDAY TO FRIDAY UNTIL 9:00 P.M.

ALTIMOBILES REGENTE **FORD**

318 DUFFERIN VALLEYFIELD

373-4372

FORMERLY WAYNE'S AUTO SALES



A picnic lunch was held on Sunday, June 28 by the lake on the grounds of Mont de l'Immaculée for Branches of

Legion... from page 1

On Friday, June 26 they arrived at the Valleyfield Legion Hall to be greeted by Branch 62 with a cocktail and snacks reception, after which they were bussed to their weekend accommodations at Mont de l'Immaculée, in St-Anicet, with scarcely time to change before being rushed back to Valleyfield for supper at a local brasserie, then whisked to a concert at the Legion Hall where they listened to music from the "big band era as performed by the justifiably famous-to-the-area "Les Dilettantes", to dance until their return to St. Anicet for the night.

Breakfast, served at Mont de l'Immaculée

the Royal British Legion visiting their Canadian counterparts for a three week tour.

at the Legion Hall, presentations of honors, then dancing into the wee small hours before being returned to St. Anicet for a much-needed night's sleep.

On Sunday, June 28, a leisurely breakfast was followed by an Ecumenical church service in Mont de l'Immaculée's beautiful chapel. The service, conducted by Reverend Patterson of Beauharnois and Valleyfield and Rev. Father Paul Deguire, Ret. of St. Anicet, was opened by addresses by Mayor Renaud Caza of St. Anicet, and his wife Margaret, and accompanied by splendid choral renditions by "Les Amants de la Chanson" of Valleyfield.

Because of the beautiful, sunny weather, the

originally scheduled indoor lunch became a lakeside picnic served by the Ladies Auxiliary from Branch 62. This was followed by a bus trip to Huntingdon branch for dessert, and a brief reception at the Ormstown Branch. Later in the afternoon, they were entertained by the Mohawks at the Mohawk Branch (219) in Caughnawaga, followed by supper at Beauharnois and back to St. Anicet for the night.

Breakfast next morning was followed by a tour of the D.V.A. hospital in St. Anne de Bellevue, where they distributed small gifts they had brought along for the patients there, then supper in Valleyfield, followed by a reception hosted by Canadian Schenley.

The rest of the itinerary for the week includes: supper in Hull; reception at Montgomery Br. 351; a wiener roast at Cassidy's Lawn Games; fireworks at Ottawa; A tour of a Maniwaki logging camp, a visit to wax museum, a tour of Rideau Hall, British Pub Night, entertainment by Graham Cameron, and a visit to Fort Henry in Kingston.

On Sunday, July 7, seven of the group will return to England and 33 will stay on for a five-day tour of Niagara Falls and a brief swing through Cornwall, Lake Placid, Lake George, Cortland American Legion Post 489, and finally, back to Buckingham where they will conclude their stay. It is to be hoped that our new British friends enjoyed their brief but action-packed visit and will carry home with them memories of Canadian hospitality as warm as those enjoyed by the Canadian Legion members who were entertained two years ago in England. It is hoped that their first Canadian experience will not be their last.

Organizers for the visit were Les Escapadeurs: Stan and Agathe Jedynack, Gérard and Marie Perrier, Gérard and Sarah Poirier, Peter and Raymonde Savich, "Paul and Jacqueline Séguin.

The decision now rests

with each municipality as to whether it wishes to participate in the plan and is willing to make the necessary financial contribution.

The amounts to be contributed by each municipality range from approximately \$400 to about \$14,000, for the larger municipalities such as Valleyfield. Ormstown, for example would be asked to contribute \$715.55 on an annual basis.

Chateaugay Valley Church Calendar

by CHRISTINA DURNIN

The following is a calendar of upcoming events in and around the Chateaugay Valley. Items for inclusion in next month's calendar should be submitted to your minister.

SUNDAY JULY 5
Dr. Stewart Johnston of the Canadian Bible Society will present a film on the work of the Society, this evening at 8 p.m. in the Atheist Presbyterian Church. Everyone is welcome.

THURSDAY JULY 16
As part of the summer ministries program, the Franklin Centre Church of the Nazarene will host the singing group "Discovery", this evening at 7:30 p.m. in the church. Young people will especially appreciate the message of the Gospel, delivered in music and song. The group is comprised of seven college students who are sponsored by the head office of the Nazarene Church. Franklin is one of their first stops on a tour which will take them to Trinidad, Jamaica and Honduras.

THURSDAY JULY 23
This evening, at 8 p.m., Rev. James Lee will be inducted into Hemmingford United Church. Everyone is welcome to attend.

During the summer, several ministers will be taking a well deserved vacation and some church services have been altered to accommodate this.

Huntingdon United Church will be holding regular Sunday services through the month of July. Rennie's United Church will be closed July 5 and 12

while the church is being painted. There will be no service at St. Andrew's Presbyterian Church from July 12 to August 16.

Regular Sunday services will be held at St. James' Anglican and St. John's Anglican Churches. On July 12 Rev. Ray Stokes will be celebrant and preacher at St. James. Rev. Brian Prideaux will lead both St. James' and St. John's in worship, on July 19 at the regular times.

During the month of July, the Franklin United Congregation will join the Rockburn Presbyterian congregation for regular morning worship at 9:30 a.m. in Ormstown, the St. Paul's United congregation will worship at Ormstown Presbyterian Church at 11:15 a.m. Rev. Linda Corry will lead these services while Rev. George Crowther is on vacation.

In Howick, joint Sunday services will all be held at 10 a.m. in the following places:

July 5, 12, and 19 in Georgetown Presbyterian Church; July 26th, Aug. 2nd and 9th in Howick United Church; August 16th, 23 and 30 in Riverfield Presbyterian Church. Congregations of these three churches are asked to take special notice of the change in time of the services to 10 a.m.

Vacation Bible School will be held from July 27 to August 2 at the Franklin Church of the Nazarene. Classes will be from 9 a.m. to 12 noon, Monday to Friday and children from four years old and up are cordially invited to attend. On Sunday, Aug. 2, a closing Rally will be held at 10:30 a.m. at which time everyone is welcome.

Saturday, Aug. 1, is the date of the Annual Church picnic of the Nazarene congregation and families

Rockburn

Diane Farquhar
264-3960

Congratulations to Mr. and Mrs. Everett Lindsay of Rt. 202 who celebrated their 40th wedding anniversary on Saturday, June 20. The entire Lindsay family gathered at the Crossroads Restaurant in Moira, N.Y.

Ernest and Betty Lindsay and family of Bangor, N.Y.; Joyce and Bill Lindsay and family of Prescott Ont.; Gordon and Sandra Lindsay and family of Brockville Ont. were all on hand for a family dinner party.

of Hemmingford, was very surprised to see the entire choir from Rennie's United Church on hand to wish them good luck and best wishes on their approaching marriage.

Jean and Osborne Pringle presented the happy couple with a gift from the group and a fun time of visiting and chatting was enjoyed by all.

At 4 p.m. a buffet lunch was served along with a shower cake made by Mrs. Beatrice Welburn.

Guests at the shower were Faye's parents Harold and Rita Steele, Donna and April Steele, Darlene and Wayne McIntyre, Laura Severson, Robbie Fennel, Bob and Beatrice Welburn, Ernie and Rosalie Maithe Mrs. Dorothy Simpson and Mr. and Mrs. Allan Lynk.

A big surprise was in store for Faye Steele on Sunday afternoon, June 14 when she arrived at the home of Jean and Osborne Pringle of the 1st Concession.

Faye, accompanied by her fiancé Kenny Simpson

Huntingdon Locals

Mr. and Mrs. Tom Arnold hosted the picnic for the Chateaugay Valley Association for Mentally Retarded on Friday, June 19 when about 20 people enjoyed a barbecue.

Following the meal, Jean Arnold and Elsie Welburn organized some competitions on the spacious lawn and prizes were won by the contestants.

Mrs. James Curran made presentations to Mrs.

T. Arnold, Mrs. S. Welburn, Mrs. A. Hooker and Mr. N. Clifford (in absentia).

On behalf of the Association, Mrs. Hooker thanked Mr. and Mrs. Arnold for their hospitality, and Mrs. Arnold and Mrs. Welburn for their faithful services during the year. She also reported a successful week at Ormstown Fair and that three members of the group will be attending camp this summer.

Transport... from page 1

Franklin Centre, St-Clet, Ste-Justine, St-Télesphore St-Polycarpe, and Rivière Beaudette. Projected date for putting this phase into effect is 1982.

Buses would operate between 9 a.m. and 3 p.m. and the cost of a one-way trip would be \$.65.

The plan calls for the purchase of two vehicles and the hiring of six bus drivers, four working full-time and two employed on a part time basis.

It is estimated that revenues from passengers will total \$7,225.80, annually, representing five per cent of the budget; \$28,903.20 in municipal subsidies; and a grant from the Department of Transport of \$108,387; for total revenues of \$144,516.

Operating costs would be in the neighborhood of \$119,186, which includes the salaries of the six drivers, the purchase of the two vehicles for \$22,400 and administrative costs of \$25,330.

The decision now rests



Gilles Poissant (left), Jacques Fortin (center) and Mark Paré (right) are volunteers with the Hemmingford Ambulance Service which is desperately in need of more volunteers so that the service started by the Hemmingford Fire Department nine years ago can continue to operate. The service is faced with a serious shortage of qualified volunteers to work on the ambulance.

Service... from page 1

attendants' course given in Montreal.

adequate response then there is a definite possibility that the service

will have to be closed down," said Pare. "We cannot continue to operate without sufficient volunteers," he added.



BIG SIDEWALK SALE JULY 2-3-4 PLAZA K-MART MALL IN VALLEYFIELD

For this occasion, the merchant members are offering many specials. Saturday, July 4, draw of 5 supporting member cards for the Valleyfield Regatta, worth \$30.00 each.

DO NOT MISS THIS OPPORTUNITY

DEPOSIT YOUR COUPONS AT THE CENTRE OF PLAZA - K-MART MALL

IMPORTANT COUPON	
NAME	_____
ADDRESS	_____
TEL	_____
FILL IT IN AND BRING IT	

SOMETHING VERY NEW... AT THE

CASSEAU DORÉ

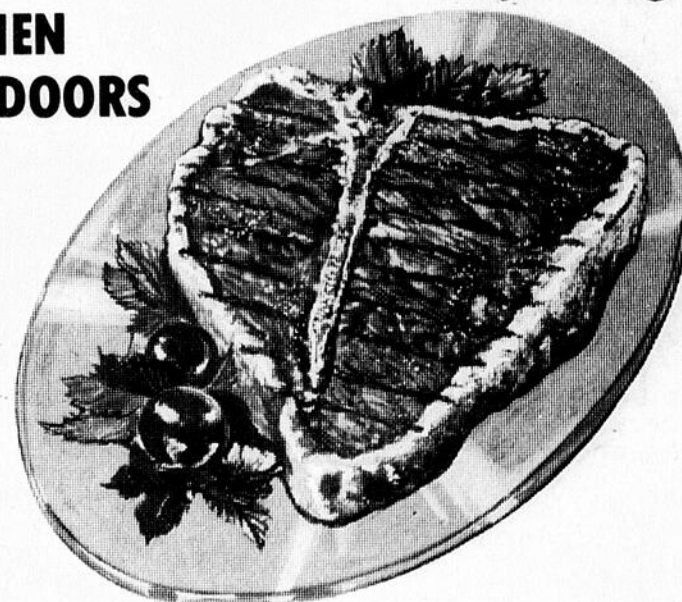
Steak's great!

ESPECIALLY WHEN IT'S COOKED OUTDOORS

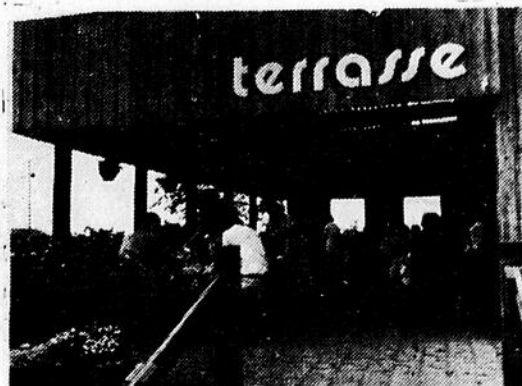
AND ON CHARCOAL

FROM 11 A.M. TO 9 P.M.

La Terrasse



COME AND MEET THE PEOPLE THAT SERVE YOU BETTER



WE ALSO SERVE DAILY BUSINESS MEN LUNCHES

OPEN FROM 7:00 A.M. TO MIDNIGHT

CASSEAU DORÉ

COMPLETE LICENSE

336 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

373-8083

IF YOU'RE LOOKING FOR SOMETHING NEW!

MODULES FOR: COTTAGES - BASEMENTS LIVING ROOM - BEDROOMS MOBILE HOMES, ETC.

UNPAINTED BEDROOM SETS MATTRESSES AVAILABLE

NEWSPAPER STANDS

UNPAINTED WOODEN SECTION BOOKCASES

CHOICE OF SAW HORSE AND WORKING PLANKS

KITCHEN SETS MADE OF CAROLINE MASSIVE PINE

NEW "FOUTANG" HIDE-A-WAY BED CHOICE OF MATERIAL

AND MUCH MORE FOR YOU TO SEE

AS ALWAYS WE OFFER YOU OUR SPECIALIZED UPHOLSTERING SERVICES

Centre du rembourreur
meubles LUCMA
dimensions
CENTRE D'ACHAT VALLEYFIELD 76 rue Dufferin Valleyfield 371-9761

Editorial

SECOND CHANCE

The next few weeks represent a critical period in organizing a new plan for a Municipal Regional County for the Chateaugay Valley.

On the whole, the wheels seem to be beginning to turn and the mayors of just about all the rural and semi-rural Valley municipalities have indicated their support for a MRC comprising a yet-to-be-determined number of communities, either completely agricultural or serving the farming areas.

Fears have been expressed in certain areas that the supposedly democratic process by which municipalities and other local organizations have been given the right of choice of their MRC territory has been threatened by the rejection of the first Huntingdon MRC plan by Quebec. There is some feeling that the whole MRC question will ultimately be settled arbitrarily by government decree, and that local voices will count for little or nothing in the end.

To us, there seems to be no basis for this type of thinking at this point. MRC Consultative Committee Chairman Gerald Pinsonneault has repeatedly stressed that Quebec Municipal Affairs

Minister Jacques Léonard is still very much interested in hearing suggestions from the municipalities, suggestions which conform more closely to the objectives defined in Law 125 on land management than the first plan.

The meeting of mayors of all Huntingdon, Chateaugay, and Beauharnois County mayors proposed for early August represents a golden opportunity for individuals with a grass-roots knowledge of their own communities and of the Valley as a whole to sit down together and exchange views. But if this meeting is to be a constructive one, Pinsonneault's philosophy (shared by many of the mayors involved) that the future must be of prime importance, rather than the past, must be the operative factor.

During the next month, we should all give some serious thought to the identity of the Chateaugay Valley, and make our feelings known to our respective mayors, to help them solve a complex issue.

Let's not look at the rejection of the first plan as a set-back - maybe we are all being given a second chance to come up with something even better.

TERRY FOX 1958-1981

Terry Fox taught us during his tragically brief life about dignity, faith and courage. Most of all, however, he taught us about hope.

Such words as courage and hope are used all too lightly these days. At a time when any athlete or astronaut can be called a hero, the words have become cheapened. Sometimes indeed we hesitate to use them at all, even when they might be appropriate, for fear of sounding maudlin.

It took Terry Fox to show us that ideas like courage and hope remain as important and noble as ever, even if the words themselves have become tattered through misuse and overuse.

He set out to run across Canada though cancer had robbed him of a leg. He wanted to raise money for cancer research and just as important, to give hope to those with serious diseases or handicaps.

He didn't make it to Vancouver, but he reached his goal anyway. More than \$20 million has been pledged to the Canadian Cancer Society in his name. And Canadians everywhere saw through him that with courage any challenge, no matter how tough, can be tackled.

In particular, he showed those among us with terrible afflictions that they need not automatically withdraw from the world. If he

could run so far, could not anyone else join him, at least for part of the way?

He taught us a lot about living. But, inevitably, he taught us about dying too. For no one, least of all Terry Fox, could pretend not to know that the reprieve he won against cancer which allowed him to set out on his Marathon of Hope could be withdrawn at any time. And so, last Labor Day near Thunder Bay, it was.

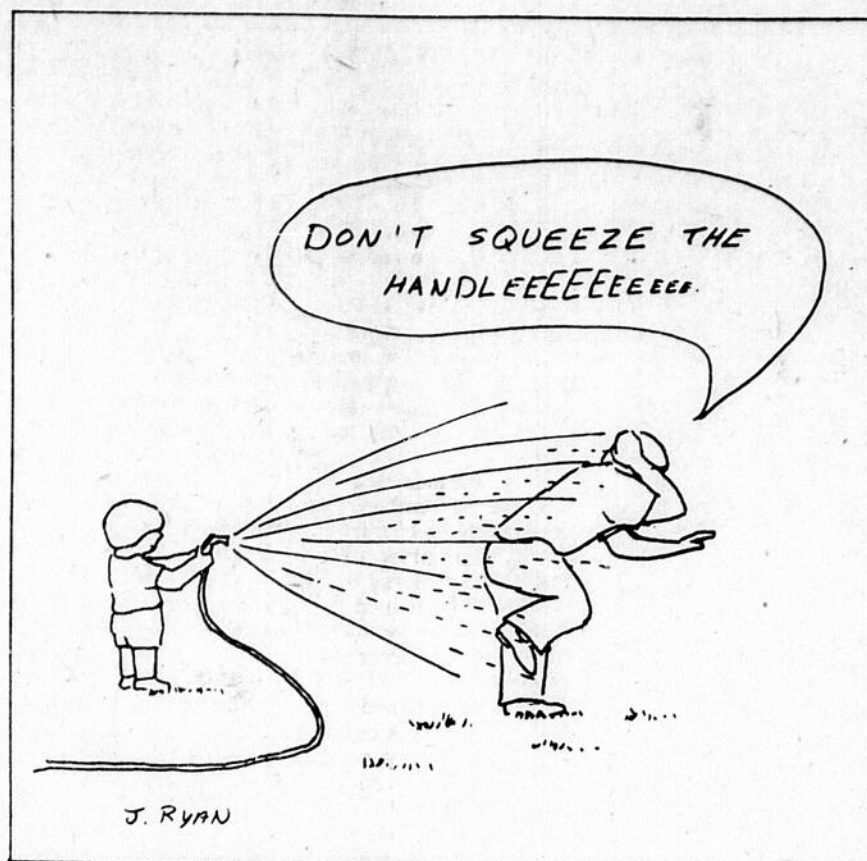
In the apprehensive months that followed, it finally became clear that he would not recover. In a sense, of course, we are all dying. But most of us don't have to live, as Terry Fox did, with the terrible awareness of death as so immediate and constant a presence.

This challenge too he met with courage and dignity.

There is no way of knowing how many people will benefit from the money he raised. Nor can we say how many people seeing his, have found hope and courage of their own.

But the numbers don't matter. What does is how Terry Fox's example remains vital, even though he has gone. That is an achievement worth remembering.

This editorial first appeared in the Montreal Gazette.



Letters

Dundee visitors welcome to tour new B.M.H. wing

During the week when we invited the public to visit the new Dr. Murray R. Stalker Wing of "The Barrie" after the Official Opening on May 24, 1981, we listed the days when we suggested people from the various municipalities

might visit. Although we reviewed the lists several times, we omitted the name of Ste-Agnes-de-Dundee. It must have been a little gremlin at work. We hope no one from Dundee is slighted by this omission and we

apologize for the oversight. If anyone from that area wishes to visit the new wing, I would be pleased to arrange a tour.

John H. Poupart
Administrator
Barrie Memorial Hospital

"Metric" remains thorn in side of Howick man

When were Canada's constituents ever... asked, via the ballot-box for a mandate to go metric?

As Canada celebrates another birthday, all is not well! And perhaps "we ain't seen nothin' yet". With further distasteful metric greetings scheduled for the New Year and rumors of more orders-in-council and drastic discipline for any who fail to get into line - plus all the disturbing mad-dash drama of the constitutional crusade, it would almost seem doubtful if we are still living in a democracy with a government of the people, for the people and by the people.

For many very angry Canadians, our national metric scheme is a most unwanted affliction; an intrusion which seems too unthinkable even to contemplate; the degradation of something much more meaningful to Canada than can ever be measured only in decimals or even in terms of dollars and cents.

There are those who would have us believe that international metrication

is an inevitable 'must' and that sooner we all just simply shut up and learn to live with it the better. But with all metric indoctrination in our schools, are we really being fair - even to the young people who must live even for a time amid all the social and material evidence of a society and culture that has been built over generations on our traditional Imperial system?

As an alternate system of weights, measures, etc. metric has its own place and in today's world, a basic knowledge of metric is an educational plus. We're advised by the Metric Commission to "Think metric only", but just what do we honestly think we are gaining by swapping what we have for all their multi-digit, double-syllable, cumbersome and monotonous metric terminology? Do we think we're really any better off trying to replace feet and inches with metres, centimetres, etc.; and ounces and pounds with grams, kilograms, etc. or dabbling with litres

and millilitres instead of gallons, quarts, etc.; and being brainwashed with kilometres instead of miles. And the metric story goes on and on.

Since the Trudeau government's Jan. 1970 White Paper on Metric Conversion; plus four federal elections; a long overdue Parliamentary metric debate was finally held in June 1980, due to increasing pressures from Opposition constituencies in the Feb. '80 election. When the name of the game is numbers and the outcome of a vote is hardly even a guess, surely there must have been some serious second thoughts even amid all the gleeful applause as "Team Metric" easily survived by something like 131-103. Mathematically, it would look as if as few as any 15 of those 131, metric supporters held enough balance of power in this case, to have changed the metric scoreboard.

The subject of Metric Conversion concerns us all very deeply and how seemingly easy and accurately Statistics Canada could have checked the nation's metric pulse in the recent 1981 census, and the same in 1976 and 1971.

For many, the disturbing and debatable question still is: Does this country really and truly need to be going metric; in the first place? And again May I ask: When were the Canadian people ever asked for a mandate to go metric?

Aylmer Brown
Howick

Covey Hill

Mrs. Annie Harkness, Ormstown spent a few days with the Jas. Currans.

Mr. and Mrs. Alex Speirs of Montreal spent Sunday with H.K. Currans.

Morris and Lynne Sample spent the past weekend with her parents at St. Catherine's, Ont.

K.M. Sample's spent the weekend with the Murray Macons and Reg Connors in North Hatley, Que.

Our neighbor enjoyed a bus trip to Rockport and took the boat trip around the 1,000 Islands.

Mrs. Myrtle Moore accompanied Charlotte McAdam to Pickering, Ont. to spend a few days with her sons.

Lloyd Waddell left this past weekend for Missisauga, Ont. to make his home with his daughter, Jane.

The Jackson Sale was very successful. Antiques sold well.

Willis Clark is in the Barrie Memorial Hospital. No church services will be held during the month of July.

Mrs. Jas. Curran entertained the UCW Tuesday Ev. with nine members present.

Aubrey

The Beechridge Church was the site of a service and joint-congregational picnic of Georgetown Riverfield and Beechridge. This year marks the 160th Anniversary of the Beechridge Congregation.

The worship was conducted by Rev. Larry Paul with music supplied by Marian Anderson, Bruce Barr, Donald McKell, Neil and Malcolm MacKay. A decorated cake made as a picture of the church by Laura Brown, was cut by Mrs. Christy MacKay. Services will be held at Beechridge at regular intervals during the summer.

Births and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

Born

GROLEAU - Joseph and Dawn (Leayman) are very proud to announce the birth of their first child, a son, Joseph Daniel Jr. (Joey), on June 16, 1981 at 10:54 p.m., weighing 8 lbs. 10 oz. at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown. Second grandchild for Mr. and Mrs. Thomas Leayman, Ormstown, Quebec.

Died

ARMSTRONG, Leonard D. - Suddenly at his residence, Lachute, Quebec on Saturday, June 27, 1981. Beloved husband of Elva Ness. Dear father of Douglas, Jamie and Bill. Resting at the J.P. MacKimmie Funeral Home, 660 Main Street, Lachute. Service on Tuesday, June 30 at 2 p.m., from the Lachute United Church. Thence to Lachute Cemetery. In lieu of flowers, donations to the charity of your choice would be appreciated. Visitation Monday 2 to 5 and 7 to 9 p.m.

DUNCAN, Clarence W. - At the Valleyfield Hospital on June 25th, 1981 age 68 years. Beloved husband of Doris Tilden. Father of Charles Taylor of Syracuse, N.Y. and Mrs. Mary Lou Riggs of Winthrop, N.Y. also survived by 6 grandchildren and 2 great grandchildren. Funeral service was from the Kelly Funeral Home, Huntingdon on Saturday, June 27th at 3 p.m. Interment Field of Honor, Huntingdon Protestant Cemetery.

FAUBERT, Antoinette - Suddenly at the Royal Victoria Hospital on June 29, 1981. Antoinette Lefebvre, aged 84 years. Wife of the late Elie Bouchard and the late Daniel Faubert. Beloved mother of Joseph, Robert and Paul. Funeral notice later.

MCBAIN, Archie G. - In Montreal on June 25th, in his 60th year, beloved husband of May McGratten, loving father of Carol (Mrs. Peter Clarke)

of Toronto, and Sharon (Mrs. David Tees) of Fort McMurray, Alberta. Also survived by his mother Mrs. M. McBain of Stayner, Ontario. Proud grandfather of six granddaughters. Member of the Valleyfield Presbyterian Church, 40 years' service at Goodyear Canada. Past Master of Valleyfield Lodge 75, A.F. & A.M., Member of the Scottish Rite, Past Patron of Star of the Valley 49, O.E.S., and A.G. Patron of the Grand Chapter of Quebec, O.E.S. Resting at J.A. Larin & Fils Inc., 319 Victoria, Valleyfield. Eastern Star and Masonic services on Saturday evening at 8 p.m. Funeral service at Valleyfield Presbyterian Church, Sunday at 3 p.m. Interment Glendale Memorial Gardens, Toronto, Ontario, Monday, June 29 at 3:30 p.m.

TESSIER, Edith - on June 22, 1981 in Montreal, Edith Tessier aged 91 years, wife of the late Frank Tessier. Survived by her children, Doris, Linus, Nora Gerald, Rita, Gertrude, and Earl and also all of her grandchildren.

VAILLANCOURT, Eugene - On June 9, 1981 at the age of 58 years. Rested at the Montpetit Funeral Home. Funeral was held Friday, June 12 at St-Patrick's Church in Herdman. Interment Herdman Cemetery.

Card of Thanks

I wish to express my thanks to Dr. Mac Isaac and nurses and staff of the 12th floor of the Montreal General Hospital for their care. Also to friends and family who visited me and sent cards, candy and flowers. All was greatly appreciated.

Clifford Lamb

I wish to extend sincere thanks to Dr. M. Stalker, Dr. Aiken, Mrs. Jacob, Dr. Stratford, nurses and staff of the 18th floor of the Montreal General Hospital for the excellent care I received while a patient there. Also thank you to

Card of Thanks

our thoughtful friends and neighbors who have been so kind to send us flowers, cards, food and many visits. They were all very much appreciated.

Beryl Graham

The Beechridge Presbyterian congregation would like to thank the Georgetown and Riverfield congregations and friends for their part in a very enjoyable picnic, that was held at our old church on Sunday, June 21st. A special thanks goes to Mrs. Laura Brown for baking a huge cake decorated in the portrait of the Beechridge Presbyterian Church who was also celebrating the 160th anniversary. Also a special thanks to the musicians and organizers of the various events, who donated their time and talents. To each and everyone a very special thanks. An amount of \$145.57 was collected from this service which will go towards the repairs of the roof.

Mrs. Christy I. Mackay, secretary-treasurer

I would like to thank Dr. Ste-Marie, Dr. A. Kelen, Dr. Brissette and also the nursing staff on the third floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care I received while a patient there. Also thanks to my family, relatives, friends and neighbours for visits, cards and get well wishes. All was greatly appreciated.

Ronald Malther

The family of the late Eugene Vaillancourt wishes to express their sincere thanks to everyone for the lovely tribute of flowers, cards, masses also the ones who brought food and donations of money for funds. It was all very much appreciated. We sincerely thank every one for their kindness.

Lauretta Vaillancourt and family

I would like to express my sincere appreciation to the maternity staff of the 2nd floor of the Barrie Memorial Hospital for the good care given myself and my son Joey during our stay there. A very special and sincere thank you is extended to Dr. Stephen H. Feder for his kindness and care during my pregnancy and at the time of the birth of my son. It shall never be forgotten.

Dawn Groleau and Baby Joey

Rockburn

Diane Farquhar
264-3960

A July 1 Fireworks Party is planned in Rockburn this year, and everyone is invited to attend. A pot-luck supper is to start at 7 p.m. and the fireworks will begin at dusk.

Donations of food for the pot-luck supper, money and fireworks will be accepted, to help out with the organizing of the evening. Donations will be accepted at Welburn's Store. Please call Molly at 264-3547; Linda at 264-4271; Thelma at 264-2006.

Bring the youngsters and enjoy an evening of fellowship and good fun.

Howick

A special meeting of the Howick Seniors was convened at the Curling Club on Wednesday, June 10. Lesley Bonnor invited the Seniors to visit with her mother, Ivy Bennett and Ivy's cousin Edna Greene both visiting Lesley from England. Mrs. Bennett had enjoyed the Seniors' meeting on a previous visit and enjoyed renewing the friendships. Card games were played and visiting enjoyed. Rev. Anderson asked the blessing before refreshments were served.

Ivy, Edna and Lesley thanked everyone for their kindness and help in giving them such a pleasant afternoon. Jessie Gebbie won the 500 prize and Rose Nash was the bridge winner. Happy Birthday was sung to Lesley and a Get well wish sent along to Lillian Chisholm. Hazel Ness entertained with "A Pair Of Gloves" and "Dear Cousin George".

Ivy and Edna have returned to their homes in England, after enjoying a six weeks visit with Lesley and Christian Bonnor. Their time was well filled with seeing a great deal of

the surrounding country, jaunts to Ottawa, Upper Canada Village and Quebec City as well as meeting and visiting with many friends in the area.



Graduate

Jeanne Catherine Phené, daughter of Mr. and Mrs. Wm. Phené of Valleyfield, received her Bachelor of Science degree with Honors in Chemical Engineering from Queen's University at Kingston, Ont. May 23, 1981. Ms. Phené has taken a position at the head office of Texaco Canada Resources Ltd., in Calgary, Alberta.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON MCINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONES:
264-5447, 264-5402
Huntingdon, Que.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
AMBULANCE SERVICE
AIR CONDITIONED
170 Chateaugay St.
Tel.: 264-5021
HUNTINGDON
Summer Res. 371-0699

ON EVERY
OCCASION... SAY IT
WITH FLOWERS
Little Denmark
Flower Shop
HEMINGFORD QUE
TEL. 247-2718 OU/GR ZENITH 72550

THE GLEANER

THE LEADING ADVERTISING MEDIUM IN THE CHATEAUGAY VALLEY

ROGER H. DAOUST
PRESIDENT

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300

JUDY TAYLOR
EDITOR

SECOND CLASS POSTAGE
PAID AT CHATEAUGAY,
NEW YORK, 12920

PUBLISHED BY
THE HUNTINGDON GLEANER INC.,
P.O. BOX 130, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0

SUBSCRIPTION RATES
CANADA \$12.50 YEARLY
UNITED STATES \$14.50 YEARLY
Single Copy 30 cents



Printed in Canada

CVR athletes take two medals at provincial championships

by LYNNE ROBERTS

The Provincial Games are the ultimate and deciding competition for high school athletes; where training, ability and raw

talent combine to bring some of the best runners, jumpers, and throwers from all regions of Quebec together for the climax of the track and field season. This year the prestigious

and professional event was held at the University of Sherbrooke on June 26, 27 and 28. Representing the Richelieu Zone, approximately a dozen athletes from CVR qualified.

Friday was spent travelling to Sherbrooke and waiting for hours for the rest of the regional squad to arrive. The team then picked up their identification cards at the indoor sports pavilion and got back on the bus which took quite a while to find the designated accommodations. The size and quality of the campus were impressive.

Opening ceremonies were held indoors because of the downpour outside and the delegations from each region of the province gathered together for the traditional march and welcoming speeches. Even before the real competition began the rivalry between the various Zones surfaced with cheering and catcalls (and throwing of kazoos) in the gymnasium.

Saturday, June 27 Almost unbelievably the weather had changed a

cloudless, clear day with a slight breeze blowing: perfect for any athlete. Rising around 5:30 a.m., everyone who had to compete in the morning trudged to the cafeteria for an early breakfast, trying to wake up fully before reaching the track, some distance from the rest of the buildings.

From the Spartans, Ronna Reddick was the first to have a go at breaking into the top ranks of Quebec participants. Throwing the shot put (a personal outdoor best) 9.88 m, she just missed out on a medal, placing fourth. This was outstanding since there were over 25 girls in the event each the best from her own region.

Next up were the qualifying races for the short distance hurdles and the 800 m event. Theresa Landry (with a badly injured knee) ran third in her heat with a time of 14.1 and overall failed to make the finals, although certainly finishing in the top 10.

At 11 a.m. Robert McNamara was scheduled for the juvenile boys' high jump against very tough competition. He did much better than hoped placing sixth overall with a height of 6'1". These are the top track and field competitors in the entire province and when anyone from a small school such as CVR can attain recognition it is truly an accomplishment, medal or no medal.

One of the most difficult events of all is Pole Vault and for this reason, it usually draws many interested spectators. In the Midget boys' division, Jim Banning proved once more that he is one of the leading vaulters and has many more years to develop his great potential. He won a silver medal. Saturday afternoon, clearing 3.65 m.

Another rather outstanding feat was registered by Randall Watt in the juvenile boys' triple jump off the board. Randall's jump measured 12.41m; the farthest he has ever done. After the finals had been tabulated he came fifth of 21 participants.

Bernie Bergeron composition with a throw of about 35m and Ann Sinclair ran the first leg of the 4x100 bantam girls relay.

One of the highlights of this day was Ronna Reddick's bronze medal-winning 35.47m distance in the javelin throw. After not placing with her first two throws, she then took a careful turn making sure she at least got into the finals. Unleashing her power in her specialty, she outdistanced all but two of her opponents.

(To be continued next week.)
Footnote: (The try-outs for the Quebec Games, which are different from the provincials, will be held at Polyvalente Baie St-Francois in Valleyfield this coming Saturday, July 4).

Howick first-time racehorse owners having a great time - and winning

by EVELYN LAMB

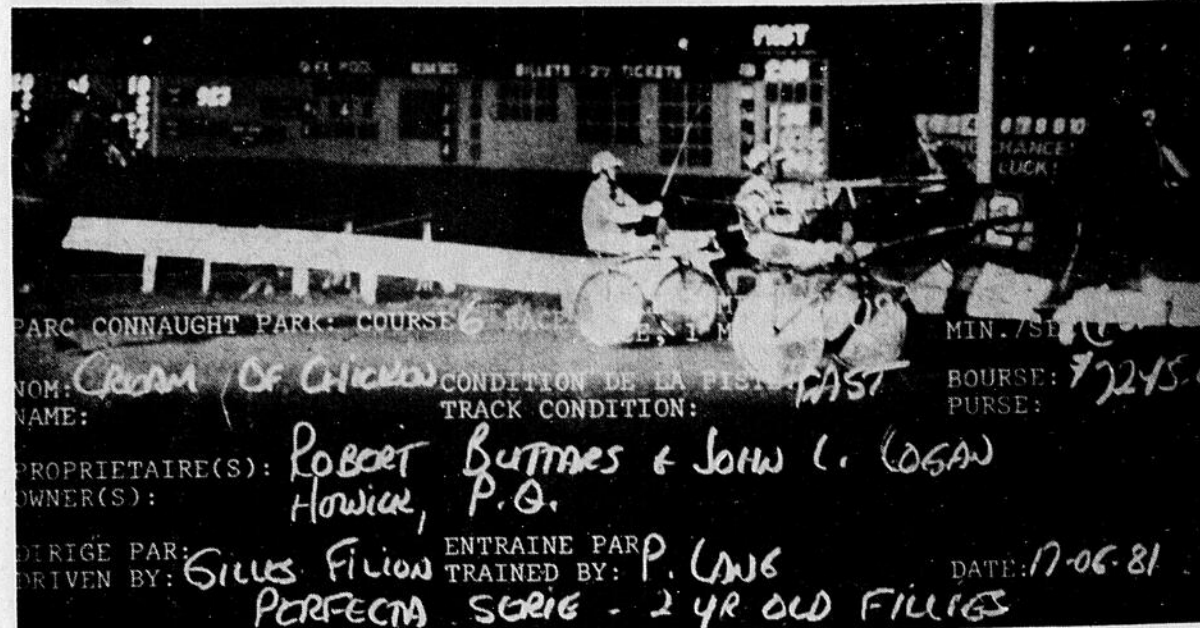
At the track this summer, harness-racing fans may read from the program: "Cream of Chicken b.f.2 by B Gs Bunny - Chicken Soup Airliner -- owners - Robert Butters and John Logan, Howick, P.Q."

Being a dairy farmer is a full time job; or being General Manager at Canada Envelope (Montreal) is a full time job - right?

Not so, decided Bob and John last September with the advice of a friend who is a trainer, they became co-owners of a brown filly destined for training and the beginning of her racing career this season.

This isn't a brand new idea for the Howick owners - they have been interested in racing and racehorses for a long time. Then Pat and Lise Lang decided to start a training stable on the Boyd Settlement Road and the time seemed right for Bob and John to get involved. Pat purchased "Chicken" with several other promising young animals last fall and the winter's training began. She showed promise and great potential.

In May, three schooling races were scheduled, where Chicken always placed well enough to win some prize money. Her first actual race took place on June 7 - the Canadian



OFFICIAL TRACK PHOTO shows "Chicken" winning at Ottawa.



WINNING FILLY surrounded by owners, supporters, and friends.

Stakes in Montreal for two year old fillies and she came fifth out of 10 with a time of 2:05.

The big night came on June 17 at Ottawa in the Lotto Perfecta Stake. Cream of Chicken, driven

by Gilles Fillion, won the Stake much to the delight and excitement of the owners and families. As a beginner, Chicken has the impressive record of winnings in excess of \$4,500, in two starts.

Both Bob and John are quick with their praise of Pat and Lise Lang who are devoted to the training of their charges, handling them well and with consideration of their owners. Pat has been involved in and around stables and

racetracks since he was a 13 year old and has logged hours with several of Canada's top horsemen. As for Chicken, she will be travelling to New Jersey for the New Jersey Sires Stakes, racing on July 1 at the famed Meadowlands complex, one of the highest rated tracks in North America, for a purse of \$50,000. If she does well, she may be racing there for at least part of the summer. Because she is young a season of 12 to 15

Chickens second career phase will be as brood mare. She has excellent breeding lines (Airliner, Albatross, Meadowskipper) so will be a desirable breeder. Wherever she is, good luck to Chicken and her owners Bob Butters and John Logan.

Guide excursion enjoyed

by Millie Thompson

The Hemmingford Guides, Brownies and Pathfinders' bus trip to Upper Canada Village on June 25 was held under perfect weather conditions.

The girls found it extremely educational to see how the pioneers provided for their own needs. The period furnishings and clothing were also the subject of such admiration. One of the highlights of the day was a relaxing trip down the canal in a horse-drawn "bateau".

The girls and their leaders are now preparing for summer camps.

Note: the following names were spelt in correctly in a recent Gleaner article: Brownie Pack mother Mrs. Janice Greer; Brownie Badge Tester Mrs. Jolene Robinson.

Howick

Evelyn Lamb

located on the premises of the Bluebird Restaurant, Lambton St., run for many years by Paul Parent with help from his wife and family. Paul closed out his business in July 1976 with Sharon opening in August - continuing the ETCO film service without interruption during the changeover.

What happens now, will be decided by events in the near future. It can only be hoped that after two such pleasant proprietors that we can soon open the door on Lambton St. to hear again "Good day, can I help you?"

The Marathon Bridge Club closed for the season on Thursday June 18 with a special lunch at Heritage House hosted by Isabel and James Templeton.

An extra table was made up with Jean Watson, her sister Eileen Gull from California, Virginia Fallow and Dorothy Brown. Rita Magnusson filled in for Lorna Simms who was with the group but unable to play. Bridge was enjoyed after the delicious lunch. The winner of the afternoon high prize was Elizabeth Sherry. Each lady brought a small gift. The season's highest scorer, Marcelle Paquette, had first choice from the gifts.

Agnes Brown finished the season's bookkeeping for Lorna Simms, who is recovering from a cataract operation. The Club gave the Women's Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital the sum of \$65 which was collected from games played during the year. Agnes moved a vote of thanks to James and Isabel for their hospitality.

Help dear readers. As a

Yet another page of the Howick Village history was completed when a giftware-ladies' clothing business closed the venetian blinds with a click of finality, at the end of the working day on Saturday, June 20.

Sharon's Boutique opened on August 20, 1976, offering an attractive line of gifts and good clothing lines featuring brand names like Kayser, Koret and Gilmar. Sharon Fletcher, who had just completed a 10 year stint as secretary at Howick Elementary School, decided the time was right to put into operation a long-time dream of running her own store. She had practical background as her father had a store in Eumminac and Sharon had later worked at Eaton's in Campbellton, N.B.

The store has proved a boon to local shoppers wise enough to take advantage of good merchandise close to home. It is unfortunate that society in general finds that goods purchased in a large store in a larger centre is supposedly superior to that found right here at home. The Boutique has been a busy place during its five-year lifetime. Regular sales offered Sharon's customers bargains as well as new items at seasonal intervals. Sharon herself has enjoyed the time at her store, as dealing with the bilingual public is one of her talents. She has found the time to be filled with many people and much experience.

She is now looking forward to new challenges, but was not untouched with regret when the shop door was locked after the final business day on Saturday. Sharon's Boutique location was not a new one to Howick people: it was

Saracens regain challenge shield

On June 20, Ormstown Saracens hosted Mystic River Rugby Club from Boston and won back the annual challenge shield which is played for between the clubs.

In a close and exciting game, Hugh Maynard tricked a kicked a penalty goal in the dying seconds to give Saracens a 12 to 10 victory. Hugh Maynard had earlier kicked three penalties to account for all Saracens' points. Top players for Saracens also included J.P. Lussier, Swede McClintock and Wilf Mueller.

Saracens' second team loaned Mystic several players for the second part of a double-header and paid the price when Doug Murdoch, one of their own players, scored a try to make the difference in a 19-15 defeat. Scorers for Saracens were Pierre Clément, Danny Walsh, and Tex Tannahill with one try each and Tony Price with a penalty.

The following Saturday, June 27, Saracens "A" side defeated Montreal Barbarians 23-0, finishing their spring schedule with five wins and no losses to head Quebec's senior league. In very hot temperatures (mid 80s) the Saracens played below their usual form but still came out easy winners.

Scorers were Swede McClintock, Gary Leslie, Garry Hamilton and Robert Clément with tries and Hugh Maynard with two converts and a penalty.

Clyde Allman and Bernie Bonenberg were top Saracens showing their fitness to advantage in the closing stages.

A weak "B" team suffered a bad defeat at the hands of Westmount and much work will have to be done during the summer months.



BEST WISHES

FOR THE CELEBRATION

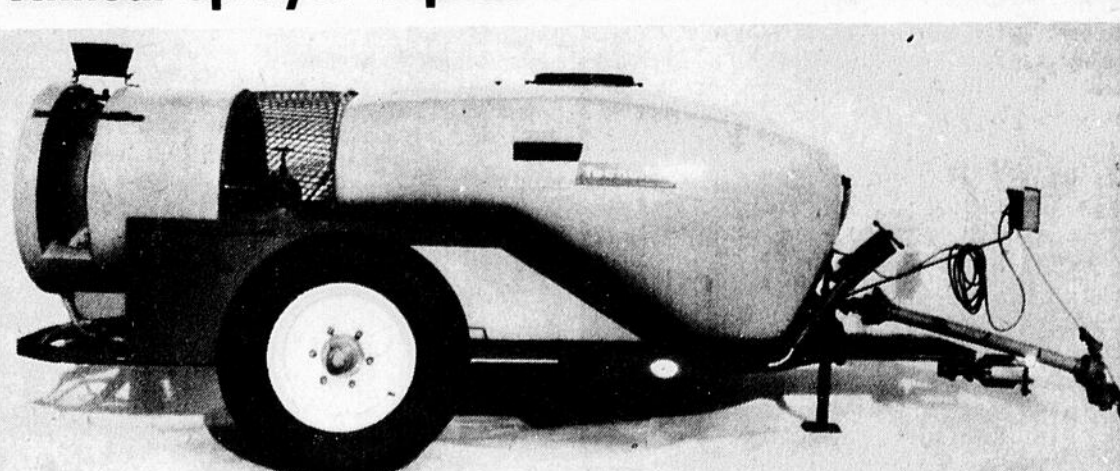
OF THE

CANADA DAY HOLIDAY

CLEYN & TINKER INC.

HUNTINGDON

ATTENTION LOCAL FRUIT GROWERS! Annual Sprayer Liquidation Sale - starts June 30



MODEL FTB 1500 SUPER

We have a small number of clean demonstrator orchard sprayers, which will be offered for direct sale to local growers at clearance prices starting June 30.

If you think you can't afford a new sprayer this Season, we've got prices to change your mind!

Example: 400 gals. with electronic controls [illustrated] Regular: \$8,250. Clearance Price: **\$4,500**

Don't forget the date: June 30 Cowansville Warehouse

FIRST COME - FIRST SERVED

All sprayers fully warranted

Tecnomat

CANADA LTEE/LTD.

101 Orleans COWANSVILLE, P.Q. J2K 3N6

PHONE: (514) 263-4566

HUNTINGDON FAIR AUGUST 6-7-8-9

The English...

Bilingualism in action

Despite a history of schemes gone awry, optimism prevails in the Pontiac of today

by ROSS DICKSON
Publisher, The Equity

WHAT IS THE PONTIAC?

To know the history of their own special part of Canada has become a preoccupation of the people of Pontiac County. Several local historians have created literary works, poems, novels, documentaries, songs and histories.

A favourite project for young and old is the collecting of historical information, pictures, clippings from old copies of THE EQUITY, and taped interviews with old-timers.

As these items multiply over the years, they tend to draw on each other for resource material so any mistakes which might have been made by the earliest writers are copied so many times they begin to seem authentic, simply by the fact of turning up in so many works by so many authors. One can only hope that original sources are more or less reliable, especially when borne out by names and dates on gravestones, and in church, census, school and municipal records.

Nevertheless one must recognize the possibility of spelling and other mistakes made by the original record-takers.

Pontiac's founding families came up the Ot-

Pontiac County is a 10,000 square mile tract of land, mostly forests, mountains, lakes, streams and beautiful scenery. About 20,000 residents live in 22 rural municipalities clustered along its south-western border, the Ottawa River, which is also the border between Quebec and Ontario. This places the population of Pontiac County in a sandwich between Ontario and the wilderness.

The organized part of the County contains some of the finest agricultural land in Eastern Canada and because of its rich forests many Pontiac families survive by the associated industries all the way from wood cutting to the manufacture of kraft.

Apart from these 22 municipalities, the County of Pontiac is largely composed of unorganized territories, including three ZEC's and a provincial park.

tawa River in the early 1800s, clearing land and building homes on either shore, wherever they found terrain to their liking. Family members on either side of the River maintained contact by boat in summer and over the ice in winter. The River was their highway to the outside world and also their connection with one another. Nobody thought, in those days, that an imaginary line would be drawn down the middle of the Ottawa to become a boundary between such different provinces as

Ontario and Quebec.

Fate decreed that the descendants of those who happened to choose land on the right would eventually live in Quebec and those on the left in Ontario. The ones who homesteaded on the southerly shore were the founders and builders of Renfrew County, while those who took up farming on the Northern shore created Pontiac County.

Previous to this settlement, the Pontiac had been visited by Laurentian Indians nearly 5,000 years

ago. More recently came the Algonquin who used the islands of Allumette and Calumet as gathering places and collected tolls from travellers on the Ottawa, including Nicholas Vigneau who passed this way in 1611, and Champlain in 1613. The Iroquois swept through soon afterwards, and by 1650 had wiped out the Algonquin and vacated the islands themselves as well. The name of the County derived from Chief Pontiac who was known as a peacemaker of the Ottawa nation.

In 1694 Nicholas d'Ailleboust, Sieur de Coulonge spent a winter at a trading post where the town of Fort Coulonge now stands. The post became one of several Pontiac depots of the Hudson's Bay Company in 1821. Another was established at Fort William in 1829, which still stands today.

But progress through the centuries of Pontiac County wasn't all glorious. Three enormous bitter disappointments struck the population.

Three disasters
In 1854 a contract was let to build a canal at Chats Falls near Quyon. Rock was blasted and rock was drilled and huge boulders were removed to create a canal 300 feet long, 60 feet wide and from 30 to 50 feet deep at various places along its length. It took two years with hundreds of workers to get the project that far along. The canal was supposed to open the Ottawa River for navigation. Then suddenly all work stopped with no explanation.

A similar canal, to be built at the Culbute at Allumette Island several years later, met the same fate. Suddenly abandoned, the works thus far in both locations are there for all to see and wonder what Pontiac did to deserve these two gigantic disappointments.

But the third was the most disastrous and far-reaching. This was the railroad scandal of the 1880s. The Pontiac Pacific Junction Railroad Company exacted almost half a million dollars from the taxpayers of Pontiac County in exchange for a promised railroad connection through the County from Hull to Pembroke, and thence to the Pacific coast.

With farmers averaging gross annual cash receipts of \$300, this railroad bonus plunged the Pontiac into

dire poverty and yet the railroad never went beyond Waltham where construction stopped in 1887. The infamous bonus wasn't paid up until 1934 and in 1959 the railroad, which had by then become the property of the CPR, discontinued passenger service. At this moment they are planning to rip up the rails entirely but all Pontiac Municipalities are pressing against this. Eventual reinstating of passenger service is still hoped for and connection with Pembroke is also in the minds of some.

Optimism reigns
Despite the history of dashed hopes in the Pontiac, there is a spirit of indestructible optimism which keeps a core group of responsible people active in community affairs. For these people the linguistic puzzles posed by governments have to take a back seat.

These are the folks who plan and organize the three annual Agricultural Exhibitions (the Quyon Fair in its 60th year; the Chapeau Fair in its 120th year; and the Shawville Fair which is 125 years old this year), and the people who work on the school boards and municipal councils, the business and tourist associations, the



The covered bridge across the Coulonge River is the foremost tourist attraction of the Pontiac.

hospital and senior citizens homes, and the many service clubs across the County.

Which of these institutions are English and which are French; who would know? Things take a little longer in the Pontiac because so much is done first in one language and then in the other. This year, and the Shawville understanding, appreciation and the result is an experience in bilingual living without parallel in this supposedly bilingual

Canada of ours.

Present-day pioneers are doing the same jobs their ancestors did - farming, foresting, doctoring, lawyering, printing, baking, building, manufacturing and merchandising, but using

ever-new methods and planning with an eye on the future. These people will be remembered in years to come as the ones who stuck it out through difficult times, the same as the earlier pioneers did.

Difficulties never leave

us, they just change. Today's language problems will not deter the good dairy farmer, the successful woodlot manager, businessman, hotelman from continuing to build the Pontiac of the future.



County Council meetings first held in living room

At first, in 1847, Pontiac County consisted of the five Municipalities of Clarendon, (established 1841), Calumet Island, Bristol and Litchfield, (all established 1846), and Allumette Island, (established 1847). The five mayors who made up the first County Council were: Thomas Corrigan, F.X. Bastien, William Craig, Alfred Lancaster and Andrew Whelan. They met at the home of Sam Moorehead in Litchfield until 1855, when they moved their meetings to Portage du Fort and included Sheenboro mayor Thomas Harrington, Mansfield mayor George Bryson, and Chichester mayor John B. Poupore.

Five years later, with the addition of mayor John T. Coghlan of Waltham and mayor James Martin of

Leslie, County Council moved again, this time to Bryson.

Two more moves, to Campbell's Bay in 1927 and back to Litchfield in 1964, brought Pontiac County Council full circle, but this time to a modern County Building, not back to Mr. Moorhead's living room. They erected a small monument at the site of their first meetings, down the road a piece from the new building.

By the time Pontiac County Council occupied their new building, more mayors had been added. The first from each of the newly erected municipalities were William O'Meara of Portage du Fort; John Dale of Shawville; Patrick Cunningham of Chapeau; Walter Rimer of Bryson; Hugh Mulligan of Onslow South; Robert McKenny of

Onslow; Walton Smith of Quyon; John Rennix of Thorne; Robert H. Bradnor of Allevy and Cawood; John Bryson of Fort Coulonge; E.H. Workman of Campbell's Bay; Victor Mercier of Dorion Church; Hugh N. Lackie of Allumette Island East; and Henry Madore of Rapides des Joachims.

Eardley, which is now a part of Pontiac County, dates back to 1806, its first mayor having been Robert McKenny, but there was no Pontiac County in 1806 although people did live in the region.

The names above listed may seem less-than-interesting to a casual reader but their significance is in understanding the position of Pontiac County in the Quebec of Today.

Pontiac people share variety of origins

The hills around Otter Lake were partly settled by Polish people. The Thorne population was mostly German. Americans from the United States are found throughout central Pontiac. French-speaking Canadians came from other parts of Quebec to settle, mostly in the western part of the County.

Homesteaders from Scotland took up land around Bristol; Irish protestants through Clarendon; and Irish Catholics around Vinton and Chapeau. The Indian influence is also felt strongly across the County where we find thousands of members of the Métis and Non-Status Indian Alliance.

With all these racial differences, only two languages remain predominant, French and

English, and few Pontiacers get too worked up about either, until egged on by someone who comes here with a mission to tell them they should object to use of the other language, whichever it may be.

The weekly newspaper of the County, since 1883, is THE EQUITY, which makes a practice of publishing articles in the language in which they are received. The community radio station of the County, CHIP-FM, alternates between French and English.

County Council and many of the Municipal Councils conduct most of their business in English as they have done since County Council was first formed as the Third Division of the Ottawa District, in 1847, twenty years before Canada's Confederation.



People gather in the Pontiac for farm auctions [Smith's farm in Bristol], to build [Father May's community center at Vinton], to run, to bicycle, to paddle, to fiddle, and to dress up and honor ancestors.

Membership on rise

Local projects and provincial unity for Anglo farmers are main QFA aims

by STEVE GRUBER

To those of you who are not yet familiar with the QFA and if you are an agricultural producer in particular, you may wonder what the role of the Association is; after all, we already have a Farmers' Union in Quebec (Union des Producteurs Agricoles).

Put briefly, the two basic reasons for the QFA's existence are: to provide provincially a sense of unity and representation for Quebec's anglophone rural community, and to help maintain a lively and useful center of social and

informative activity for that community at the local level.

Judging from the steadily increasing membership of the QFA these are needs that many anglophone Quebecers feel the QFA are answering. With 10 local branches stretching right across the province, from the Pontiac to the Gaspé and with new ones being planned, the QFA has brought a whole host of activities to thousands of rural anglophones this year.

The activities of the local branches have been as varied as are the branches

themselves. They include social and cultural events, courses, seminars and information meetings on subjects of interest to rural families, e.g. promotion of farm safety and local agricultural produce holding of agricultural contests and participation in agricultural fairs and other similar events. The common theme is, of course, service to English-speaking rural families and the common aim is to encourage their active participation in an association that exists solely to serve and represent them, at both the provincial and local levels.

The Provincial Office, situated in the Extension Department of Macdonald College, serves as the center for province-wide projects and programs.

With its access to the Faculty of Agriculture, location in the Extension Department serves as an ideal resource base for the Association and a centrally located position for the Provincial Directors' meetings and the Annual Meeting, along with the training workshops and many other meetings that the QFA organizes on a regular basis.

Also located in the Extension Department are the



The QFA Fieldmen help organize events at the local level in co-ordination with their Fieldman's Committee. Seen here is Richmond Fieldman, Merrill Hodge (right) talking to Ross Carson, judge at one of the QFA plowing matches, just one of the many events organized by QFA'ers throughout the year. Credit: Steve Gruber.

Provincial Offices of the Quebec Young Farmers, Association of Quebec Regional English Media, the Quebec Provincial Plowmen's Association, and other Quebec-based rural groups; this allows daily contact with groups who are also involved in other aspects of Quebec rural life.

Reps speak up

Under the general policy guidance of the Provincial Board of Directors (there are 20 directors, two elected from each club), the provincial executive and staff have represented the interest of the English rural community at various hearings of Government Commissions, and the QFA committees have attended numerous meetings with government departments, institutions and organizations such as the Canadian Federation of Agriculture, the U.P.A., and Co-op Fédérée, that have an effect on life in rural Quebec.

One of the briefs presented by the QFA recently was to the Jean Commission on Provincial Adult Education.

The Jean Commission was created by the Quebec Provincial Government last year to travel around the province to inquire into the state of Adult Education from the organizers', teachers' and

user's points of view.

With the QFA's long established history of work in Adult Education in rural Quebec, it was important that the Association's voice be heard. The commission was informed of what the QFA felt were both the good and bad points of the system as it now stands. In many areas the QFA local fieldmen work in close cooperation with their Adult Education sector of the Regional School Board, but in some cases the red tape involved in setting up and registering for courses deter potential users. This is due in large part to the number of different bodies involved, (e.g. CEP, CMC, Regional School Board, etc.). Any further reorganization of the system, it is hoped by the QFA, would allow for a streamlining of registration procedures.

The QFA's second main point was the need to widen the resource base from which organizers of anglophone Adult Education in Quebec have to work from. Due to the present situation of the anglophone rural community, the QFA feels that the expansion of Adult Education programs play a significant role in maintaining the viability of our community and strengthening its cultural

identity so as to make them fully contributing members to the life of present day Quebec.

The QFA Broadcast Committee has been very active over the past year. Recently they met with heads of CBC radio and TV to discuss the concern of anglophone rural Quebecers over program content and poor reception in some areas. Among the subjects discussed was the possibility of increasing the in-depth coverage of

Q.F.A. offers update of year's activities

by STEVE GRUBER

Just over 12 months have passed since the previous report on the Quebec Farmers' Association was brought to you on these pages. To those involved at both the QFA Provincial and local branch levels, it sometimes seems like 12 weeks. The time has passed so quickly due to the amount of QFA activities and programs introduced in that period. The ever-increasing level of activity and "grass roots" participation in the QFA are seen as positive indicators of the continuing needs for the QFA as a provincial association representing Quebec's rural anglophone community.

It is a source of satisfaction for all those involved in the QFA that, as the Association enters into its 25th year, the size of the membership and number of programs offered is at an all-time high.

specifically rural issues, a point of strong concern for the committee.

The QFA stressed that they felt it was the CBC's duty as a publicly funded body to serve the public in both official languages where the minority was a substantial portion of the population, as in anglophone rural Quebec.

One result of particular interest from this meeting is the offer of the CBC to plan to include a short segment on Saturday mornings directed

specifically for anglophone rural youth.

Through another series of meetings with Quebec City CBC, a "Farm Package" is now heard twice a week on the "Quebec AM" morning show heard across most of the province on the Quebec Community Network.

Sawyer's dairy farms and QFA Provincial Fieldman Co-ordinator, Warren Grapes, is one of two local co-ordinators for the CBC to gather information for the program.

The Pontiac cont'd..

125 years old

Shawville's historic Fair antedates local wagon roads

In 1856, Shawville storekeeper William Clark secured a charter from the Provincial Government to establish the Pontiac Agricultural Society. That Provincial Government was for the Province of Canada, being Upper Canada and Lower Canada which had joined together about 15 years previously.

William Clark needed not only the charter from the Government but also some finances to hold the agricultural exhibition so he borrowed \$200 and proceeded to plan what was to be the first of 125 fairs put on by the Society. The first event of its kind took place in a field in Shawville near the school and the Orange Lodge. During the next few years the fairs alternated among this location, Bristol, Wyman and once Norway Bay. Eventually a permanent fairground in Shawville was donated to the Society by James Shaw and since then it has been held there each year.

Pontiac Agricultural Societies No. 2 and 3 were later established. They held their annual exhibitions at Chateau on Allumette Island and at Quyon, respectively, and continue to run these fairs today, contributing considerably to the agricultural communities in the west and east ends of the County.

In the early days of the Shawville Fair, there were no permanent buildings. On the day of a typical fair in those days, people would start at dawn from miles around to come and exhibit their livestock or produce and spend a social day. There was no midway or games of chance and the show ring was around a huge pine stump in the middle of the field.

The livestock was tied to the fences while being judged and the local editor would read off the names of the prize winners to the throng that gathered around.

A big drawing card of

the Fair was the harness racing which was originally run on a straight stretch of half a mile and later improved by the circular dirt track around the grounds.

The men who made the Shawville Fair in those early days, along with William Clark, were William McDowell, Robert McJanet, John Duff, Montgomery Cunningham, Hugh Brownlee and J.T. Pattison, among others.

By 1880 the Society began to erect permanent buildings. In 1898 Thomas McDowell was engaged to supervise the construction of the large impressive building which still stands today, a monument to the pride and skill of the early buildings and the only one of its kind still standing in the Ottawa Valley. This construction was designed by Moses Edey and built at a cost of less than \$5,000.

By 1947, though, there were not only good roads and a railroad into Shawville, but plane rides as a feature of the Fair.

Times and styles change but the Shawville Fair goes on forever with the excitement of the preparations, the magic of the Fair, with the wondrous

the building placed the Agricultural Society at the center of many activities throughout the years and it is still used for exhibitions of all kinds.

In 1960 the new Community Center was located on the Fair Grounds and serves as a hockey arena and a place for large gatherings for the entire area.

When the first fair was held here, no wheel had yet arrived in the township so all roads were only wide enough for man and horse. Every farm animal in the County was either born here or walked in on its own legs.

By 1947, though, there were not only good roads and a railroad into Shawville, but plane rides as a feature of the Fair.

Times and styles change but the Shawville Fair goes on forever with the excitement of the preparations, the magic of the Fair, with the wondrous

sense of belonging to the greater agricultural family of the County. Countless reunions of friends and families take place around the horse rings, the cattle barns, the poultry building, the ladies' exhibits, the dairy case, the food booths and the incredible midway that springs up overnight like a mushroom.

As our agronomist tells us, when he first came to the Pontiac he marvelled at the way Shawville seemed to be asleep, as usual, on the night before the fair and the next day like a miracle everything was in place and the fair would be in action. All organizing seems to be done quietly during the in-between months but the fair itself is a noisy colorful and most welcome punctuation mark every year. A fall without a Shawville Fair would be unthinkable and nobody alive today had ever known it to happen!

Some little-known facts add spice to local history

Canada's first commercial power plant was built in the early 1900s at the mouth of the Black River near Waltham, in Pontiac County, and Waltham at one time was the sole supplier of power to the Petawawa Military Camp across the Ottawa River in Ontario.

The first lady mayor in the Province of Quebec was Elsie M. Gibbons who served as Mayor of Portage du Fort, Pontiac County for 20 years and also as Warden of the County for two terms.

The cornerstones of Ottawa's first Parliament Building were shipped from

Portage du Fort grain and are now among the most exciting and unexploited tourist attractions in Canada.

The world's largest producers of molybdenite in the years 1916 to 1919, the Canadian Wood Molybdenite Company, was established in 1914 in Onslow, Pontiac County. Other Pontiac mineral deposits that have earned fame for the County are lead and zinc on Calumet Island, iron ore in Bristol, dolomite at Portage du Fort. Even today uranium prospectors sporadically come down from the hills with tales of gold and silver deposits.

One of the longest covered bridges in Canada was built in 1898 in Mansfield, Pontiac County, and is still in use today.

The chutes and falls throughout the Pontiac, notably on the Coulonge and Quio Rivers, powered the mills that enabled early settlers to saw lumber and grind

grain and are now among the most exciting and unexploited tourist attractions in Canada.

The world's largest producers of molybdenite in the years 1916 to 1919, the Canadian Wood Molybdenite Company, was established in 1914 in Onslow, Pontiac County. Other Pontiac mineral deposits that have earned fame for the County are lead and zinc on Calumet Island, iron ore in Bristol, dolomite at Portage du Fort. Even today uranium prospectors sporadically come down from the hills with tales of gold and silver deposits.

by STEVE GRUBER

Apart from the daily contact with the other associations with their provincial offices located in the Extension Department, the QFA holds regular meetings with other organizations concerned with farm and rural life in general.

This February QFA president, Mrs. Jeannie Neveu, and vice-president, Gerald Duncan (of Ormstown) attended the fourth Canadian Federation of Agriculture's Annual Meeting in Ottawa. The CFA is a National Federation of commodity, co-operative and farmers' organizations. As delegates with full voting rights within the Quebec caucus, the QFA was assured of having its voice heard on the many issues at the "Farmers' Parliament" as the CFA Annual Meeting is commonly known. Mrs. Neveu also sits on the CFA's National Board of Directors, allowing the QFA input to the proceedings of the Federation.

The QFA also represents its membership at both federal and provincial government levels, their agencies, and with provincial organizations such as the Union des Producteurs Agricoles and the Coopérative Fédérée. Apart from attendance at these bodies' annual meetings, executive level meetings are held with these groups which enable the QFA to ensure that the concerns of its members are brought to the attention

Newsletter, radio are among QFA communication resources

of these influential bodies.

The QFA has always understood the importance to rural communities of effective communication and has worked towards developing programs to ensure the presence of such a communications system.

Leading the way in this field is the development of the QFA's own newspaper. Last year the format was changed to a 12 page tabloid size. Now in its seventh edition, the newspaper has proven itself very popular with the membership. Under the managing editorship of the Executive Secretary it supplies news of QFA activities and items of particular interest to the rural community not found in the commercial media.

The QFA works with other groups to enhance the quality and quantity of information available to the anglophone rural community. Through the direct negotiation with the QFA, the Provincial Ministry of Agriculture's (MAPAQ) English Agricultural Newsletter resumed publication this year. Through a joint QFA-MAPAQ information committee, efforts are now being made to upgrade the format and type of information in the newsletter so as to help keep farmers as fully informed as possible.

Looking Ahead The QFA has made major progress in the recent past both in increasing the size of its membership and in the range of the services and activities it offers. However, at the heart of

the QFA lies the fundamental belief that the "best help is that which we do for ourselves".

The manifestation of this belief is most clearly seen at the local QFA branch level. It is here that the voluntary efforts of the membership, through the co-ordination of the local Fieldmen, ensure that a full program of social activities and information meetings, etc., designed to meet the local needs of the area, are planned and brought to fruition. It is through the full participation of many members at this level that the QFA can be assured of satisfying the "grass roots" wants of the membership; for, as anybody who has ever tried to organize an "event" on any scale knows, people will not volunteer their precious time for something that they do not believe in or do not really care one way or the other whether it happens or not.

Full membership participation in all activities and programs of the Association has ensured the development of a strong leadership framework in the anglophone rural community. This is clearly seen in the organization of the local QFA branches and at the provincial level through the actions of the QFA Executive and chairmen and members of the various committees that the QFA has set up to cope with the large range of issues that the QFA now deals with.

It is for this reason the QFA is now putting its efforts into expanding the number of local branches and increasing its team of Fieldmen to serve them. With the increase in QFA membership it has been found that there are several anglophone communities in rural Quebec who would like to see a QFA branch set up in their area. Thus plans are

already in operation through the efforts of the Provincial Fieldman Co-ordinator, the Provincial Office at Macdonald, and the members in the areas concerned to establish new QFA branches and thereby enlarge the QFA "family" even further.

The outlook for the QFA in the coming year is bright indeed, and judging from the continuing efforts of the many people involved in the QFA, the optimism is fully justified.

For further information on the QFA, please contact:

Steve Gruber, Executive Secretary, Quebec Farmers' Association, Provincial Office, Box 284, Extension Department, Macdonald College.

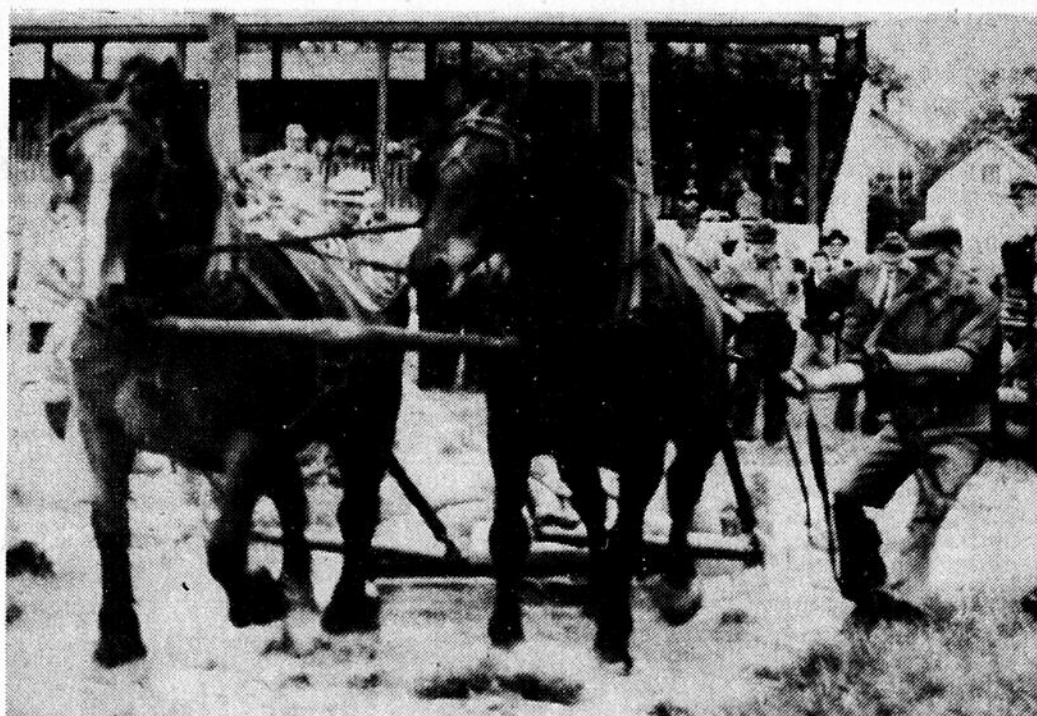
Ste-Anne de Bellevue, Quebec H9X 1C0. Tel: 514-457-2000 ext. 251



Editorial Board: Ross Dickson, James Duff, Paul Dumont-Frenette

Correspondence to: Paul Dumont-Frenette, Executive Secretary, A.Q.R.E.M., Box 284, Extension Department, Macdonald College, Ste. Anne de Bellevue, Que. H9X 1C0

Telephone: (514) 457-2000 ext. 277
Telex: MCL SBLV 05 821788



Horse drawing is a regular attraction at Shawville Fair.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can't - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7344. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateaugay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

GAETAN MYRE
REFRIGERATION
Home appliances repairs
264-3272

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associates
Chartered Accountants
Comptables Agrées
Tél: 387-7117
26 Croissant Richard
Chateaugay Centre,
P.Q.

ROOFING ASPHALT SHINGLES SHEET METAL 8 COLORS
FREE ESTIMATES
RON
264-2062

DONALD E. SUTHERLAND
Chartered Accountant
11 Church Street
Ormstown
Tel: 829-2372
or
1-897-1343

Signs Artwork Lettering
ADS
FLYERS
TRUCKS
POSTERS
WINDOWS
T-SHIRTS
827-2392

INCOME PROPERTY
Historic Home recently converted into 5 modern apartments, all rented. Approx. 2 acres in centre of village just south of the border in N.Y. state. Firm \$55,000.
Write Keith Howden, The Huntingdon Gleaner, Huntingdon, Quebec.

GUARDIAN TRUST COMPANY

AUSTIN CHARTERS
LOCAL MONTREAL
264-2524 636-0861

ALLAN'S CORNERS - 8 arpents on riverside, large 4 bdrm, 3 baths, excellent condition. Ideal commuting, small barn.
GODMANCHESTER: B.C. pan abode log home, 5 year old, low maintenance, low cost heating, stone fireplace. A beauty.
ROCKBURN: 79 acres including trout farm with 3 lakes, apple orchard, 3 bdrm brick home, fireplace plus large lodge. Ideal for commercial or private use.
ELGIN: 10 rolling scenic acres Circa 1830 stone home ideal for restoration, barn.
ST-AGNES: 9 arpents, 2 excellent poultry barns suitable for poultry, manufacturing or whatever.
HOWICK: [Georgetown] Custom brick bungalow on riverside, 3 bdrms, 2 baths, 2 garage, 20 miles to city. Lovely landscaping, a real gem.
ORMSTOWN: 645 arpents, sportman's paradise. Large lodge, trout stocked lake, skeet range, rivers, heated barns plus much more.
HINCHINBROOKE: 3 bdrm bungalow on riverside. Many extras. A great buy.
DUNDEE RTE 132: 7 rm modernized home, large lot ideal country location.
RIVERFIELD: 21 wooded arpents, ideal for building, terms.
ORMSTOWN: 60 arpents of mixed woodlot. Worthwhile investment.
FRANKLIN: 500 acre estate, 6 bdrm stone mansion also 3 other homes, barns for beef, sheep, hogs and horses. Silos and machinery sheds.
DEWITTVILLE: 157 acre farm, lovely home with 2 baths, fireplace, all systems new, excellent soil maple bush, barns.
HUNTINGDON: 50 acres, completely refurbished circa 1825 log home with dual heating, clear and woodland. Small barn. Very private.
ELGIN: 110 acres, 30 clear, remainder in good woodlot.
DUNDEE: Victorian 4 bdrm home on approx. 3 acres. Acorn fireplace, wood stove, central heating, barn, garage and outbuildings. Ideal for retirement.
DUNDEE: 280 acres, 230 tillable, remainder pasture and woodlot, 11 rm mansion, 3 barns, 7 other buildings. Indoor riding arena.
GODMANCHESTER: 200 acres, over 150 good cropland. Newly renovated home. Barns and silo. Offers invited.
ATHELSTAN: Well constructed barn for studio, etc. Large lot.
ST-ANICET: Mobile home on 2 arpents. Beautiful view. Bargain.
STE-BARBE: 40th Ave. winterized 2 bdrm camp cement dock and boathouse.
STE-BARBE: Country grocery store with large living quarters, Beer lic.

Trust Royal
Services immobiliers
ORMSTOWN: Nice cottage, 4 bedrooms, garage, big lot, low taxes. A good buy. MLS Guylaine Chevrier, 455-9651, 373-5555 [TAS]
COURTIER

PUBLIC AUCTION

CONSIGNMENT
SUNDAY, JULY 5, 1:00 p.m.
At Elio Haineault,
Route 132, 4 miles of Cazaville
(Madelaine Restaurant)
Kitchen set, electric ranges, bureaus, 19" color TV cabinet, Hitachi; Black and white TV, Stereo, upright freezer, fridge, beds, electric mixer 10 speed; Ford hay rake, Mini-washer, washer-dryer, trailer tent, woodstove, gas hot water tank, 14 ft. fiberglass boat, bicycles, living room set, tools, dishes, antique furnishings and many more articles.
Terms: Cash
TEL: (514) 264-2221

CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES - AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE/LICENCIÉ
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE.
CO. HUNTINGDON

AUCTION
Furnishings & Antiques for
Mr. & Mrs. Real Picotte of
Ville La Salle
to be sold at 163 Chateaugay St.,
Grove Hall, Huntingdon,
SATURDAY, JULY 4 at 11 a.m.
Partial list includes beautiful oak commode, sectional living room set, bedroom set like new complete with mattress and box spring, old pine tables, old wooden churns, rockers, oak hall mirror, antique 17 pc spice set, beautiful carved corner whatnot, old fancy hall tree, beautiful 16 pc chambre set, Excellent 6 pc chamber set.
Tapestry, Flo Blue platters and plates, silver tea service, Fr-Provincial floor model stereo Hi-Fi. Cedar chest, 23 cu. ft. Viking deep freezer like new, fancy walking cane. Silver fox furs, good quality linen, hand made table covers. Baby christening set, afghan, beautiful antique telephone, mahogany 4 poster bed and bureau.
4 coon coats 2 mink collars, old brown porcelain bowls old flat irons. [a good quality sale]
Antique double brass bed in nice condition. Antique dolls, doll's clothes.
Terms: Cash

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

Gleaner ads
reach people

Bill Hooker
AUCTION SALE
(514) 829-2663
ORMSTOWN, QUEBEC
SATURDAY, JULY 4, 12:30 noon
Chateaugay Valley Auction,
Ormstown
See last week's Gleaner for complete listing, which also includes assorted dishes, property of Maple Leaf Grange.
Terms: Cash
Bill Hooker, Auctioneer

AUCTION
Entire contents of a machine shop
at the residence of
Gordon Patterson,
655 Fisher St.,
4 miles southeast of Hemmingford
MONDAY EVENING JULY 6
6:30 p.m.
To be sold: Ford tractor 1950 or 1951 model in nice condition. Air compressor with 3 HP motor, 12" finishing planer with 6 HP motor, sawmill with gas motor and 40" blade, 3 shop vices, welder's equipment, torches, etc.
Many bolts and other hardware, bench grinder, new chain blocks 1/2 ton capacity. New Porta-Band saw for steel, electric drills of various sizes. 14 pipe wrenches of assorted sizes. Builder's ceiling jacks. Homelite chain saw No. XL-1. Electric motors, large hand shears for sheet metal, wrenches and small tools of all kinds. Electric water pump, pine lumber, scrap iron, 2 combination electric and oil ranges, Tractor chains and other items.
Terms: Cash
Reason for sale - Going out of business.
If rain - sale will be under cover.

LYELL J. GRAHAM
AUCTIONEER
Athelstan Tel: 264-2289

A.E. LEPAGE
INC. BROKER
The name friends recommend
OFFICE HUNTINGDON
15 KING
HUNTINGDON VILLAGE
Attractive 4 bedroom home with new wiring and plumbing, large kitchen with lots of cupboards. Available immediately. Inviting financing as vendor will consider holding 1st mortgage at 12%.

HUNTINGDON
Two-bedroom "English Cottage" with ample closets and interesting floor plan. Tidy basement features cold room and work benches. Large 4 car garage beckons the hobbyist. Spacious corner lot.
DEWITTVILLE
Older turn-of-century home whose systems need updating. This much loved home has 3 upstairs bedrooms, great kitchen and living and dining rooms, attached shed. Asking \$25,000.
BUNGALOW - \$35,000
Maintenance-free Aluminum siding, recently built, 2 bedrooms, large kitchen and dining area, lovely living room, electric heat, full basement easy to finish.
HUNTINGDON
Outstanding country property on 9.2 acres. Features include 8 room home with extras like stone fireplace in living room and Franklin stove in bedroom, plus heated in-ground pool plus barn plus 4-room guest house plus exceptional view.
DEWITTVILLE AREA
Available immediately - rural home on 4 1/2 acres, completely renovated, 3 bedrooms, 2 baths, large L-shaped living room, dining room, modern kitchen, family room with Franklin. Exceptional grounds with pond and creek. Super out-buildings ideal for dog kennel, etc.

MARILYN PARTRIDGE
HUNTINGDON
OFF: 264-4798 RES: 264-3095
ORMSTOWN
3 bedroom brick bungalow built in 1977, full basement, partly finished, town services, within walking distance of Metro store.
N.Y. STATE
138 acres - 1/2 tillable, remainder wood, ever flowing stream runs through property, including house in need of repair. Asking \$55,000 U.S.
HEMMINGFORD
Bungalow built in 1972 with 3 bedrooms, kitchen, living room and laundry, attached garage, lot 255 x 200, 3 miles from village on paved road.
ATHELSTAN
Revenue property in village - 5 apartments, renovated in 1970, large lot, aluminum siding and windows, new copper plumbing, full basement for storage, large new septic tank, metal outside entrance to second and third floors.
HOWICK
Tastefully renovated cottage on one arpent, 3 bedrooms, large kitchen and living room, glassed-in porch, all systems new. Franklin stove.

KEITH GREIG
OFF: 264-4798 RES: 829-2419

AUCTION
FRIDAY EVENING JULY 3rd
commencing at 6:30 p.m.
at the residence of
Mr. E.C. Martin,
12 Hunter St., Huntingdon
To be sold - Willis upright piano in nice condition, 4 pc antique bedroom set, 9 pc dining room set, old parlor table, fireplace fixtures, oak library table, wicker fernery, old picture frames, books, chesterfield, typewriter and table.
Hall tree. Record cabinet, coffee table, 30 in. el. stove, refrigerator [GE] kitchen table and chairs, kitchen utensils. Telephone table rocker, chif-fonier. 4 drawer filing cabinet, antique arm chair and other items.
Terms Cash

LYELL J. GRAHAM
ENCANTEUR
Athelstan Tel: 264-2289

PUBLIC AUCTION
For Warehouse of
Mr. Jean Hart
430 Danis St., Valleyfield
(Behind the Provigo Market)
SATURDAY, JULY 4, 1981
starting at 10:00 a.m.
Will be sold: All household furniture.
Canteen Available
Terms: Cash or Credit Card
TEL: (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES - AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE/LICENCIÉ
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER
278 LA FABRIQUE
ST-ANICET, QUE.
CO. HUNTINGDON

le Permanent
A vendre
LE PERMANENT
COURTIER
If you are thinking of investing in a farm, land, woods, apartment building or need a commercial building, I have what you need - and don't forget the country homes, city houses for all purses and tastes.
L. BRASSARD
264-5679, 264-5987

HUNTINGDON: 1977 aluminum & brick bungalow a few steps from town, basement partly finished, mortgage at 14%.
ORMSTOWN: 1976 brick bungalow, electric heat, 200 ft. of frontage, a few minutes from Ormstown. 35,000 or good offer.
ST-ANICET: 1972 winterized bungalow with large lot, right-of-way to water, only \$16,900 at 14%.
ORMSTOWN: Pizzeria all equipped, building lot and car for delivery. Get on your own and improve yourself by owning your business. Mortgage at 14%.
HUNTINGDON: Aluminum cottage, 4 bedrooms, large kitchen with a nice large lot. \$23,900.

COVEY HILL: 90 acres with a log home, restored, double garage, a barn 50 acres of wood, balance is tillable.
ORMSTOWN: 80 arpents, 70 arpents in wood, 40 large wood (arpents) a small barn, double garage with a good brick bungalow, good rate mortgage.
ST-ANICET: 40 arpents with a 5 1/2 room house plus outside building, vendor urging for offer.
ST-ANTOINE-ABBE: 50 arpents, 30 tillable (Tile drained) 6 green houses all equipped, machinery shed, including machinery plus a 1977 Québécois log house.
ST-ANICET: Small bungalow 2 bedroom quiet area, ideal for retired couple. Only \$14,900.
KENSINGTON: 2 storey meeting hall, ideal for convention club meeting, family meeting, etc. Only a few minutes from Huntingdon. Priced to sell.

If you are thinking of selling, for a free opinion MARKET VALUE don't hesitate to contact me.
YOUR AGENT
L. BRASSARD
264-5679 264-5987

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGRÉES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

A.E. LEPAGE
The name friends recommend

SOLD LAST MONTH
ORMSTOWN
300 acres with barns, house and river frontage.
ST-ANICET
Trepanier Pointe, 2 bedroom bungalow. Lake front nearby.
FOR SALE THIS WEEK
ST-ANICET
Lake front, 3 bedroom bungalow.
ST-ANICET
2 bedroom bungalow, electric heat, garage, close to lake.
ORMSTOWN
Roomy 3 bedroom older home centrally located. Price reduced.
WANTED
Looking for small acreage and large farms. If you are selling, please contact me.
ELLEN CAVERS
829-2892

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

IAN WATSON M.P.
CHATEAUGAY Office
67 D'Anjou Blvd.
Chateaugay, Que.
4th Wednesday
9:00 p.m. to 11:00 p.m.
Citizens with problems or suggestions of Federal concern are invited to meet their member of Parliament.
GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
28 Henderson
Huntingdon
Tel: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298
QUALITY PRINTING
Complete Service
Call 264-5364
THE GLEANER
Norman Schwartz,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-3155
Office hours: Wednesday
evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5909

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends
Tuesday, Wednesday, Friday
and other days
by Appointment
Office Open
Monday to Friday Inclusive
Records of
George Lyman VanVleet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
Tel: 264-3591
Montreal [Collect]

PIERRE L. CARON
Notary
565 Barr St.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in
Hemmingford
J.S. GAW, B.V.Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. VIVIAN RAHAUSEN
Dental Surgeon
Tel: 829-2308
36 Lampton
Ormstown
DR.
RICHARD LEDUC
Dental Surgeon
Tel: 264-3811
31 York St.
Huntingdon

HENRI LEMYRE
NOTARY
30 rue St-Antoine
St-Chrysostome
826-3111
HUNTINGDON VETERINARY CLINIC
Dr. Pierre Poirras
Large and Small Animals
1708 Chateaugay
264-6202 By Appointment

L. ARTHUR RANKIN
Life Insurance
Group Life and Health
Annuities
RRSP
Mortgage Protection
Estate Planning
Tel: 264-3429
MUTUAL LIFE OF CANADA
Dr. Guy Julien
Dr. Yvon Réaume
OPTOMETRISTS
Eyes Examined
Contact Lenses
23 King St., Huntingdon
Tel: 264-5478

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT INC.
Couverture
ASPHALT ROOFING
Tel: 264-2970
Huntingdon
ATTENTION ALL FARMERS
ALFA-LAVAL
BADGER, JUTRAS
Call: Mr. William Roach
370 Rte. 202, Huntingdon
514-264-4183
For Sales
Service & Installation

PLACE A CLASSIFIED AD QUICKLY...EASILY...

JUST PHONE

264-5364

FOR SALE

NEW AND used skidoo Ken McNiece, Franklin Centre. Tel: 827-2272, Res. 827-2558.

MASSEY FERGUSON No. 9 baler in very good condition. Tel: 264-6712.

ONE BEDROOM trailer, equipped and furnished. 10' x 40'. Tel: 264-4257.

DO YOU NEED: Passport Photos I.D. photos, Citizenship photos? A portrait? Call Robin Day, R.W.D. Photographies, Reg'd Ormstown. Tel: 829-3288.

HISTORY OF the counties of Chateauguy, Beauharnois and Huntingdon from their first settlement to 1900's (Sellar History) \$12. Available at The Gleaner office.

QUALITY FURNITURE at reasonable price. Ingalls, RCA, Roston, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

McCULLOCH HOMELITE, and Jonsereds, chain saws, parts sales and service also small gas engines repaired. Chains sharpened, chain oil on tap. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554. Huntingdon.

REFRIGERATOR STOVE washer-dryer reconditioned, 30 day warranty free delivery. Ideal for home or cottage. W.D. Greig Inc. 57 Church Ormstown. Tel: 829-2221.

DAY-OLD chicks or starters for meat and laying. Also turkeys, ducks, geese, quail, pheasants and partridge, guinea-fowl. Ask for our price list. Order soon. Chenil Effel, Route 236 St-Stanislas. Tel: 371-5018.

40 SUPER house plans, complete with details of building materials, plumbing and electrical details for only \$30.00 - free if we sell building materials. D.N. Racine Inc., Athelstan. Tel: 264-5533 or 264-3222.

BARRELS PLASTIC 45 gallons, with screw covers. Tel: 264-2702.

MOBILE HOME on Berzeron St. No. 271. 60' x 12' on lot 100' x 117'. Tel: 264-5916.

STRAWBERRIES FOR sale. Real Desrochers, 1384 Route 202, Huntingdon. Tel: 264-3988.

COUGAR XR-7, 1973, sound of body and soul, driven only summers during last 4 years by a little old lady wearing sneakers. Call 264-5609.

1975 CHEVELLE Malibu Classic; 1975 Ford LTD 2 door, financing available with no down payment. Tel: 829-2221 or 829-2237.

SNACK BAR equipment, ice cream machine, hamburger grill, french fry machine etc. Tel: 264-3305 after 6 p.m. 264-6797.

CASE 200 baler threshing mill 2 year old Holstein bull. Tel: 829-2150.

COMBINE ALLIS-Chalmers Gleaner model E III, 330 corn head, 10 ft. grain head, with Hume reel and swathed grain pick-up. New tires. Stanley and Charles Reid. Tel: 264-3493 or 264-5176.

SHOW QUALITY horses and ponies for sale. Lovely dark grey half-thoroughbred filly \$900; grey registered half Arabian-Welsh yearling colt \$650; also new and used saddles. New English saddles from \$199. Used western saddles from \$95. New Western Circle Y show saddle \$795. Riding clothes, reasonably priced. Tel: 247-3501.

1974 TOYOTA Celica 5 speed good for parts including AM FM radio. Engine running well. Body finished. \$300 buyer to remove whole car. Call after 6 p.m. Ormstown. 829-3153.

FOR SALE

1978 MGB in excellent condition, never used in winter \$5200. Tel: 827-2209. Tel: 264-2702.

STANDING HAY for sale. Tel: 264-2837.

150 ASSORTED wood frame windows, good for building hot house. Tel: 264-2702.

DUCKLINGS AND young Guinea hens. Tel: 247-3522.

ELECTROHOME AIR conditioner in excellent condition. Donna Erskine. Tel: 264-3387.

77 PETERBOROUGH with 50 HP Mercury outboard, fully equipped for water skiing. Tel: 264-5356.

2 YEARLING BEEF heifers. Tel: 264-2822 or 264-3384.

EWES, EWE-LAMBS for production. Tel: 826-3753.

MILK GOATS for sale, female kids and bucks. Tel: 264-2822 or 264-3384.

JOHN DEERE 34 chopper with 1 row corn head and direct cut hay head in excellent condition. Asking \$2,000. Tel: 518-4971-82.

OWN A Camaro? We have a large selection of new and used Camaro parts and accessories. Installation also available at H-I-B Performance. The Camaro Specialists. Tel: 826-3815.

22 CU. FT. freezer selection. Tel: 264-4089.

10 SPEED bicycle "The Conqueror". 2 years old. Also 15 cu. ft. frost free Philco refrigerator. Tel: 829-3425.

NEW HOLLAND baler Model 66; Massey Ferguson Model 29 finger wheel rake; stooker; 2 tractor tires and tubes 15.9 x 30; McClary cook stove with warming closet all white with black trim. Tel: 827-2380.

FRESH VEGETABLES and herbs for sale. Pick your own peas or buy by the pound. Large quantity discounts. Potted or slow pea types. Dick Pratt's Riverside Market, 6 miles west of Huntingdon. Tel: 264-4615.

TRAILER FOR sale, 4' x 8' with lights, excellent condition. \$250; also two female goats for sale, 6 mos. old \$60 each. Tel: 264-2234.

STANDING HAY. Tel: 264-2543.

FORD PINTO Pony, 1980, 4 speed, 4 cylinder in good condition. Tel: 264-5257 after 5:00 p.m.

15 ACRES of very nice hay for sale. 60 arpents farm for sale. 122 arpents farm with house and barn in Ormstown R.R.3. Tel: 829-2482 or 1-365-1630.

HONDA CIVIC 1977, very clean car, extra accessories. \$2900. Tel: 264-5595.

BLACK LABRADOR pups, registered, etc., good quality. Tel: 1-247-3465.

ALLIS-CHALMERS tractor, Model CA 13 drill International seeder. Tel: 371-1259.

40 ACRES of standing hay for sale. Tel: 826-3933.

WOOD COOK stoves - McClary Royal charm \$325; Beach (full size) \$275; electric stove (full size) \$100. Prices firm. Tel: 264-3737.

73 DODGE DART 340 cu. in. 4 barrel, 4 speed, mags, power steering, power brakes, runs well. \$950. Tel: 264-5505 or 697-5408 after 6:00 p.m.

PHOTOCOPIER OLIVETTI Model 205. Roch Trepanier Automobiles. Tel: 264-5356.

COUGAR XR-7, 1977 32,500 miles, new tires, brakes, exhaust, rear shocks and springs. Mechanics and body excellent. Tel: 8 a.m. to 6 p.m. 826-3684, after 6 p.m. 827-2260. Ask for Bob.

OLD WOOD 8 x 8 different sizes mostly old boards. 25 ft. thrusts; used sheet metal. Tel: 264-2179.

FOR SALE

LARGE FREEZER: I.H. no. 46 baler; large apple cider and wine press with grape crusher. Tel: 247-2630.

36" ELECTRIC STOVE, excellent condition. \$59; also 30" Admiral stove only 1 mo. old regular price \$449 sell for \$350; 1901 sewing machine with cabinet \$50; 23 cu. ft. freezer, \$100; one chrome table with four chairs \$15 table lamp \$20, 2 teapots, one with 10 cups and saucers, slide projector, some dishware and other items. Some prices negotiable. Items except 36" stove can be seen anytime after 12 noon in the mobile home at 952 on Rte 132 near Port Lewis. Tel: 373-3747.

FINCHES, GREAT house pets. Tel: 8 a.m. to 6 p.m. 826-3684, after 6 p.m. 827-2260, ask for Bob.

10 ACRES of good standing hay. John Rodger, Ormstown. Tel: 829-2929.

GENERAL FREEZER, 20 cu. ft. 2 years old, like new. Asking \$300. Tel: 264-5989.

BE SURE to purchase your copy of the 1981 Chateauguy Valley Historical Society Journal on Elgin now. \$4.50 & 50c postage and handling, P.O. Box 61, Howick, Que.

60 ACRES standing hay. 825-2136.

JACUZZI 18" sand filter and 1/3 HP motor completely reconditioned; aluminum safety ladder; 6 ft. x 6 ft. pool deck; vacuum head and hose; all for above ground pool. Tel: 825-2712.

FOR SALE OR TO RENT

WE SELL rent, buy and repair typewriters adding machines, calculators, also office furniture and equipment Valleyfield Office Equipment 213 Victoria, Valleyfield. Tel: 373-9868.

PROPERTY FOR SALE

SUMMER CAMP, insulated, furnished with 3 bedrooms, artesian well with access to waterfront. Trepanier Point in St-Anicet. Tel: 264-5588.

BUNGALOW 5 1/2 rooms, lot 100 x 100, living room, finished basement, low taxes, 123 Kennedy St., Huntingdon. Tel: 264-3639.

LOT ON Route 138 near the Chateauguy River, 100' x 195'. Tel: 264-3648.

MOONLIGHT LAKE - Lot 100 x 150 with mobile home, completely furnished, apply to Lois Wood. 371-9507 or 264-2755.

ORMSTOWN CENTENNIAL house, bush, workshop, 9 1/2 arpents, right of way, river, \$72,000. Plus woodworking tools. \$8 000. Tel: 829-2063.

5 ROOM and 2 bathroom brick bungalow on 1/2 acre of land bordering the river. Fully insulated. 1158 rue Principale Riviere Beaudette. Tel: 269-2490.

WANTED

WANTED - CANADA Thistle - leaves and plants. Grows wild in pastures and among crops. Will pay well. Tel: 827-2361.

BOOKS WANTED. Will purchase your old books, if in good condition (no paperbacks). Send list showing title, author, date, to Patricia Brown, P.O. Box 1190, Pointe Claire, Que. H9S 5K7, or phone [514] 697-1630.

CAR POOL - Huntingdon to downtown Montreal 9 to 5 daily - to share driving and expenses. Tel: 264-3737.

BUCKWHEAT FOR seed 1700 lbs. Reasonable. Tel: 264-6524.

WANTED

SMALL FIBERGLASS or aluminum canoe. Please call 247-3522 from 8 to 5.

TO RENT

MODERNIZED FARM house for rent. Franklin area. Available mid-August. 3 bedrooms, major appliances, work shop and outbuildings. \$325 per month. Apply in writing to Gleaner Reference Box 3435.

COTTAGE FOR rent in St. Anicet. Season or weekly with boat. 1954 Route 132. Tel: 264-5593.

SUMMER CAMP located in St-Anicet Area; 322, 54th Ave. [Edmour Castagner Point] Tel: 264-3534.

WORK WANTED

WOULD BABYSIT children 2 years and over in my home all week. Tel: 264-4812.

BILINGUAL 17 year old student seeks summer work. Babysitting, mother's helper, etc. Days or evenings. Tel: 827-2332.

STONE BRICK, block and BBQ work. Tel: 264-2653.

MAN AND tractor ready to do custom haying and cultivating. Tel: 829-3501 or 829-3202.

HELP WANTED

EXPERIENCED PERSON for housekeeping and babysitting with a Montreal family. Live-in with weekends off. References essential. If serious phone collect 514-486-0440.

RELIABLE MATURE person with references to work on night shift 8 p.m. to 5 a.m. - will train. Good salary and benefits. Apply to Huntingdon Mills Ltd., Huntingdon, Que.

HWS INDUSTRIES Inc. is looking for men for steady employment. Please call 264-5305.

FOUND

PART SAMOYED white dog, about 8 months old. Tel: 264-3638.

MOTORCYCLE JACKET on RTE 202 near Rockburn. Can have same by paying \$1. Identification. Tel: 264-3545.

HOLIDAY NOTICE

THERE WILL BE NO PICK-UP AND DELIVERY FROM JULY 13 TO JULY 31

PLEASE NOTE COUNTER WILL BE OPEN And Dry Cleaning Done During this time

HUNTINGDON DRY CLEANERS

Tel: 264-5440 Huntingdon 22 Lake

WANTED

Former Huntingdon area resident requires the services of a live-in babysitter 4 days per week in Candiac. Applicant must be mature, responsible lady willing to care for 2 boys 5 months and 6 years respectively. Light housekeeping duties. Own transportation a must. References required. Excellent salary paid. Good working conditions. Needed for mid-August. Only serious applicants need apply in writing to Gleaner Reference Box 3440.

MECHANIC WANTED

MECHANIC FOR GENERAL CAR REPAIRS.

EXPERIENCED IN AUTOMATIC TRANSMISSION REPAIR AND DIFFERENTIALS IS AN ASSET

VERY GOOD WAGE EXCELLENT WORKING CONDITION

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.

TEL: 264-5356

ASK FOR MAURICE ISABELLE

WANTED TO BUY

USED 14 foot sailboat. Tel: 827-2565. after 6 p.m.

ALL KINDS OF ANTIQUES, dining room set, pine armoire, dish cabinet, silverware, piano, paintings, dishes, bedroom set, tables, chairs, complete or partial estate. Julien Lefebvre, 1261 St-Louis Street, Beauharnois, P.Q. 429-4489.

ANTIQUES OF all kinds furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, etc. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford, Tel: 514-247-2557.

SERVICE

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy. 138 [8 miles south of Huntingdon, Que.] 264-3226.

REPAIR SHOP Small gas engine Klaus Frost 74 Linda St. Ormstown. Tel: 829-3436.

RELIEF MILKING service. Bob MacGregor. Tel: 264-6740.

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnon Kennels, Rockburn. 827-2704.

BOARDING FOR dogs; large runs plus exercise area; recent parvo vaccination certificate required. N. Côté. 829-3598.

DOGS AND cats Society Protection Animals [Shangri-La] Heated premises inside and outside runs. Veterinarian service also shampoo and clipping. Best care and attention. Tel: 373-0295.

ROOM & BOARD

ROOM AND board available, male or female, 4 rooms available now. Outskirts of Ormstown. Tel: 829-2670.

ROOM AND board available for elderly, quiet area of St-Stanislas. Tel: 371-4199.

ROOM & BOARD for active elderly or retiree in Rockburn area for end of July. Please reply in writing to Gleaner Ref. Box 3430.

PELLETIER WELL DIGGERS

ARTESIAN WELLS ROTARY DRILL 6" TO 30"

GERARD PELLETIER 452 Notre-Dame St. Chrysostome Tel: 826-3596 LIONEL PELLETIER 271 St. Alexandre Napierville Tel: 245-3220

IN THE AREA EVERY SATURDAY

Dr. S. SURPENANT - Dr. I. SONEA

MEDECINS VETERINAIRES

C.P. 328, ST-BRUNO-DE-MONTARVILLE, QUE. J3V 5G8

FOR APPOINTMENT CALL

(514) 461-1285

CONSTRUCTION

JEAN LATREILLE

GENERAL CONTRACTOR

PRE-FAB HOME DEALER

TEL: 264-3245

HUNTINGDON

SUBSCRIPTION COUPON TO THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon J0S 1H0

Name

Postal Code

Canada \$12.50 yearly

FOR RENT

IN STE-MARTINE

SMALL BUSINESS LOCATION

APPROX. 25x50

(FACING STE-MARTINE CHURCH)

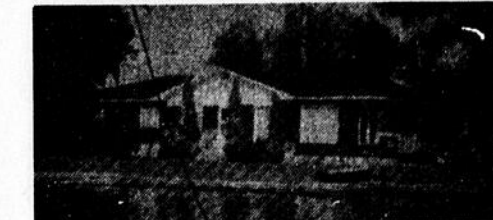
HEATED - HOT WATER

AND TAXES PAID

FOR INFORMATION:

427-2307

HOUSE FOR SALE



Situated at Pointe Leblanc, on Lake St. Francis, 170th Ave., Route 132, in St. Anicet. Exceptional site, winterized bungalow, 7 1/2 rooms, heated garage, fireplace, carport. Garage space for two boats; 260 ft. water frontage.

Call:

264-6380

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUY VALLEY

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned Director General of the aforesaid School Board, that, at a meeting of the School Commissioners of this School Board, held on the 26th day of May, one thousand nine hundred and eighty-one, it was resolved to request the Minister of Education for approval of a capital budget in the amount of \$170,824.00 in order to execute capital expenditures for the school year 1981-1982.

Notice is also given that said resolution is now deposited in the office of the Director of Financial Services, 75 St. Jean-Baptiste Boulevard, Chateauguy, Quebec, where all interested parties may examine same during business hours, from 8:30 until 16:30 hours.

Notice is further given that said resolution will come into force fifteen days after posting of said notice.

Given at Chateauguy this 25th day of June, one thousand nine hundred and eighty-one.

D.C. D'Aoust
Director General

PROVINCE OF QUEBEC

MUNICIPALITY OF FRANKLIN

TO THE ELECTORS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

POLL RESULTS

Notice is hereby given by the undersigned, President of Election, Que: -

Following the withdrawal of Mr. Joseph Edouard Faille, candidate for the Election Sunday June 28, 1981 for the post of mayor of the aforementioned municipality, the only candidate in nomination for the said election, Mr. Wilfrid Huet, is elected by acclamation as Mayor of the Municipality of Franklin.

Given in Franklin this 26th day of June, one thousand nine hundred and eighty one.

Guy Frappier,
President of Election

PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF CHATEAUGUY VALLEY

EMPLOYMENT

OPPORTUNITY

GENERAL MAINTENANCE

FOREMAN

Our School Board Maintenance Department requires the services of a General Maintenance Foreman to begin work immediately. The principal place of work will be Chateauguy Valley Regional High School in Ormstown, Quebec.

The successful applicant will be bilingual, have proven successful supervisory experience, have experience in building maintenance management, be knowledgeable in the areas of mechanical and electrical machine operations, have strong interpersonal skills, and a "roll up sleeves" approach to working with staff.

Responsible directly to the Supervisor of Maintenance and to the School Principal, the General Maintenance Foreman will organize and supervise the manual activities required for the completion of programmes of energy conservation, preventative maintenance and cleaning services.

The salary for this position is \$23,700 maximum. Applicants must be prepared to relocate to the Ormstown area.

Applications including curriculum vitae and details of present salary should be forwarded no later than July 17, 1981 to:

The Director General
Protestant Regional School Board
of Chateauguy Valley
75 St. Jean Baptiste
Chateauguy, Quebec
J6J 3H6

MUNICIPALITY OF FRANKLIN

TO THE ELECTORS OF THE AFORESAID MUNICIPALITY

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned, President of the election that: the nomination to fill in the vacant post of Councillor Seat No. 3 until the end of the present term, will be received by the undersigned at the Municipal Town Hall of Franklin, 1670 Route 202 Franklin Centre, on Sunday, July the twelfth, 1981, from twelve o'clock noon until two o'clock in the afternoon, [Sunday July the 12th, 1981] and that on Sunday July the twenty-sixth, 1981, [Sunday July the 26th, 1981] if necessary, a poll will be held at the above-mentioned municipal town hall of Franklin from eight o'clock a.m. until six o'clock p.m., for taking the votes of the electors for candidates.

And that, Mr. Leslie J. Robertson of the said municipality, has been appointed clerk of the election.

And that the appointed poll vice-presidents are: Yolande Fredette, Noella Moise, Helene Beaudin, Violette Gouneau, Rita Latour

And that the appointed poll clerks are: Diane Blair, Elizabeth Couture, Rolande Laberge, Paulette Poissant, Michele Jackson

And that the annex to the valuation roll of said municipality will be deposited at the office of the above mentioned municipal town hall, on Monday July the sixth, 1981, where all interested persons will have access to it during the usual office hours, and that any of said persons who feel that their name or that of another person is unduly omitted or inscribed on said annex

GARAGE SALE
SATURDAY, JULY 4
All Day
on Corner, Franklin Centre

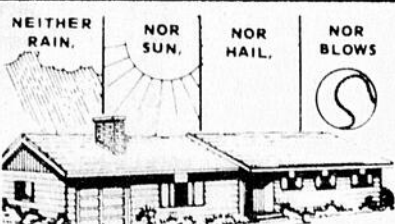
Gleaner ads
work wonders

GARAGE SALE
39 PRINCE ST.
10 a.m. to 5:00 p.m.
SATURDAY, JULY 4
In case of rain, will be held Saturday, July 18.

GARAGE AND YARD SALE
SATURDAY & SUNDAY JULY 4 & 5
8 to 8
469 Moore Rd.
Hemmingford
Doors, tiller, chain saw, cameras, stainless steel sinks, fencing, dishes, neon lights, saddles, toys, etc.

WESSEL ELECTRIC
ELECTRICAL CONTRACTING
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - INDUSTRIAL
MR. JIM HOPE, PRES.
R.R. 3, HOWICK TEL: 825-2876

NEW ADMINISTRATION
CHRISTIAN OR JEAN MARIE
CALL COLLECT
454-9434 or 454-3274
Jean Marie Lefrancois Entreprises Inc.
WE PAY
And Pick-Up Dead or Live Animals at Best Prices
7 Days a Week
Fast Service
43 Ste. Thérèse Street, St. Rémi

NEITHER RAIN, NOR SUN, NOR HAIL, NOR BLOWS

ESCLAD VINYL SIDING
APPROVED BY SCHL
FOR FREE ESTIMATE
CALL RON 264-2062

ULTRA-MAR
ANDRE GAS BAR
15 KING,
HUNTINGDON
TEL: 264-9089
GAGNANT - WINNER:
479587

TRANSPORT J.B.G. INC.
CHAUX AGRICOLE
AGRICULTURAL LIMESTONE
SPECIALTY
CRUSHED GRAVEL, SAND, TRANSPORT.
ORMSTOWN 829-3355

DANCE
in honour of
CAROL AND ROBERT GILLIES
SATURDAY, JULY 4, 1981
Howick Curling Rink
9 p.m.
Dancing to Hog Wild

MIXED SHOWER
in honor of
MANON THIBAUT AND MICHEL CLARK
SATURDAY, JULY 4
at 8:00 p.m.
at the Chateau, Huntingdon Upstairs
Music and Lunch
Everyone Welcome \$3.00 each

PIANO TUNING
Repair and
Restoration
Tel: 829-2831
Aaron Bousel
Patience Bousel
ORMSTOWN

VERY SPECIAL GARAGE SALE
SATURDAY JULY 4
STARTING 9:00 A.M.
21 CHURCH ST.
ORMSTOWN
Antiques, tools, stoves, surveying equipment, doors and double windows, porch supports, flower pots, 8 foot metal farm gates, barrels, etc., etc., etc.

CANADIAN FRIENDS CLUB 340
MEET YOUR
AT THE
ACROSS FROM FAIRGROUNDS
E. MAIN ST.,
MALONE, N.Y.
LEGAL BEVERAGES

RESERVE AUCTION-BAZAAR
ST-JOSEPH PARISH HUNTINGDON
SATURDAY, OCTOBER 24, 1981

INDEPENDENT ORDER OF FORESTERS A REMINDER
THE ANNUAL IOF PICNIC WILL BE HELD SATURDAY, JULY 4
At Sandysun Campgrounds, Franklin
[Starting 10:30 a.m.]
MEMBERS ONLY

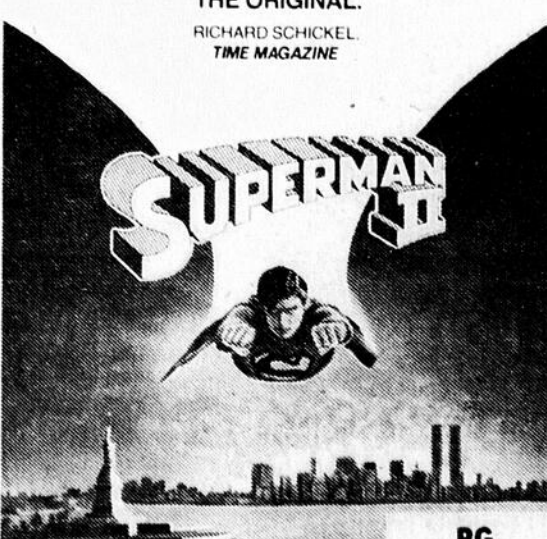
OPEN DANCE
APPRECIATION NIGHT FOR HOWICK VOLUNTEER FIRE DEPT.
at Howick Curling Club
FRIDAY, JULY 10 9 p.m.
Music by Ivan Robertson
Organized by Village of Howick Council and Parish of Tres, St. Sacrement Council

WEDDING RECEPTION
in honour of
GLENDA HENDERSON and PATRICK KING
SATURDAY, JULY 4
Trout River Golf Club
Music: Johnny's Junior Cowboys
9:00 p.m.
Everyone Cordially Invited

ORMSTOWN SWIMMING POOL OPEN
1:00 P.M. TO 9:00 P.M.
EVERY DAY
5:00 TO 7:00 P.M. ADULTS ONLY
Free Admission for Swimming
Lessons start July 6, 1981
\$10.00 per Lesson
Tel: 829-3214

NEW AT La Maree Galante
EVERY THURS
FRI. & SUN NIGHT
5 TILL CLOSING
TABLE D'HOTE
SUNDAY'S FAMOUS BRUNCH
ALWAYS \$6.95
For Reservation 264-4334 431 RTE 138 DEWITTVILLE

NOTICE OF MEETING C.A.B. de salaberry
Centre d'Amélioration de Bétail
[Herd Improvement Centre]
GIVES NOTICE TO ITS MEMBERS OF SPECIAL GENERAL MEETING
MONDAY, JULY 6 8:30 p.m.
MOOSE'S HALL (SALLE LOYALE)
67 ACADEMIE, VALLEYFIELD

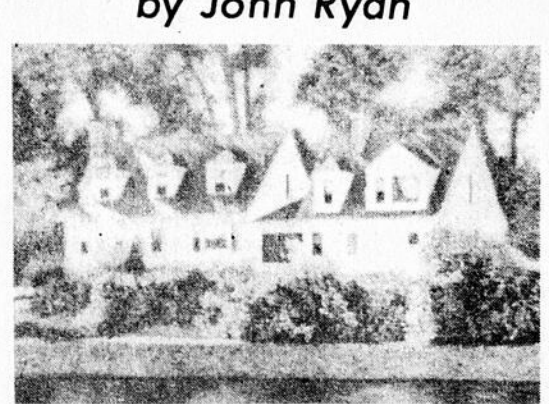
SUMMER'S NO. 1 BLOCK BUSTER
"IT IS THAT RARITY OF RARITIES, A SEQUEL THAT READILY SURPASSES THE ORIGINAL."
RICHARD SCHICKEL
TIME MAGAZINE

PG
CHRISTOPHER REEVE
At 7 & 9:15 Sat-Sun - Matinees at 2:00
CINEMA PLAZA JULY 1 thru JULY 14

THANK YOU
To all my customers and friends for your support over the past five years in business.
SHARON FLETCHER SHARON'S
51 RUE LAMBTON ST., HOWICK

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
Downtown Malone
Will be Serving from 10:30 a.m. to 2:00 p.m.
\$3.95 per person Children's Portions Available
Chicken, Sausage, Beef and Bacon, Fresh Fruit, Eggs, Fresh Baked Items and other tasty things.

WEDDING RECEPTION
in honour of
MARY VAN WINDEN and DAVID McPHERSON
SATURDAY, JULY 11 9:00 p.m.
Trout River Golf Club
Music Everyone Welcome Lunch

DOUGLAS' FLEA MARKET
976 RANG DU TROIS (BUSH ROAD)
ORMSTOWN
SATURDAYS 10 A.M. TO 4 P.M.
SPACE RENTED
OR USED FURNITURE
AND ODDS AND ENDS
TAKEN ON CONSIGNMENTS
TEL: 829-3373

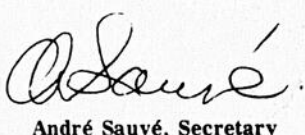
PAINTINGS & SKETCHES by John Ryan

at "LA MAREE GALANTE" restaurant
DEWITTVILLE
THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY
EVENINGS AND SUNDAY AFTERNOON
AND EVENING ALSO AT 3340 RIDGE ROAD, HUNTINGDON TEL: 514-264-2231

FRANKLIN DRIVE-IN THEATRE
MALONE, N.Y.
THURS-FRI-SAT. JULY 2-3-4
"SMOKEY BITES THE DUST"
ALSO
"CANNON BALL"
CAR RACING MOVIE
SUN-MON-TUES-WED JULY 5-8
"HOT T-SHIRTS"
ALSO
"INCOMING FRESHMEN"

CANADIAN MONEY AT PAR AT THE BOX OFFICE


371-6471
BETON MONTPETT inc.
Delivery Evenings and Saturday
SMALL OR LARGE QUANTITIES
For Basements, Patios, Sidewalks, Pools, Floors, Silos, Etc.
YOU PAY FOR ONLY WHAT YOU NEED
CONCRETE BILLED BY METER
588 ROUTE 132, STE-BARBE JOS 1PO

24th ANNUAL WESTVILLE FIRE DEPARTMENT FIELD DAY & BAR-B-Q
SUNDAY, JULY 5
AT FIREMEN'S PARK, RTE 137, WESTVILLE
[Follow Signs]
RAIN OR SHINE
Serving from 11:00 a.m.
MENU:
Barbecued beef, mashed potatoes, gravy, baked beans, cole slaw, jello salad, rolls, pickles, cake or cupcakes, coffee, tea, iced tea, milk.
Games, Prizes, Hot Dog Stand
Cash Awards, Legal Beverages
Grease Pole Competition open to Any 4-Man Team
Adults \$4.00 Children under 12 \$2.00
Under 5 - Free

NOTICE OF MEETING STE. MARTINE
Notice to members and non-members of the CENTRE SPORTIF REGIONAL LES COPAINS
The general meeting of the CENTRE SPORTIF REGIONAL LES COPAINS will be held on
WEDNESDAY, JULY 8 at 20:00 hrs.
in the hall of the recreation centre, situated at 4 Des Copains Street, Ste. Martine, in order to receive and accept the board of administration report, to proceed with the election of directors if need be, and to modify certain rules on internal management.
Notice given by the Board of Administration.

André Sauvé, Secretary

BARBECUE
ORGANIZED BY
ST-ANICET VOLUNTEER FIREMEN
SUNDAY, JULY 5
SERVING STARTS AT 11 A.M.
ON LAKEFRONT NEAR CHURCH
• MANY ATTRACTIONS
• AUCTION
• DISCO ORCHESTRA
FOR INFORMATION 264-2565 OR 264-4166

ETHEL'S HARVEST ROOM
DINING ROOM
6 EAST MAIN STREET CHATEAUGAY, N.Y.
OPERATING HOURS WILL BE
FRIDAY AND SATURDAY,
5:00 TO 9:00 P.M.,
SUNDAY 12:00 TO 9:00 P.M.
10% DISCOUNT ON CANADIAN MONEY
PRIME RIB ALL WEEKEND \$8.95
FOR RESERVATIONS
PHONE: 518-497-6210 OR 518-497-9989
We also serve legal beverages.
BANK AMERICARD, MASTER CHARGE, VISA OR CHARGE

Découpage territorial des futures MRC:

Une rencontre des maires des trois comtés aura lieu en août

Texte de Cyril Alary

Huntingdon - La rencontre tant attendue entre le Comité de consultation de la zone Salaberry et les maires du secteur de Huntingdon eut lieu lundi soir le 30 juin.

En effet, le Comité de consultation présidé par Gérard Pinsonneault était présent afin d'expliquer aux maires la tournure des événements et ce qu'il devait faire suite au refus du territoire proposé pour une municipalité régionale de comté par le ministre Jacques Léonard.

Les principaux points décidés ou soulevés lors de

cette rencontre furent les suivants:

- d'abord, le président du Comité, Gérard Pinsonneault, a accepté de présenter les arguments des maires du secteur à l'attention du ministre Jacques Léonard, responsable de la mise en application de la loi 125. Le tout devrait avoir lieu lors d'une rencontre jeudi le 2 juillet prochain.

- Tout, tout porte à croire également que le ministre Jacques Léonard se verra inviter à visiter le comté municipal de Huntingdon afin de voir la réalité de ce territoire proposé;

- une rencontre extraordinaire de tous les

maires des comtés municipaux de Huntingdon, Beauharnois et Châteauguay, et même possiblement ceux de Napierville, aurait lieu au début du mois d'août, permettant ainsi à tous les maires d'échanger sur cette question épineuse;

- lors de cette rencontre, plusieurs hypothèses de découpage provenant de la période de consultation et même du Comité de consultation seront mis de l'avant.

- les maires du secteur de Huntingdon furent invités à se rencontrer auparavant afin de discuter d'un autre découpage susceptible d'être accepté par le ministre Jacques Léonard.

Ces principaux points sont en sorte le résultat de cette rencontre qui dura près de deux heures en l'édifice du Conseil de Comté à Huntingdon. Alors, le Comité de consultation au complet était présent; on remarquait ainsi la présence, en plus du président, Marcelle Trépanier, Fernand Bériault, du secrétaire Maurice Sauvé, de l'agent de liaison Pierre Haineault et de la secrétaire de bureau Louise Dupuis Bellemare.

En débutant la rencontre, le président du Comité, Gérard Pinsonneault, a fait un rappel des événements entourant la décision du ministre Jacques Léonard. Deux rencontres avec le ministre, une le 15 mai et une autre le 1er juin, indiquaient clairement que le territoire proposé pour une MRC à Huntingdon était refusé.

Gérard Pinsonneault a expliqué que le ministre ne changerait pas d'idée, et que les principales raisons expliquées dans la lettre étaient celles que le ministre lui avait mentionnées lors des rencontres.

"Le ministre m'a dit qu'il ne pouvait pas accepter le territoire proposé car le tout ne respectait pas

l'orientation de la loi 125", de dire M. Pinsonneault. Certains maires ont voulu savoir les véritables raisons du refus du ministre. A maintes occasions lors de cette rencontre, le tout fut soulevé, et chaque fois le président du Comité de consultation devait répondre que les raisons étaient invoquées dans la lettre du ministre. Pour le maire d'Elgin, Jim Gavin, il s'agit de "raisons de déchets".

Le président du Comité, Gérard Pinsonneault, a noté aux maires qu'il avait lui-même été grandement surpris par la décision du ministre après que le comité technique ait accepté le territoire per-

mettant ainsi le début de travail du conseil provisoire des maires.

Le maire Jim Gavin nota que les maires auraient dû être arrêtés avant cela, alors n'ayant pas à faire tout ce travail pour rien. A cela, M. Pinsonneault précisa qu'il n'avait aucune indication que le territoire serait refusé par le ministre au moment que les discussions se déroulaient au tour de la table du conseil provisoire à Huntingdon.

Le rôle du Comité de consultation aurait été bel et bien joué, car le territoire proposé par les maires de municipalités du secteur de Huntingdon fut présenté au comité

technique. Toutefois, le Comité de la zone Salaberry ne trouvait pas ce découpage "idéal". M. Pinsonneault nota que les municipalités de la région n'avaient pas au futur, mais plutôt au passé. L'idée de faire un tout nouveau découpage territorial est de penser au futur surtout.

Mais pour le maire de Dundee, Ronald Burrows, le principal souci de la municipalité régionale de comté demeure l'aménagement du territoire. "Que le gouvernement nous le dise clairement ce que réserve l'avenir", de dire le maire Burrows. Sur ce, le maire de Dundee aimerait savoir

ce que l'avenir prévoit pour cette nouvelle structure de découpage du territoire. Toutefois, on nota que, dans la documentation présentée lors de la consultation, il était clairement indiqué que plusieurs autres pouvoirs pourraient être délégués aux MRC.

Le maire Jacques Leduc de Ste-Barbe a poussé l'idée de penser à l'avenir lors de la formation de la municipalité régionale de comté.

Toutefois, pour sa part, Gérard Pinsonneault a précisé aux maires que le rôle du Comité de consultation n'était pas de leur

(Suite à la page 15)

Le seul vœu des maires: une MRC rurale

Texte de CYRIL ALARY

Huntingdon - Suite à la rencontre de lundi soir avec le Comité de consultation de la zone Salaberry présidée par Gérard Pinsonneault, les maires du secteur de Huntingdon veulent à tout prix une municipalité régionale de comté de type rural.

C'est en sorte le vœu des maires du secteur. Même si certains maires n'acceptent pas encore le fait que le territoire proposé pour la MRC Huntingdon, il semble que la majorité est d'accord d'aller de l'avant et de proposer un nouveau découpage de territoire.

Le maire de la municipalité de Huntingdon, Gérard Brisebois, veut que la future municipalité régionale de comté soit à caractère rural. C'est le point principal de toutes les discussions. Cette idée rejoint en sorte celle de Ste-Barbe; le maire Jacques Leduc veut également garder un territoire rural, et ne veut surtout pas être greffé à la Ville de Valleyfield.

Il fut difficile d'accepter le refus du ministre Jacques Léonard, et certains maires craignent encore un autre refus si un autre découpage était présenté dans un avenir rapproché.

Toutefois, le président du Comité de consultation, Gérard Pinsonneault, a rassuré les maires en disant que le ministre Jacques Léonard n'avait pas de territoire choisi d'avance, laissant ainsi la voie libre aux intéressés de présenter un découpage susceptible à être conforme aux grands thèmes de la loi 125, tout en pensant à l'avenir.

Les maires du secteur de Huntingdon se rencontreront avant l'assemblée extraordinaire d'août alors que tous les maires des comtés municipaux de Huntingdon, Beauharnois et Châteauguay participeront. Les maires furent invités par le président à penser à un autre découpage d'ici là.

Le maire de Huntingdon, Gérard Brisebois, sortant d'un colloque sur cette question au CEGEP de Valleyfield, a lancé l'idée de regrouper toutes les municipalités rurales ou semi-rurales comme Huntingdon jusqu'à Ste-Martine afin de former une municipalité régionale de comté rural.

Cette proposition indique

très bien que le territoire serait au sud du canal St-François. "Nous ne traverserons pas le canal", de dire le maire Brisebois.

Si les idées des maires de Huntingdon et de Ste-Barbe étaient mises de l'avant, il se pourrait fort bien qu'une municipalité régionale de comté regroupant un tel territoire serait acceptée par le ministre Jacques Léonard.

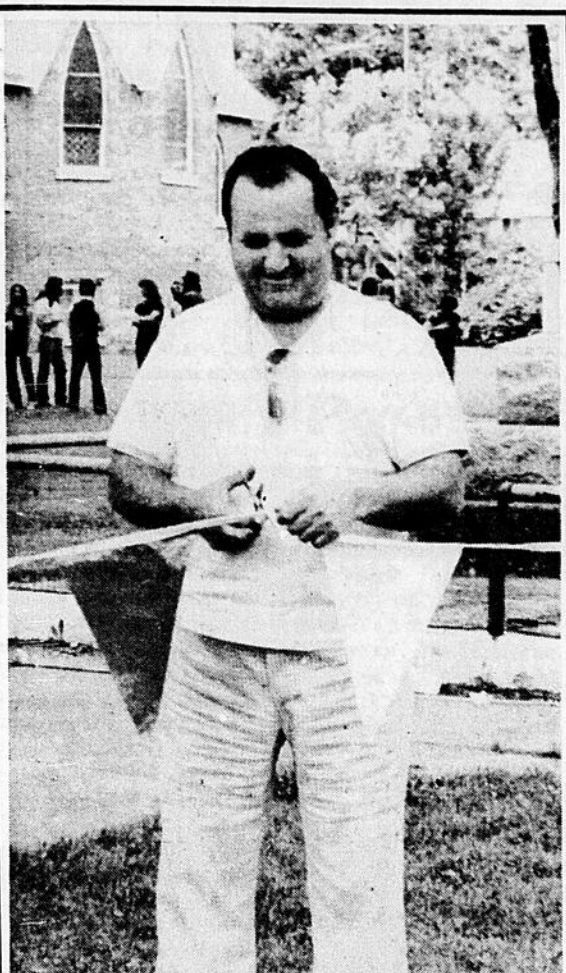
Il faut noter que certaines autres municipalités à caractère rural, telles que le Village d'Ormstown, la Paroisse St-Malachie, la Paroisse St-Sacrement et le Village de Howick, semblent être positifs à l'idée d'un tel regroupement.

Le maire Beatie Barr de la municipalité du Canton de Hemmingford a également mis de l'avant l'importance de son ap-

partenance. "Pour un contact à l'est de nous (secteur Napierville), nous avons vingt contacts à l'ouest (secteur Huntingdon), et nous avons des contacts au nord avec des municipalités du comté de Châteauguay, St-Chrysostome par exemple", de dire M. Barr.

Tout de même, tous ces éléments démontrent très bien l'appartenance rurale du secteur, et la très grande intention de demeurer dans un territoire rural avec aucune ville de la grosseur de Valleyfield.

Il est donc souhaitable que les maires du secteur définissent très bien un territoire rural qui saurait être accepté. Suite à la rencontre de lundi soir, certains maires sont sur la bonne voie, peut-on dire.



Le maire Gerald Brisebois de Huntingdon a coupé le ruban marquant le début des activités de la St-Jean.



L'équipe de Bob Mercier de Huntingdon a remporté les honneurs du tir au cable lors de la Fête Nationale. Un

trophée à défendre leur a été remis par Cyril Alary et William Scott.

Photo Dorothy Alary

Succès de la Fête Nationale

Huntingdon - La Fête Nationale fut soulignée mercredi le 24 juin dernier à Huntingdon, et le tout fut un franc succès.

Le centre des activités étaient le parc Prince Arthur, rue Dalhousie, et les organisateurs de la St-Jean ont relevé tout un défi en décidant de faire des activités dans un délai d'une dizaine de jours seulement.

Notons que la participation a été bonne si on considère le peu de temps à organiser le tout.

Le tout a débuté par un défilé dans les rues de la municipalité. Quelques chars allégoriques, plusieurs bicyclettes décorées et le corps de fanfare de la Garde Dollard de Valleyfield ont fait les frais de cette parade.

Ensuite, le maire de la municipalité de Huntingdon, Gérard Brisebois, a été invité à ouvrir officiellement les fêtes de la

St-Jean à Huntingdon en coupant un ruban traditionnel.

Les activités pour les jeunes étaient suite l'étape suivante. Un total de huit jeunes participèrent au Tour Cycliste de Huntingdon. Le parcours était de la rue Dalhousie, à Bernier, à Bouchette, à King, pour retourner sur la rue Dalhousie. Dans la catégorie des bicyclettes à vitesse, Murray Anderson l'emporta, se méritant une belle médaille. Dans la catégorie des bicyclettes ordinaires, Danny Murphy se mérita les honneurs, se méritant lui aussi une médaille. On remit également une médaille de participation à la seule

jeune fille qui participa au Tour Cycliste, Anne Mainville.

Ensuite, les jeunes furent invités à participer à des courses. Les gagnants des courses furent Claude Dubuc, 8 ans, Marco Varin, 6 ans, Pierre Lalonde, 11 ans, et André Ricard, 13 ans.

Les jeunes participèrent par la suite à des rencontres amicales au souk à la corde. Toutefois, un événement doit être remarqué. Une équipe de filles a battu une équipe de garçons au tir au cable. L'équipe filles était composée de Sylvie Leboeuf, Sylvie Useureau, Danielle Laflamme, Chantal Vachon, Christine

Riendeau, Marie-Claude Laurendeau, Chantal Hurteau et Natalie Riendeau. L'équipe des garçons était composée de Richard Wilson, Murray Anderson, Sylvain D'Amour, Terry Vaincourt, Stéphane Laflamme, Danny Murphy, et de deux autres jeunes dont nous n'avons pas les noms.

En soirée, le tournoi de tir au cable O'Keefe a attiré quatre équipes. Ce tournoi deviendra un événement annuel lors des festivités de la St-Jean. Une équipe locale de Bob Mercier a remporté les honneurs du tournoi.

La soirée se termina par une danse en plein air sous la musique de l'orchestre les Rock 'n Roll. Ce fut toute une belle journée d'activités prévue en dernière minute, alors qu'aucun projet à Huntingdon n'avait été présenté au Comité organisateur de la Fête Nationale de la Région du sud-ouest du Québec.

Ste-Agnès oubliée

Dans une lettre adressée au journal, l'administrateur du Centre Hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown, John Poupart, a tenu à

s'excuser de l'oubli d'inclure dans la tournée de visite de la nouvelle aile la municipalité de Ste-Agnès-de-Dundee.

Wilfred Huet est élu maire de Franklin

Franklin - Des élections étaient prévues pour dimanche le 28 juin au sein de la municipalité de Franklin, mais le tout n'eut aucunement lieu.

Wilfred Huet, un conseiller depuis quelques années, a été élu maire par acclamation vendredi le 26 juin dernier après que son adversaire prévu pour la mairie, Jos Faillie décida d'abandonner la course. La décision de M. Faillie a été annoncée à la population dans une lettre adressée au secrétaire-

trésorier de la municipalité, Guy Frappier.

Faisant suite à la tournure de cet événement, Wilfred Huet, un menuisier de St-Antoine Abbé, a été assermenté officiellement au poste de maire lundi soir.

La nomination de M. Huet au poste de maire fait suite à la démission du maire Jean-Guy Latreille. Ce dernier décida dernièrement d'abandonner la politique municipale afin de consacrer davantage à

sa nouvelle place d'affaires qui est située à Valleyfield. Jean-Guy Latreille aura été maire de Franklin pendant plus de huit années, et le nouveau maire, Wilfred Huet, devra alors compléter le terme découlant par son prédécesseur.

Mais avec la nomination de M. Huet au poste de maire, ceci veut dire qu'il y aura également une autre journée de mises en nomination pour le poste de conseiller du quartier 3 afin de remplacer M. Huet.

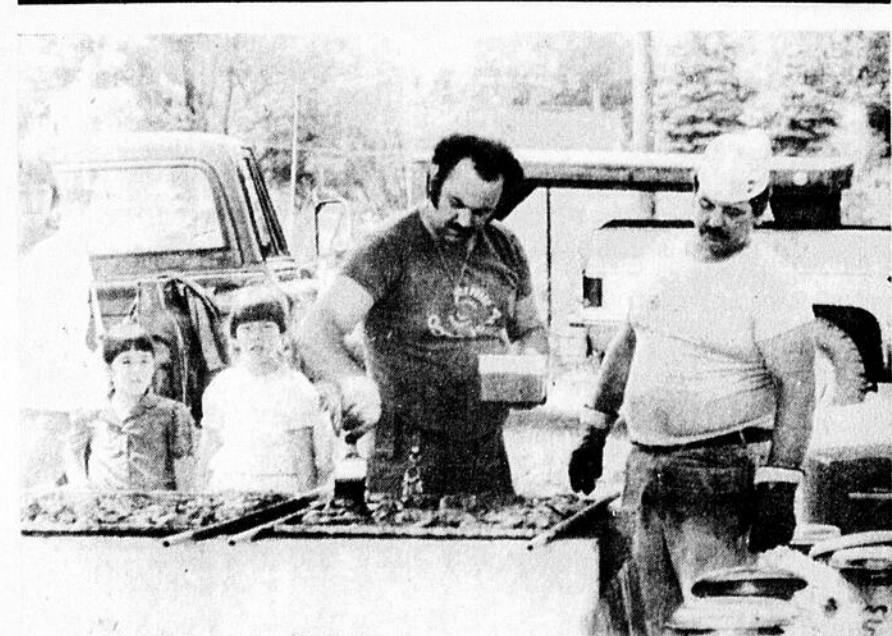
Cette journée de mises en nomination aura lieu le 12 juillet prochain entre midi et 14 heures, et si des élections devaient avoir lieu le tout aura lieu deux semaines plus tard, soit le 26 juillet avec l'ouverture des bureaux de vote de 8 heures à 18 heures.

Wilfred Huet assure ainsi une continuité au sein de la municipalité de Franklin, car depuis quelques mois il avait suivi de très près les principaux dossiers dont la municipalité est concernée.



Première au Québec

Vendredi dernier, à l'Hôtel Reine Elizabeth de Montréal, Me Dolores Pilon, âgée de 22 ans, de Huntingdon, a été assermentée Membre de la Chambre des Notaires du Québec; à noter que Me Pilon s'est classée Première de toutes les Universités du Québec aux examens de la Chambre des Notaires qui a vu 166 garçons et filles subir avec succès l'Examen de la Profession; Me Dolores Pilon, qui est la fille de Claude et Claire Pilon de Huntingdon, se joindra sous peu à l'Étude Pilon & Ménard, notaires de Huntingdon. Félicitations...



Tout un succès!

Le Bar-B-Q annuel des sapeurs volontaires de Huntingdon ont remporté un éblouissant succès encore cette année. Plus de 1500 repas furent servis. Le tout avait lieu dimanche à l'Aréna.

L'Age d'Or de Huntingdon



A l'Age d'Or de Huntingdon, lors de la dernière rencontre, on soulignait les anniversaires de plusieurs membres. On reconnaît: [assis] Méline Leblanc, Gertrude Quesnel, François Trépanier, Yvonne

Bergevin, Joseph Dorais, Rolande Payant [debout] Lucienne Lefebvre, Laurette Hart, Evelina Leblanc, Yvette Julien, Rachel DeMartin, Cécile St-Jean, Rosario Taillefer, Maria Routhier, Edmour Trépanier.



Les anniversaires de naissance furent soulignés à l'Age d'Or de Huntingdon. On reconnaît: [assis] Clarisse Saumier, Josaphat Beauchamp, Edmond Chrétien, Lébée Chrétien, Alfred Latrelle, Marguerite

Brisebois; [debout] Blanche Billette, Sylvio Fortin, Arthur Cazulak, Donat Leblanc, Marielle Legault, Albert Latrelle, Christine Lang, Emile Lang, et Evelina Leblanc.

Au sujet du refus de la MRC proposée:

Le ministre Léonard note qu'il y existe trop d'avis divergents

Huntingdon - Cette semaine, La Gazette obtenait du bureau du Conseil de Comté de Huntingdon une copie de la lettre du ministre Jacques Léonard, responsable de la mise en application de la loi 125 sur l'aménagement du territoire, déterminant qu'il existe "trop d'avis divergents par rapport à la position quasi unanime des maires du Comté de Huntingdon".

Cette lettre expliquera les raisons du refus du territoire de la MRC de Huntingdon.

Voici le contenu de cette lettre:

Québec,
Le 5 juin 1981
Monsieur
Gérald Pinsonneault
Président
Comité de consultation de Salaberry
118, rue Lemieux
Case postale 609
St-Rémi (Québec)
J0L 2L0

Monsieur le Président,

Afin de donner suite à nos rencontres des 14 mai et 1er juin relatives aux propositions de découpage des municipalités régionales de comté formulées par votre Comité de consultation, je tiens à vous informer qu'il ne m'apparaît pas opportun de proposer au Conseil des ministres l'émission des lettres patentes devant constituer la Municipalité régionale de comté d'Huntingdon.

Je suis conscient que la recommandation de votre Comité reflète la volonté des élus municipaux qui ont pour justification une tradition de fonctionnement de plus de 125 ans à l'intérieur de la structure du Conseil de comté.

Vous me permettrez toutefois d'émettre l'avis que la reconduction des limites du Comté d'Huntingdon ne tient pas suffisamment compte de l'évolution qu'a connue la communauté de ce comté au cours des dernières décennies sur les plans social, économique, culturel et administratif.

Le dénominateur qui nous semble le plus commun pour l'ensemble de la population du Comté d'Huntingdon repose sur la vocation agricole du territoire. On ne note pas d'autre affinité particulière entre les populations situées aux extrémités Est et Ouest du comté.

Sur le plan socio-économique, l'absence

d'un sentiment d'appartenance unique pour l'ensemble de la population du comté est confirmée par la double polarité qu'exercent les villes de Valleyfield et Saint-Jean. En termes de centres d'emplois, de recherche de biens et services, de soins médicaux et d'éducation, la population est donc partagée.

Le réseau de communication terrestre s'avère être un des facteurs importants de cette polarisation économique et sociale. L'autoroute 15, localisée dans l'axe nord-sud, a certainement favorisé les liens entre le secteur Est du comté, la zone Saint-Jean Iberville et le comté de Napierville. Le réseau de routes secondaires qui quadrille la partie Ouest des Comtés d'Huntingdon et de Châteauguay a d'autre part contribué à créer des relations étroites entre la

population de ce secteur et l'agglomération de Valleyfield.

A l'ensemble de ces considérations, je me dois d'ajouter que l'analyse des "avis" et "mémoires" fournis par les différents intervenants au cours de la consultation, démontre clairement qu'il existe trop d'avis divergents par rapport à la position quasi unanime des maires du Comté d'Huntingdon.

Qu'il me suffise de vous référer aux avis produits par le Conseil régional de santé et des services sociaux, la Commission scolaire d'Huntingdon, la Commission scolaire de Châteauguay, la Société pour le progrès de la Rivière-Sud et la municipalité de Sainte-Barbe.

En terminant, vous comprendrez, monsieur le Président, que c'est dans le but de faciliter l'élaboration et la gestion du schéma d'amé-

nagement des prochaines municipalités régionales de comté de ce territoire que je choisis d'insister sur la nécessité de reconnaître l'ensemble des liens qui peuvent exister entre la population locale, les activités économiques et scolaires qui s'y pratiquent et le développement de cette région. Le maintien des limites administratives du Comté d'Huntingdon ne semble pas réunir les conditions favorables à la mise en place d'une municipalité régionale de comté qui soit viable et qui corresponde réellement à ce que nous avons convenu d'appeler "la région d'appartenance".

Veillez croire, monsieur le Président, à l'intérêt que je porte au cheminement de ce dossier et recevoir l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jacques Léonard

Finale régionale en athlétisme

Valleyfield - La finale régionale en athlétisme pour le sud-ouest aura lieu le 4 juillet prochain, un samedi, à la polyvalente Baie St-François de Valleyfield, à compter de 9 heures.

Le tout est sous la responsabilité de Jacques Parent du Club Campi et de Richard Leroux de l'Association régionale.

La date limite des inscriptions est prévue pour le premier juillet prochain.

Notons que l'équipe du sud-ouest pour la finale provinciale sera composée de quarante participants au niveau des catégories cadette et juvénile, garçons et filles.

BONNE FETE DU CANADA

A TOUS NOS EMPLOYES ET LA POPULATION DE LA PART DE LA DIRECTION DE

ZEPHYR INC.

ORMSTOWN

Que nous réserve la 43^e édition des Régates...

Valleyfield - Les gagnants de la 42^e édition des Régates de Valleyfield répertorient-ils leur exploit en 1981?

C'est ce que nous verrons les 11 et 12 juillet prochains sur les eaux de la magnifique Baie St-François alors que ces bolides prendront le départ des midi à chacune de ces deux journées.

Notons également que, cette année, le grand total des bourses offertes pour toutes les différentes classes sera d'ordre de 42,400\$, soit une augmentation de 8,150\$.

On se souviendra que

Bruno Brossoit avec le Bo-Jeans avait remporté les honneurs dans la classe 145. Cette année Yves Gagné, propriétaire du Bo-Jean nous faisait savoir que Bruno Brossoit ne s'en laissera pas imposer.

En classe 280 James Coan avec son Rubber Ducky avait accaparé le trophée réservé à cette classe.

Marty Prast avec Blind Crippled Crazy avait tout raflé en classe 225-360 alors que Rick Berthold avec l'Intimidation remportait tous les honneurs de la classe SS.

Dans les classes Sport-scraft les gagnants ont été dans la classe SE Garry

Oksanon, dans la classe SJ-SL Denis Brodeur de Rivière Beaudette, dans la classe Mod 50 Robert Hering, Everett Wa. et Gimbo McConnell dans la classe Mod U.

Deux nouvelles classes s'ajoutent au programme 1981, soit la classe 2.5 litres et 7 litres division II. Dans les 2.5 litres il faudra sûrement surveiller Larry Lautherbach au volant du Gemini A-711 et aussi l'embarcation A-9 de Steven Houmisi qui est détenteur du record mondial avec une vitesse de 95.425m-h pour un parcours de 5 milles. On se rappellera sans doute Larry Lautherbach, l'ex-

pilote du GP-444, devenu depuis le G.P. Valleyfield de Guy Lafleur et du conducteur Robert Théroët.

Qui remportera la médaille d'or Schenley? C'est le nouvel enjeu de la classe 2.5 litres.

Quant à la classe 7 litres division II, le défi devrait être relevé par quelques embarcations de renom dont le Country Boy, l'Orange Crush, le Big Bwana, le Nitro de Eric Keller.

Au niveau du Grand Prix, plus d'embarcations de classe se livreront une dure bataille pour l'obtention de la première place dans le Grand Prix Valleyfield et aussi le droit d'entrée dans la prestigieuse Invitation

Molson.

Qui parmi les Miss Danash, le nouveau Long Gone dont le modèle est à l'avant-garde de toutes les nouveautés techniques, le Lautherbach Special, le Heavy Hauler sans oublier les Nordic, Entreprise et enfin les campivaliens que sont Jules Leboeuf avec le Leboeuf et Robert Théroët avec le G.P. Valleyfield. Les épreuves Grand Prix devraient nous faire voir des courses éblouissantes avec des pilotes chevronnés qui revalseront d'adresse au volant de ces puissantes embarcations.

Nous vous donnons rendez-vous les 11 et 12 juillet pour une fin de semaine remplie de sensations.

Cours de natation à la C.A.S.

Valleyfield - La Cité des Arts et des Sports de Valleyfield offre durant la saison d'été des cours de natation pour bambins, enfants et adultes.

La Cité des Arts et des Sports offre à tous les parents de jeunes enfants l'opportunité de suivre des cours de natation-bambins.

Les cours se donneront du 4 juillet au 27 juillet 81; les samedis et dimanches matins, 8 cours d'1/2

heure chacun pour les jeunes de 8 mois à 5 ans.

Cours de natation enfants

La Cité des Arts et des Sports invite tous les jeunes à venir apprendre ou perfectionner un merveilleux sport; la natation.

Les cours se donneront du 6 juillet au 22 juillet 81 le matin sur semaine pour les jeunes de 6 ans et plus.

Cours de natation adultes

La Cité des Arts et des Sports offre la possibilité à tous les adultes désirant apprendre ou perfectionner la natation des cours conçus spécialement pour eux.

Les cours se donneront du 7 juillet au 29 juillet 81, les lundis et mercredis soirs ou les mardis et jeudis soirs. Pour de plus amples informations concernant ces cours, vous n'avez qu'à téléphoner à la Cité des Arts et Sports.

Programmation des scouts et guides pour 1981-82

Valleyfield - Lors de son assemblée générale annuelle tenue le 7 juin dernier, le mouvement des Scouts et Guides du Sud-Ouest du Québec Inc. a adopté sa programmation pour l'année 1981-82.

Un point à souligner dans

la programmation, les

membres des deux mouvements ont décidé d'organiser une fête champêtre pour souligner le 75^e anniversaire du scoutisme. Un autre point à souligner sera l'organisation d'un forum

pionnier.

Programmation pour l'année 1981-82
Septembre '81 4-5-6-7: Relais Marceau; 19: Abbye; 25-26-27: Sommet pédagogique pour l'équipe de formation.

Pause-café à la Garderie Abracadabra

Orms-town - Ça bouge à la Garderie Abracadabra de Orms-town! Ainsi les membres du Conseil d'administration s'unissent aux employés pour vous inviter à une visite "Pause Café et Brioche", samedi 11 juillet prochain de 9h00 à 17h00 (5h00 p.m.); vous pourrez à cette occasion,

venir à l'heure qui vous conviendra, rencontrer ces personnes qui répondront à vos questions tout en vous faisant visiter les pièces aménagées spécialement pour les enfants, ce, tout en savourant un café accompagné d'une brioche. Mais les activités de la Garderie ne s'arrêtent pas là, puisque vers la mi-août vous êtes invités à une épluchette de blé d'inde, dont les profits serviront pour l'aménagement de l'étage supérieur ainsi qu'à l'achat de nouveaux jeux éducatifs. Consultez les journaux pour plus d'informations.

Nous sommes également heureux de vous présenter le nouveau responsable de la Garderie soit, Bernard Leduc. Bernard peut être rejoint, par téléphone, tous les jours entre 13h00 et 17h00 à 829-3801. Si vous préférez venir le rencontrer et par le fait même visiter la Garderie, il vous attend de 15h00 à 17h00 du lundi au vendredi; n'oubliez pas de vous informer sur les subventions aux quelles vous auriez peut-être droit.

Souvenez-vous la Garderie Abracadabra est à Vous et pour Vous! Alors, papa, maman, grandpapa, grandmaman, tante, oncle, frères, sœurs; voisins et voisines venez voir où les enfants passent de merveilleuses journées. On vous attend le 11 juillet de 9h00 à 17h00. Entrez nous dire bonjour

par Diane Reed Soucy, présidente [pour Les membres du Conseil d'administration]



Robert Guérin du Club Lions [à gauche] et Tancrède Boyer, président du Club Lions [à droite] ont remis un chèque au président André Dandurand des Loisirs d'Orms-town le mardi 16 juin.

Conseil de Hinchinbrooke

Hinchinbrooke - A sa rencontre mensuelle de juin, le conseil de la municipalité de Hinchinbrooke a décidé de demander au gouvernement de déclarer la zone de Franklin, Hinchinbrooke, Hemmingford et Havelock comme zone sinistrée suite aux dommages causés aux bourgeois des pompiers par le froid.

Les demandes de creuser un fossé devant les résidences de Mme Miljour et Mme Usereau sur le

chemin Gore furent acceptées. Un fossé sera également creusé au 2368 Première Concession pour une longueur de 450 pieds.

Comme il le fut demandé, des réflecteurs seront posés à la courbe sur le chemin de Rockburn.

La rue connue antérieurement sous le nom de Lawrence Drine sera maintenant nommée Prévoist.

Les routes suivantes recevront du gravier, suite aux demandes du mois: Strawberry Drive,

Carroll Drive, Shady Lane, Apple Blossom, Taylor Ave. et Meadow.

Les résidents du Parc Davignon ont recueilli approximativement 300\$ pour refaire la route de l'Autobus. Le conseil avait accepté de fournir le même montant pour ce projet.

On demandera à l'Hydro-Québec de couper un arbre mort sur le chemin de Rockburn.

Des permis de construction furent accordés à Gerald McCormick, Emilien Derooy et Lawrence Prévoist.

BONNES NOUVELLES AUX GOLFEURS



OMNIUM ORMSTOWN

(CLUB DE GOLF ORMSTOWN)

SAMEDI, 25 JUILLET

LIMITÉ A 160 JOUEURS

RESERVATION AVANT

18 JUILLET

FRAIS DENTREE \$25.00

INCLUANT STEAK SUR CHARBON DE BOIS ET TOUTES GARNITURES

PLUS UNE BOISSON GRATUITE AVEC BILLET • PLUSIEURS PRIX • DAMES SONT BIENVENUES

PRIX BONUS \$100.

A LA PERSONNE LA PLUS PROCHE DU TROU EN MOYENNE 3 TROUS: 8-9-12-13

RESERVEZ MAINTENANT

TEL: 829-2061

A tous ses employés et à la population, une Bonne Fête en ce jour de la Confédération

Schenley: les boissons les plus décorées au Canada.

Compétition Mondiale

Schenley CANADA INC.

Le CRSSS veut impliquer la communauté dans la recherche de solutions pour la jeunesse

Longueuil - En effet, dans son projet de plan directeur des services aux jeunes mésadaptés socio-affectifs, le Conseil régional de la santé et des services sociaux (CRSSS) de la Montérégie affirme que le problème de la jeunesse qui se traduit souvent en mésadaptation sociale ou délinquance n'est pas la seule responsabilité du secteur des affaires sociales mais bien une responsabilité de la communauté globale et du citoyen en général. Ainsi, en proposant un plan original de ressources aux jeunes mésadaptés socio-affectifs, le CRSSS entend impliquer non seulement le Ministère des Affaires sociales par ses ressources financières mais aussi les organismes du milieu, les clubs sociaux, les fondations privées, le Ministère du Travail et de la Main-d'Oeuvre du Québec ainsi que tous les intervenants sociaux que ce soit au niveau de l'éducation, de la justice, et même du citoyen en général.

Tout en reconnaissant la nécessité d'améliorer les ressources institutionnelles en centres d'accueil pour les jeunes mésadaptés socio-affectifs de la région, le CRSSS de la Montérégie met la priorité sur le développement de ressources communautaires ancrées dans le milieu de vie du jeune, tel un système de parrainage, la maison

auberge du quartier, la maison de jeunes, le chantier communautaire jeunesse et autres. De plus, entre la ressource communautaire et le centre d'accueil, le CRSSS entend autres les familles d'accueil spécialisées, les foyers de protection sociale, les familles d'accueil de dépannage et les appartements supervisés. Pour ce faire, le CRSSS mise sur l'appui des communautés, des groupes ainsi que de la population en général.

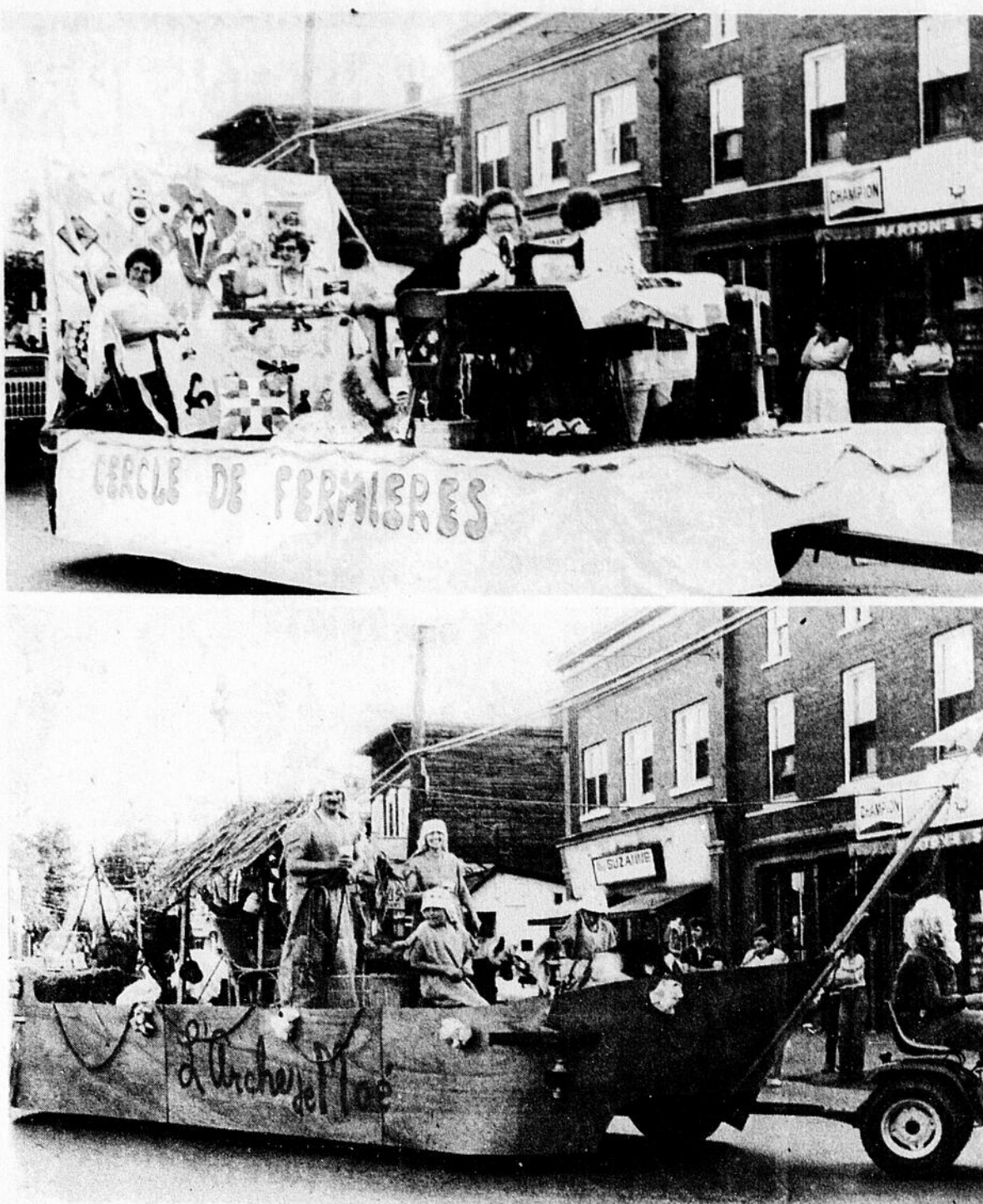
Le premier principe d'action qui a guidé et qui guidera le CRSSS dans la réalisation de son plan de services aux jeunes mésadaptés de la région et que le CRSSS reconnaît comme fondamental est l'utilisation de l'environnement naturel immédiat des citoyens comme l'unité de vie à privilégier pour l'enfant et l'adolescent en situation de difficulté sociale. Un autre principe important auquel le CRSSS souscrit dans son plan est celui que les ressources tant communautaires qu'alternatives à l'institution devront faire un effort pour autonomiser de façon précoce une bonne partie de la clientèle des jeunes mésadaptés, c'est-à-dire rendre aux jeunes le plus rapidement possible leur autonomie de fonctionnement.

Dans le cadre d'une pratique professionnelle

renouvelée, le CRSSS de la Montérégie souhaite que les intervenants professionnels s'impliquent davantage dans le milieu du jeune, qu'il développe des moyens d'intervention nouveaux où il apprend à travailler avec le citoyen ordinaire pour s'en faire un ami supportable auprès de la jeunesse. Le praticien professionnel de demain devrait être en mesure de faire, de faire avec et de faire faire par les agents significatifs du milieu une partie importante de l'intervention jeunesse et ce à travers un réseau de communications le plus humain possible.

En plus de ces principes et de cette approche que le CRSSS veut insuffler à l'ensemble des intervenants sociaux, celui-ci recommande au Ministère d'injecter en budget d'opération d'ici 1985, 14 444 705\$ en développement permettant ainsi de doter la région d'un réseau de la mésadaptation sociale de 1 368 places de type institutionnel et alternatif et en outre, de pouvoir rejoindre, au niveau de services de type communautaire, environ 4 100 jeunes par année.

Le plan de service pour les jeunes mésadaptés socio-affectifs de la Montérégie fera l'objet d'une vaste consultation au cours des prochains mois auprès de tous les intervenants oeuvrant avec la jeunesse dans la Montérégie.



Fête Nationale à Ormstown

La Fête Nationale a été soulignée à Ormstown cette année par un défilé dans les rues de la municipalité. Le Cercle des Fermières était l'un des participants, tandis

que plusieurs autres chars allégoriques étaient de la fête.

Rencontre de la zone de Huntingdon

Longueuil - Il y aura rencontre des intéressés et des membres de la zone de Huntingdon du Conseil culturel de la Rive-Sud le mercredi 15 juillet, à 19h30, au CLSC de Huntingdon, 171, rue Châteauguay, à Huntingdon.

Cette rencontre a pour but de nommer un

représentant pour la zone de Huntingdon qui participera au Conseil d'administration du Conseil culturel de la Rive-Sud.

Les rôles de l'administrateur bénévole sont d'établir les priorités et les actions du Conseil culturel, de représenter et de faire valoir les besoins de la zone

qu'il représente et, enfin, d'être le lien entre le milieu et le Conseil culturel.

La zone de Huntingdon comprend les municipalités suivantes: Athelstan, Barrington, Cazaville, Covey Hill, Dewittville, Dundee, Franklin Centre, Havelock,

Hemmingford, Herdman, Huntingdon, Kelso, Kensington, Ormstown, Port Lewis, Powerscourt, Rockburn, St-Ancet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome et St-Régis.

Il sera possible de devenir membre en vous présentant à cette rencontre quinze minutes à l'avance.

CLSC de Huntingdon:

Services de soins préventifs

Howick: Jeudi le 2 juillet 1981 10:00 à 11:30 hres a.m., Salle Municipale, 51 rue Bridge St., Howick 825-2032.

Ormstown: Jeudi le 2 juillet 1981 13:30 à 15:30 hres p.m., Salle de l'Oasis, 10 rue Bridge, Ormstown 829-2211.

St-Antoine Abbé: Mercredi le 8 juillet 1981 10:00 à 11:30 hres a.m., Ecole Centrale, St-Antoine Abbé 827-2537.

St-Chrysostome: Mer-

credi le 8 juillet 1981 13:30 à 15:00 hres p.m., C.L.S.C. St-Chrysostome, 139 rue Alexis St., St-Chrysostome 826-3161.

Hemmingford: Jeudi le 9 juillet 1981 13:30 à 15:00 hres p.m., Hemmingford High School, 247-2022.

Ste-Barbe: Mardi le 14 juillet 1981 10:00 à 11:30 hres a.m., Sous sol Caisse Populaire, 371-7141.

St-Ancet: Mardi le 14 juillet 1981 13:30 à 15:00 hres p.m., C.L.S.C. St-Ancet, 1557, Rte 132, St-Ancet 264-6155.

Huntingdon: Mercredi le

15 juillet 1981 13:30 à 15:30 hres p.m., C.L.S.C. Huntingdon, 171 rue Châteauguay, Huntingdon, 264-6148.

Athelstan: Jeudi le 16 juillet 1981 10:00 à 11:30 hres a.m., Poste de pompiers 264-6148.

St-Agnès: Jeudi le 16 juillet 1981 13:30 à 15:00 hres p.m., Salle du Conseil, Ste-Agnès 264-6148.

Cliniques antituberculeuses: Pour rendez-vous 264-6148.

Elaine Duhème, Secrétaire C.L.S.C. Huntingdon

Assemblée générale de la B.C.P. région sud

La Prairie - Le mercredi 10 juin dernier à son siège social à La Prairie, la Bibliothèque centrale de prêt de la Région sud de Montréal tenait son assemblée générale annuelle.

Quelques 60 délégués (représentants des municipalités affiliées et responsables de bibliothèques locales) y ont participé.

En plus du rapport annuel, les principaux points discutés à l'ordre du jour ont été:

- certaines modifications à apporter au texte de la convention liant la Bibliothèque centrale de prêt (B.C.P.) et les municipalités affiliées;
- la réévaluation de l'échelle de contribution financière annuelle des

municipalités affiliées à la B.C.P.

A cet effet, une nouvelle échelle de contribution a été adoptée pour les quatre prochaines années, laquelle portera, à compter de janvier 1982, la contribution de la municipalité affiliée à \$0.90 par capita annuellement.

La composition du nouveau Conseil d'administration pour l'année 1981-82, suite à la tenue d'élection des administrateurs et des membres du Bureau, est la suivante:

- Jean-Yves Théberge, président, L'Acadie;
- Florent Coache, vice-président, Napierville;
- Denis Vernier, trésorier, Coteau Landing;
- Gaston Blais, secré-

taire et administrateur délégué;

- Rita Lanoue, administrateur, Saint-Sébastien;
- Lucien Boyer, administrateur, Coteau-du-Lac;
- Jean-Denis Rainville, administrateur, St-Paul d'Abbotsford;
- Maurice Ravary, administrateur, Saint-Polycarpe.

Parmi les municipalités membres de la corporation, on note le Village de Clarenceville, Coteau-Landing, Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Rivière-Beaudette paroisse et village; St-Louis-de-Gonzague, St-Paul-Ile-aux-Noix, St-Polycarpe village et paroisse et Napierville.



Les membres du Conseil d'administration de la B.C.P. Région sud de Montréal. De gauche à droite: Denis Vernier, trésorier Gaston Blais, secrétaire et administrateur délégué, Rita Lanoue, administrateur, Florent Coache, vice-président, Jean-Denis Rainville, administrateur, Jean-Yves Théberge, président, Lucien Boyer, administrateur et Maurice Ravary, administrateur.

MEILLEURS VOEUX

A L'OCCASION
DE LA PERIODE
DES FESTIVITES
DE LA
FETE DU CANADA



CLEYN & TINKER INC.
HUNTINGDON

VENEZ PROFITER
DE NOTRE
GRANDE VENTE PRE-VACANCES

10% A 50%
DE RABAIS
SUR MARCHANDISE D'ETE

40% SUR IMPERMEABLES
ET ENSEMBLES DE PRINTEMPS

50% SUR LOTS DE
SOUS-VETEMENTS

Boutique Mi-Cha
SPECIALITE POUR ENFANTS
622-2 CARREFOUR MGR. LANGLOIS
[PRÈS DU CANADIAN TIRE]
371-8646



Ormstown:

Fin des activités à l'Age d'Or

Ormstown - La saison des activités, pour le club de l'Age d'Or d'Ormstown, s'est terminée jeudi le 28 mai. À 16h15, il y eut messe d'action de grâce, célébrée par notre aumônier, Père Hubert Hamelin. Notre présidente, remercia les membres, de leur présence et offrit au nom du club, ses vœux de félicitations et de bonheur à M. et Mme Raoul Guérin, (née Germaine Bouguin) à l'occasion de leur 50e anniversaire de mariage. Mme Béatrice Daigneault, offrit une rose de corsage à la jubilaire et Mme Marie-Ange Sauvé, un oeillet au jubilaire. Notre dévoué curé, offrit ses souhaits à son tour. Rendons gloire au Seigneur, dit-il dans cette célébration pour tous les bienfaits reçus au cours de l'année et ensemble, remercions le Seigneur, spécialement pour M. et Mme Guérin, pour le bonheur et les joies qu'ont connus ces jubilaires, au cours des 50 années de vie conjugale.

Un punch, à l'Oasis, suivit la célébration eucharistique, geste que tous les membres ont fort apprécié. À 18 heures lors

d'un souper à La Marée Galante; 75 membres y prenaient part. Pour souligner le 50e anniversaire de Germaine et Raoul, un cadeau-souvenir de leurs amis(es) leur fut présenté par Mme Yvette Lauson, avec toute la verve qu'on lui connaît. C'était aussi fête des mères et celle des pères. Premier tirage: M. Lauré Lauson "père de l'année", un oeillet de corsage et un cadeau lui fut remis par Mme Adélina Beaulieu. Deuxième tirage: Mme Suzanne Parent, "mère de l'année", une rose de corsage et un cadeau lui fut décerné par Mme Marie Marthe d'Aoust. "L'homme en or" et "la femme en or", comme se plaît d'appeler notre présidente Yvette, sont nos héros de la fête.

Des prix de présence furent aussi distribués. La fête se continua par des chants et de la musique, rythme entraînant nos danseurs à exécuter leur pas de danse. Tous, étaient heureux de fraterniser, de jouir de la bonne entente qui existe entre nos membres.

Mme Adélina Beaulieu

DUNLOP



PRESQUE TOUTES
GRANDEURS EN
STOCK

Pneus Avec ou Sans
Chambre

400x18 - K87 -
MARK II

\$54.62

plus installation sur cycle
Aucune Charge sur Roue
10% D'échange

SHOEI CASQUE COMPLET S-20
\$63.00

PLUSIEURS AUTRES ACCESSOIRES

JOHN E. HARVEY

ROUTE 11 EST

MALONE, N.Y.

TOUJOURS A VOTRE SERVICE LES ENTREPRISES CAZAVILLE INC.

2 D-7 AVEC LAME ARRIERE
1 TD-18 AVEC TREUIL

OCTROYE PAR LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC
POUR AGRICULTURE

AUSSI A VOTRE SERVICE

1- PELLE EXCAVATRICE
1 - D-6 A TRACTION EXTRA-LARGE
1 - CHARGEUR SUR CHENILLE T-D-15

ENCORE A VOTRE SERVICE

D-7 AVEC DEFRISEUSE ET RATEAU A ROCHE

DE PLUS

SERVICE DE FARDIER POUR EQUIPEMENT LOURD
SERVICE DE SEMI-REMORQUE DOMPEUR

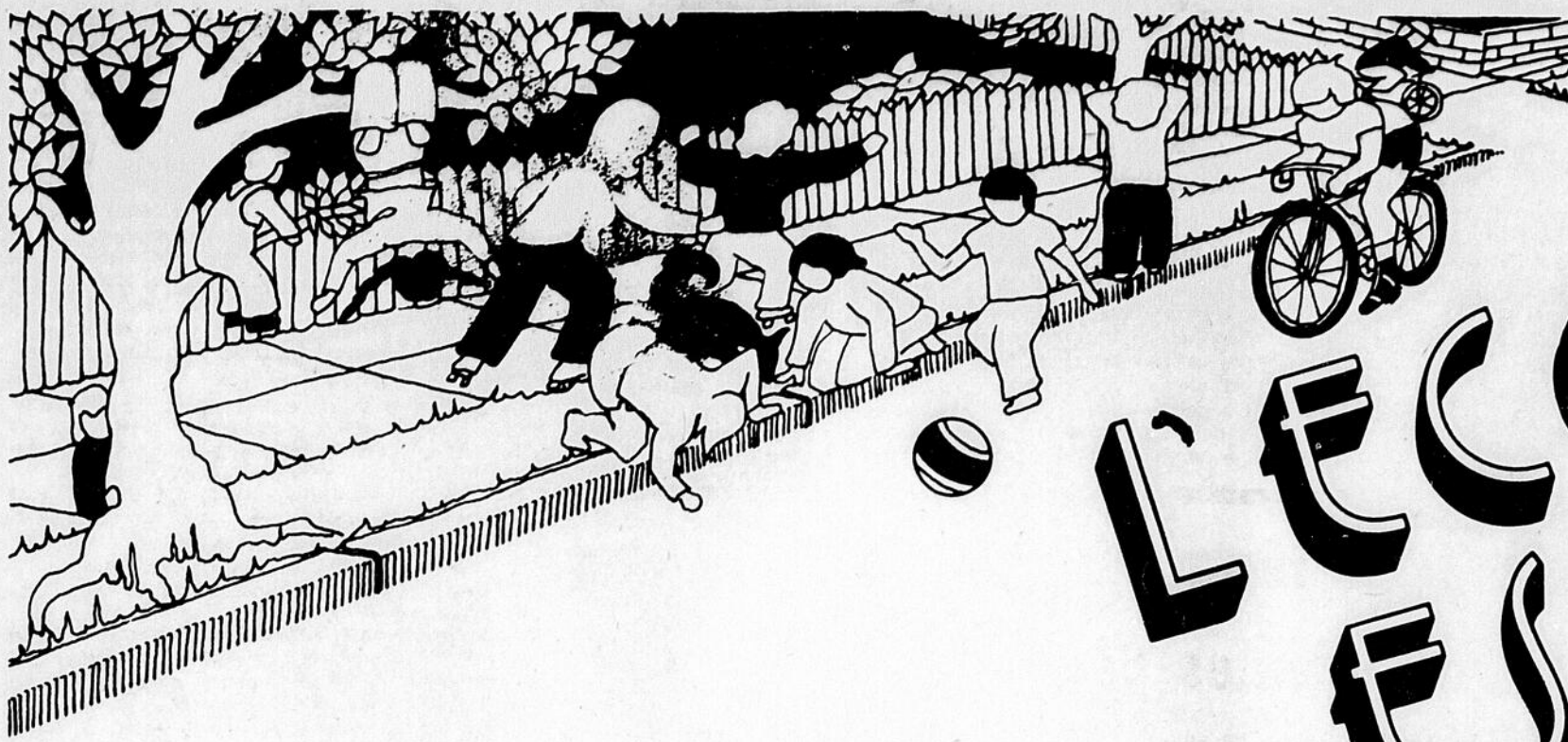
LE PLUS IMPORTANT

L'EXPERIENCE DE ALCIDE HURTEAU
ET DE ROBERT HART

TELEPHONE - 264-3510
373-3846

**SPECIALISTE EN
EXCAVATION AGRICOLE
ET TRAVAUX MECANISES**

CONDUISONS PRUDEMMENT!



L'ÉCOLE EST FINIE

Maintenant le plaisir commence. Les enfants sont dans les rues. Les parcs regorgent d'activités. Alors lorsque vous êtes derrière le volant, prévoyez l'imprévu. Guettez les roulis-roulants, balles et bicyclettes. Soyez plus vigilants. Donnez une chance aux enfants. Et laissez le plaisir durer.

COMMANDITE PAR LES COMMERCE SUIVANTS:

TEL: 264-5494 AUTOBUS TAILLEFER INC. HUNTINGDON	TEL: 264-3856 GILLES BERUBE EXCAVATION 16 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	TEL: 264-2166 AUTOBUS ROLLAND LEDUC INC. 16 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	264-6294 AIGUISAGE GENERAL EGOINE SCIES RONDES DE TOUT GENRE COUTEAUX DE PLANEUR ETC. ROGER CROTEAU PROP. HUNTINGDON	TEL: 825-2272 L'AIME SLEVAN TRANSPORT D'ÉCOLIERS HOWICK
264-2948 JON PROUDFOOT C.A.A. ASSURANCE HUNTINGDON	264-4848 BRASSERIE AQUARIUS HUNTINGDON	TEL: 264-5421 H. PRIMEAU INC. PLOMBERIE CHAUFFAGE BRULEUR A L'HUILE - ADOUCISSEUR D'EAU 143 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	264-2965 PREVOST & BARRINGTON PRODUITS EN BOIS HUNTINGDON	373-8363 MARCEL FAUBERT DEBOSELAGE-PEINTURE ST-STANISLAS
371-7333 GAS BLEU VALLEYFIELD	TEL: 264-2323 RESTAURANT CANADA DRIVE-IN 49 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	TEL: 264-5441 MARCHAND FRERES LTEE DEPOSITAIRE DU "GAS BLEU" 75 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	TEL: 373-0238 GERALD MARLEAU ENTREPRENEUR EN ELECTRICITE ST-STANISLAS	unipan inc VENTE DE PIÈCES ET ACCESSOIRES D'AUTOS ET CAMIONS ATELIER MECANIQUE 264-5392 142 Chateauguay Huntingdon
TEL: 264-3223 MARCHE MENARD & FILS INC. METRO 1 HENDERSON HUNTINGDON	TEL: 264-5161 GORDON A. FERRY Produits Esso RUE CLUFF HUNTINGDON	TEL: 264-5151 J.R. CLERMONT MATERIAUX DE CONSTRUCTION 24 LAKE HUNTINGDON	264-5450 R. ST-AUBIN INC. DEPOSITAIRE PURINA 1 HENDERSON HUNTINGDON	829-2307 PISCINES TREMBLAY INC. 1694 ISLAND RD. ORMSTOWN
TEL: 264-3833 LAWRENCE CARRIGAN STATION SERVICE SHELL GARAGE 42 CHATEAUGUAY HUNTINGDON	264-5364 LE GLEANER IMPRIMERIE DE TOUT GENRE	COMPLIMENT D'UN AMI	264-3741 ANDRE RADIO & TV ENR. DEPOSITAIRE QUAZAR RIDGE RD. HUNTINGDON	
264-2523 CHARLY EXCAVATION TERRE-GRavier HEURES D'OCTROI HUNTINGDON	TEL: 264-3776 JEAN-FRANCOIS HOLLARD DENTUROLOGISTE 158 CHATEAUGUAY 49 BRIDGE HUNTINGDON ORMSTOWN			
Le Chateau HUNTINGDON GERARD SOUCISSE, MANAGER BANQUETS - RECEPTIONS - WEDDINGS, ETC. TEL: 264-5311				
TEL: 264-2909 IGA BONIPRIX ROBERT PLOUFFE 1 BOUCHETTE HUNTINGDON				



Un 93^e souligné

Au Club de l'Age d'Or de Huntingdon, on soulignait dernièrement le 93^e anniversaire de naissance de Méline Leblanc (au centre). On reconnaît également sur la photo Soeur Berthe Leblanc, Mme Gertrude Quessel, et Evéline Leblanc (debout).

Village d'Ormstown: La situation de l'eau maintenant normale

Ormstown - Les résidentes d'Ormstown peuvent maintenant boire de l'eau sans aucun danger, depuis que les derniers tests du Ministère de l'Environnement du Québec indiquent que la situation est maintenant redevenue normale.

Les premiers indicateurs de ce retour à la normale furent notés jeudi le 25 juin derniers alors que les inspecteurs du Ministère de l'Environnement ont constaté que le chlorinateur installé au

réservoir du chemin Jamestown avait réussi à neutraliser la bactérie coliforme et la matière fécale de contamination.

Les autorités de la municipalité du Village d'Ormstown ont reçu un appel téléphonique la semaine dernière indiquant que l'eau était maintenant apte à la consommation. Toutefois on doit noter que la source de contamination dans les puits nos 3 et 5 ne fut pas

encore isolée. Toutefois, les tests ont aussi démontré que les tuyaux d'aqueduc du Village n'avaient pas de signes de pollution.

Ce n'est que dans le futur qu'on pourra déterminer si la municipalité devra installer un chlorinateur en permanence, ou si la situation pourra revenir à la normale sans cette pièce d'équipement. D'autres tests pourront déterminer le tout.

Si la municipalité doit procéder à l'installation en permanence d'un

chlorinateur, le Village devra déboursier un montant pour l'achat de cette pièce d'équipement, et encore plus de procéder à la construction d'une pièce pour abriter le chlorinateur. Il y aura également des coûts d'installation.

Il y a trois ou quatre années, le coût d'un tel équipement était de l'ordre de 6,000\$, et le secrétaire-trésorier Jean-Claude Marcil a noté qu'alors un programme de subvention gouvernementale existait.

Le CRSSS répartit 554,778\$ à 41 organismes bénévoles

Longueuil - En effet, lors d'une réunion de son conseil d'administration tenue le mercredi 17 juin dernier, le Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie a effectué la répartition d'un montant de 554 778,00\$ à 41 organismes bénévoles oeuvrant au niveau du maintien à domicile dans toute la Montérégie. Cette répartition sera transmise au Ministère qui fera parvenir aux organismes concernés les subventions qui leur sont octroyées.

Le CRSSS a reçu 51 demandes de subvention pour un montant global de 959 854,00\$. De ces 51 demandes, le Conseil régional en a accepté 41. Il s'agit d'abord de 35 organismes bénévoles dont les activités sont directement reliées au maintien à domicile des personnes âgées, malades chroniques et handicapées pour un montant de 473 950,00\$ et ensuite de 6 organismes bénévoles dont les activités sont reliées au maintien à domicile de façon moins directe pour un montant de 77 328,00\$ en les informant des maintenant de l'intention de ne pas les financer l'an prochain. Enfin, le CRSSS a décidé que le solde de 3 500,00\$ soit conservé pour faire face à des besoins spéciaux en cours d'année.

Le budget global destiné aux organismes bénévoles de la région est passé cette année à 554 778,00\$ comparativement à l'an dernier 368 750,00\$ soit une augmentation de 186 028,00\$. L'an dernier le CRSSS avait recommandé au Ministère de verser des subventions à 32 organismes.

Avant d'être adoptée par le Conseil d'administration, cette recommandation a fait l'objet d'une étude à partir des critères suivants, soit la pertinence du projet par rapport aux objectifs du programme de maintien à

domicile, deuxièmement, la complémentarité des services proposés avec les services existants au niveau des CLSC, DSC et centre d e services sociaux, troisièmement, le dynamisme des organismes en cause et l'impact attendu dans le milieu, quatrièmement, la capacité de l'organisme de développer le bénévolat dans sa communauté, cinquièmement, le caractère innovateur des projets et enfin, les besoins réels de financement pour l'année 1982.

Il apparaît souhaitable au CRSSS, dans le but de maximiser l'utilisation des ressources financières disponibles, que les organismes bénévoles mettent à contribution d'autres sources de financement en cherchant dans leurs communautés respectives ou dans des programmes gouvernementaux. Plusieurs groupes ou associations ou centres de bénévolat le font déjà.

Recommandation de répartition du budget 81-82
Concernant les organismes bénévoles pour la sous-Région DE Valleyfield

NOM DE L'ORGANISME	SUBVENTION	BUDGET RECOM
Comité régional des retraités de Huntingdon	80-81	81-82
Regroupement de bénévoles	30 000	3 750
Comité local des retraités de Ormstown	8 420	1 630
Comité des malades et des personnes âgées	16 000	17 500
Regroupement des handicapés de Beauharnois	16 000	17 500
Polyservice a - s Club Canadien des aveugles de Valleyfield	16 000	17 500
Polyservices a - s Centre de bénévolat de Valleyfield	17 500	17 500
Popote roulante Ile Perrot	3 000	3 000
Service bénévole de Châteauguay	16 000	7 500
Centre de bénévolat de Beauharnois	8 800	12 475
Popote roulante		3 850

Jeux à St-Anicet

St-Anicet - Mercredi dernier, lors de la St-Jean Baptiste, un tabloïd était organisé pour les jeunes. Quelque 140 jeunes étaient au rendez-vous et plusieurs parents les accompagnaient. Des cadeaux offerts par la Société 'St-Jean Baptiste furent appréciés des participants.

concoure local le 16 août 1981 au Club de Tir de Huntingdon, chemin du Ruban à Ste-Barbe: entretiens, nous pouvons venir participer les dimanches 5 juillet, le 19 ainsi que 2 août. Aucune carte de membre n'est exigée pour venir vous pratiquer et des habitudes pourront vous guider et même vous prêter l'arme nécessaire. Bienvenue à tous et toutes.

Lise Laberge publiciste 264-2014

Gabriel Grégoire sur la liste des blessés

Montréal - A la veille du début d'une nouvelle saison au sein de la Ligue Canadienne de Football, la direction des Alouettes de Montréal a décidé de mettre le nom de Gabriel Grégoire sur la liste des joueurs blessés.

Gabriel Grégoire, un fier résident de la municipalité de Ste-Martin dans le comté de Huntingdon, est incommode par une blessure au cou. A un moment donné, il était question même de la retraite.

Gabriel Grégoire qui joue sur l'équipe défensive pourrait, semble-t-il, revenir au jeu dans six semaines. Etant main-

tenant sur la liste des blessés, il devra possiblement patienter pour une période de huit semaines.

Tout le comté espère que Gabriel Grégoire se rétablira très rapidement de cette blessure et retrouvera sa place au sein de l'alignement des Alouettes.

Une rencontre des maires...

(Suite de la page 11)
dire quoi faire, mais plutôt d'expliquer la loi 125. "Si j'avais dit de regrouper d'autres municipalités, vous auriez dit que c'est de la dictature", de noter le président.

Après avoir été convoqué à deux reprises par le ministre Léonard, Gérard Pinsonneault a précisé aux maires qu'il avait un choix à faire entre deux décisions possibles, soit de démissionner ou de retourner aux sources et rencontrer les maires pour parler d'un autre découpage possible. "J'ai décidé de revenir vous rencontrer", dit-il.

Suite à des questions du maire Beattie Barr du Canton de Hemmingford, le président du Comité de consultation a indiqué clairement, encore une fois, que le découpage proposé avait été refusé et le demeurerait tout simplement. Le ministre veut que les gens du secteur proposent un autre territoire tout simplement.

Ce fut dur à avaler pour Gérard Pinsonneault ce refus du territoire de la MRC de Huntingdon, car

ceci voulait tout simplement dire que tout le travail au niveau des comités municipaux de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon était maintenant à un point mort.

Le président du Comité, Gérard Pinsonneault, a indiqué que le ministre Léonard n'a aucun découpage précis dans la tête, et qu'il ne fut aucunement question de cela lors des deux rencontres. Si les maires avaient présenté en quelque sorte une proposition territoriale telle que présentée par la municipalité de Ste-Barbe et de la Commission Scolaire de Huntingdon, le territoire aurait reçu alors l'approbation du ministre.

"Il serait préférable de penser à un autre découpage dans le processus démocratique, et de ne pas attendre que le ministre tranche la question", de noter Gérard Pinsonneault. Ces propos furent repris par le maire de Ste-Barbe, Jacques Leduc. Ce dernier expliqua que les maires

blâmaient depuis plusieurs minutes le gouvernement de ne pas leur donner une chance de décider pour l'avenir, et que les maires auraient aimé mieux se faire imposer le tout. "Rallions-nous et pensons à un découpage acceptable selon la loi 125, avant de se le faire imposer par le gouvernement", conclut Jacques Leduc.

Mais, pour certains maires, les raisons du ministre demeurent des raisons irrationnelles. Le maire Jim Gavin a précisé que le ministre Léonard ne devait pas connaître le secteur de Huntingdon, et qu'une décision de cet importance ne devait pas se prendre dans un bureau. "Le tout ressemble étrangement à une dictature", de dire M. Gavin.

Toutefois, le fait demeure que le territoire de la MRC de Huntingdon a été refusé, et qu'un nouveau découpage doit se faire. Les maires seront invités à cette rencontre au début d'août, et on espère qu'ils auront un découpage bien précis à présenter.

Franç succès du tournoi de tir

Huntingdon - Le concours de tir aux pigeons d'argile organisé le 21 juin par le Club de Tir de Huntingdon a été un grand succès. Il y avait plus de cinquante participants tireurs et tireuses ainsi que de nombreux spectateurs.

Le Club a remis plus de \$200,00 en argent aux différents gagnants et de nombreux commerçants avaient participé, en offrant de très beaux cadeaux, et ce gratuitement. Vous me permettrez de signaler que Tony Sports de Montréal avait offert une rechargeuse de cartouches de bonne valeur et que Roger Jodoin Isolation a donné deux prix de \$25,000, aux dames et hommes de classe A.

Le gagnant de la classe A fut M. Pierre Asselin de Valleyfield avec un pointage de 99 sur 100. Le deuxième, son confrère du même secteur, M. Marcel Leblond avec 98. D'autres prix ont été remis, offert par Davignon Sports, le Salon Moi pour Lui, Légaré meubles, Magasin Rolfe, et Allen's Gift Shop tous de Huntingdon; nous ne pouvons certainement pas dire que nos commerçants ne sont pas généreux... grand merci.

Dans la classe B.M. Wilfrid St-Laurent de Ste-Barbe a remporté la palme avec un 93 et le suivant de près, M. Normand Vigneux de Valleyfield, avec 92.

De Ste-Barbe, Omer Leduc, L'Hôtel La Villa, Le Jeans de Ste-Barbe, La Coop et le dépanneur Desnoyers ont su offrir les prix de présence qui ont rendu si heureux les tireurs qui les ont gagnés.

Dans la classe C, M. Joe Coenens de Valleyfield se classa deuxième avec 82 et le gagnant fut M. Dominique Maurizio avec 85.

Les Cidreries Lubec de St-Antoine Abbé ajoutèrent leur touche agréable par le bon d'une caisse de cidre tandis que d'Ormstown, les commerces Dandurand Automobiles, Adéodat Beauchamp garage, La Marée Galante et Martine Gruber Artisanat complétèrent la liste des généreux donateurs.

Dans la classe Dame, Mlle Suzanne Marchand, a remporté le trophée et la bourse avec un excellent 47 sur 50, faisant rougir certains hommes, et un très belle puiise offerte par Accès Sports de V'field. Nellie St-Laurent se classa deuxième avec 35.

La pépinière Pont-Masson de St-Timothée a donné un très belle plante gagnée par Martin Legault.

Pour la classe junior, Mario Laberge remporta avec 80 sur 100, et Denis Brière avec 79: ces deux jeunes et les autres juniors promettent beaucoup.

Besner Sports de Valleyfield et l'Hotel Bel-Air se chargèrent de bien les récompenser.

La Brasserie O'Keefe rafraichissait les gens présents et une murale de Guy Laberge de Notre-Dame-du-Sourire enchantait un autre tireur. Notre vice-président, François Hébert gagna la montre donnée par la Bijouterie Brodeur.

Nous devons ajouter que Le Charriot du Cuir, L'Agence de Voyage M. Lapointe, La Boutique Armour, Les Alarmes Colbert, Marchand Meubles, Sports Expert, Gosselin Bois, et Le Bottier du Cinq ont su nous encourager par leurs générosités.

Pour terminer, Coca-Cola, Canadian Tire et Le Centre Hydraulique de Valleyfield, ainsi que Semco de St-Timothée, La Brasserie du Colonel, Timothée et Labelle Transport complétèrent cette liste de généreux donateurs.

Nous levons nos chapeaux aux tireurs gagnants mais aussi aux commerçants québécois pour leur encouragement. N'oubliez pas le prochain



Harold "Jake" Higgins, nouveau président du Club Rotary de Huntingdon, a remis la plaque-souvenir au président sortant Ghislain Naud.

FAUCHEUSES-CONDITIONNEUSES

INVENTAIRE NO. 38 ET 151

9 PIEDS- MODELE 299

ELLE ACCOMPLIT 3 FONCTIONS EN UNE SEULE FOIS
- COUPE A UNE LARGEUR DE 9 PIEDS 3 POUCES
- CONDITIONNE- MET EN ANDAIN

\$6195.

EQUIPEMENTS AGANIER LTEE

1325 ST-JEAN BAPTISTE
STE-MARTINE, P. QUE.
127-2118, 127-2159

UN PORTRAIT EN COULEURS

Pour un portrait professionnel en couleur de 8x10, découpez-moi et apportez-moi avec vous.

1/2 PRIX 44¢

Avec cette annonce (Normalement 88¢)

Nous vous offrons un choix varié de toiles de fond et de scènes panoramiques. Sans aucune obligation de votre part, nous vous ferons visionner des portraits supplémentaires à prix très raisonnables.

Une pose par sujet - \$1 par sujet pour les sujets additionnels, les groupes ou les personnes de la même famille. Les enfants âgés de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un parent ou de leur tuteur légal. Satisfaction garantie ou argent remis. Offre limitée - un seul spécial par famille.

JEUDI LE 2 JUILLET 10h à 20h
VENDREDI LE 3 JUILLET 10h à 20h
SAMEDI LE 4 JUILLET 10h à 16h

STEDMANS 95 CHATEAUGUAY HUNTINGDON

EXPOSITION DE HUNTINGDON 6-7-8-9 AOUT

En septembre:

Accueil

Huntingdon - Sous le thème "moi j'vas de l'avant", l'accueil des étudiants à l'école polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon aura lieu les 3, 4 et 8 septembre. C'est l'information qui fut donnée lors de la rencontre du comité d'école de la polyvalente Arthur Pigeon lors de la rencontre du 17 juin dernier. Pour le Secondaire I, il y aura rencontre entre les

enseignants et les étudiants et participation à un rallye à l'intérieur de l'école. Pour les Secondaires II et III, il y aura rencontre entre les enseignants et les étudiants, et une disco à la cafétéria.

Pour les Secondaires IV et V, il y aura un social à la cafétéria suite à la rencontre entre les enseignants et les étudiants.

VENTE DE COUR ET GARAGE SAMEDI ET DIMANCHE 4 & 5 JUILLET

449 Chemin Moore Hemmingford
Portes, cultivateur, scie à chaîne, caméras, lavabos en acier inoxydable, clôture, vaisselles, lumières néon, selles, jouets, etc.

VENTE DE GARAGE

SAMEDI,
4 JUILLET

Tout la Journée
au coin, Franklin Centre

VENTE DE GARAGE TRES SPECIALE SAMEDI 4 JUILLET

À PARTIR DE 9 h.m.
21 RUE CHURCH ORNSTOWN
Antiquités, outils, poêles, équipement de détection, portes et fenêtres doubles, supports pour portiques, pots à fleurs, barrière de ferme de 8 pi en métal, barils, etc.

QUENNEVILLE, BOISVENUE, LECOMTE, BOURDEAU ET ASSOCIES

Comptables Agréés - Chartered Accountants
Room 10 - 373-9993
110 Chemin Larocque, Valleyfield

PISCINE D'ORMSTOWN OUVERTE

1 P.M. À 9 P.M.
TOUS LES JOURS 5 P.M. À 7 P.M.
ADULTES SEULEMENT

Entrée Gratuite pour Natation
Leçons Commencent 6 juillet 1981
\$10.00 par leçon
Tél: 829-3214

OUVERTURE LE 6 JUILLET REGENT HEBERT REPARATIONS

NOUS REPARONS MOTEURS BRIGGS & STRATTON, WISCONSIN, TECUMSEH, KOHLER, CLINTON, CHRYSLER, SUR TONDEUSES, SOUFFLEUSES, POMPES À L'EAU, SCIE À CHAINES HOMELITE, AUSSI FOREUSE, SABLEUSES, ETC.

• **OUVRAGE GARANTI** •
8 A.M. À 6 P.M. LUNDI AU SAMEDI

2182 RTE. 201 ORNSTOWN

829-3020

RENOVATION

Garage, Aggrandissement
BARDEAU D'ASPHALTE
Pour Renovation de Cuisine, de Salle de Bain ou Pour la Finition de Votre Sous-Sol
RETEMENT DE VINYLE ET D'ALUMINIUM
Estimation Gratuite Isolation
R. LESSARD RENOVATION ENRG.
264-2062

William J. MacMillan

COMPTABLE AGRÉE
CHARTERED ACCOUNTANT

c.p.p.o. Box 1828
13 King Street
Huntingdon, Que. J0S 1H0

Tel: [514] 264-6151
Res: [514] 825-2678

COUVREUR



N.P.J.L. ENRG.
Couvreur - Tous genres

Normand Billette, Prop.
264-3803

23 rue Hunter
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

AVIS DE VACANCES

IL N'Y AURA PAS DE LIVRAISON
DU 13 AU 31 JUILLET
VEUILLEZ NOTER
Que le Service au comptoir et
Nettoyage est disponible
durant cette période

NETTOYEURS HUNTINGDON

TEL: 264-5440

Huntingdon

22 Lake

GERALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ELECTRICIEN

Résidentiel - Commercial - Industriel
ESTIMATIONS GRATUITES

Tel. 373-0238

ST-STANISLAS DE KOSTKA

Chauffage électrique



FOYERS

GUY BOURDEAU

MACONNERIE GENERALE

Cheminée

Briques - Pierres - Blocs

• ESTIMATIONS GRATUITES •

TEL: 373-8390

420A DANIS

VALLEYFIELD

NOUVELLE ADMINISTRATION

CHRISTIAN OU JEAN-MARIE

APPELEZ A FRAIS VIRE

454-9434 ou 454-3274

Entreprise Jean-Marie Lefrançois Inc.

NOUS PAYONS

Et Ramassons vos Animaux Morts ou Vivants

au Meilleur Prix

7 Jours par Semaine Service Rapide

43 Ste-Thérèse, St. Remi



264-3610

Claude Poirier Réfrigération

VENTE et SERVICE

sur appareils domestiques et commerciaux

344 RTE 202

HUNTINGDON, P.Q.

CLAUDE POIRIER

TEL: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien

Notaire

REGISTRE HECTOR CRETE

11 RUE BRIDGE

ORMSTOWN, QUE.

COMPTABILITÉ CONSULTATIONS AGENT D'AFFAIRES
IMPÔT SUR LE REVENU TENUE DE LIVRES
ÉVALUATEUR CONSEILLER EN ADMINISTRATION
ORGANISATION COMMERCIALE

Robert Sauvé B.A.

BUREAU: 373 2510

57, rue Nicholson

Valleyfield, Québec

ETUDES COMMERCIALES SUPÉRIEURES
MEMBRE DE LA SOCIÉTÉ INTERNATIONALE
DES COMPTABLES INC.

RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS

Recuperation St-Etienne Enr.

840 RG. ST-ANDRE ST-ETIENNE

Pour un meilleur prix

Appelez promptement à frais virés

1-(514) 429-6613

Ramassage 7 jours par semaine

Service de téléphone jour et nuit

MAINVILLE ALUMINUM

Nous vendons et installons le revêtement

Aluminium Reynolds

et les gouttières

Portes et fenêtres de toutes sortes

Auvents, rampes, persiennes en aluminium

Portes de garage

[Automatiques ou manuelles]

Portes de patio, vitres, vitre isolée

Tout ouvrage

Garanti

A. GRIFFITH A. TAILLEFER

80 Wellington, Huntingdon, Qué.

Tél: 264-5057

Code Postal

Adresse

Code Postal

SHOWER MIXTE

en l'honneur de

MANON THIBAUT ET MICHEL CLARK

SAMEDI, LE 4 JUILLET 8:00 p.m.

Au Chateau, Huntingdon, en haut

Musique et Goûter

Bienvenue à tous

\$3.00 chacun

DANSE OUVERTE

SOIREE D'APPRECIATION

POUR SAPEURS

VOLONTAIRES DE HOWICK

AU CLUB DE CURLING DE HOWICK

VENDREDI, 10 JUILLET 9 p.m.

Musique par Ivan Robertson

Organisé par le Conseil du Village de Howick

et de la Paroisse du Très St-Sacrement

RESERVEZ

ENCAN-BAZAR

PAROISSE ST-JOSEPH

HUNTINGDON

SAMEDI,

LE 24 OCTOBRE 1981

DANSE

en l'honneur de

CAROL ET ROBERT GILLIES

SAMEDI, 4 JUILLET 1981

Aréna de Curling de Howick

9 p.m.

Musique par Hog Wild

L'ORDRE INDEPENDANT DES FORESTIERS

UN RAPPEL

LE PIQUE-NIQUE ANNUEL IOF

SERA TENU LE

SAMEDI, 4 JUILLET

Au Terrain de Camping Sandysun,

Franklin

[Commencant 10:30 a.m.]

MEMBRES SEULEMENT

AVIS DE CONVOCATION

C.A.B. DE SALABERRY

[Centre d'Amélioration de Bétail]

Convoque tous ses membres

à une

ASSEMBLEE GENERALE SPECIALE

LUNDI LE 6 JUIL.

à 8:30 p.m.

SALLE LOYALE DES MOOSES

67 ACADEMIE, VALLEYFIELD

ENCAN

A ne pas manquer ce bel encan

de ménage de 10 appt.

antiques et modernes

chez M. Roland Lareau,

740 Ruisseau Barré dans la

paroisse de

Ste-Marie de Manoir à Marieville

(Sortie 37 de l'autoroute des Cantons

de l'Est)

DIMANCHE LE 5 JUILLET 1981

à 10h a.m.

Sera vendu: Armoire en pin "pli de serviettes, autre armoire en pin à panneaux soulevés avec tête sculptée et autres, causeuse et chaises "Victorien". Set de salle à manger complet Berceau en pin. Rouet chaise d'entrée, cabinet vitré avec vitres bombées à pattes de lion. set de chaises press back et autres, 2 sets de chambre complets, jouets d'enfant, valise bombée. Coffre en pin, chaises berçantes et droites canadiennes et autres, set de l'eau. Lampe "Thiphanie" bureaux avec miroirs et autres chiffonniers, chaise haute. Cruches et pot en gres avec fleurs. Cruche Dion, et autres. Secrétaires, Cadres, lampes à l'huile, porte parapluie en brass, Vaisselle dépression, et carnavales et St. John et autres etc. Meubles modernes: Réfrigérateur, congélateur TV stock de hangar et de grenier, outils de jardin. Cause mortalité. Aussi cette belle maison de 100 ans avec terrain est à vendre prix à discuter avec le responsable. Pour informations de cet encan ou pour tous genres d'encan adressez-vous avec confiance à

JEAN-GUY GELINEAU enc. lic.

247 rue Granby Bromont

Tél: 534-2414

THEORET

A. THEORET & FILS INC.
ENTREPRENEURS EN AMELIORATIONS
FONCIERES

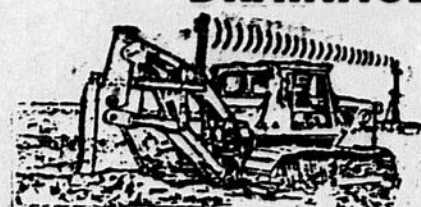
SPECIALITE

DRAINAGE AGRICOLE

373-4408

175 ELLEN

Valleyfield



HUNTINGDON ASPHALTE ENRG.

PHILIPPE TAILLEFER PROP.

264-6268

OU

829-2500



9 BENNI

HUNTINGDON

GAMME COMPLETE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PLOMBERIE ELECTRICITE

QUINCAILLERIE PLANS DE MAISON

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS DISPONIBLES

GENRES DE PROJETS

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN

A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX

VOUS SERVIR



D. N. RACINE INC.

264-5533

ATHELSTAN, QUEBEC

264-3222

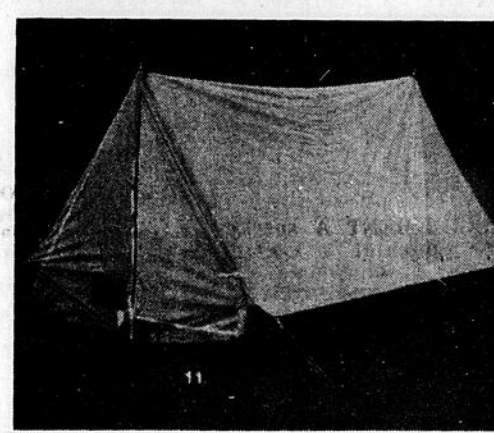
IMPERMEABILISATION

TEL:

264-5778

OU

264-2893



AVIS D'ASSEMBLEE GENERALE STE-MARTINE

Avis aux membres et non-membres du

CENTRE SPORTIF REGIONAL LES COPAINS

L'assemblée générale du CENTRE SPORTIF

REGIONAL LES COPAINS aura lieu:

MERCREDI, LE 8 JUILLET 1981

à 20:00 hres.

dans la salle du centre récréatif, situé au 4 rue Des Copains, Ste-Martine, afin de recevoir et d'accepter le rapport du conseil d'administration, de procéder à l'élection de directeurs, si nécessaire, et afin de modifier certains règlements de direction interne.

Avis donné par le Conseil d'Administration.

André Sauvé, Secrétaire

SALLE A MANGER

DU

BAR SALON

'VUE SUR LE LAC

ST-ANICET

LE CHEF CHARLES DOMPIERRE

SERA HEUREUX DE VOUS ACCUEILLIR

"SPECIALITE"

SPAGHETTI

MENU COMPLET

OUVERT DE MIDI À 3 A.M.

N'OUBLIEZ PAS NOTRE

SOUPER AUX CUISSES DE GRENOUILLE

VENDREDI, 3 JUIL, 7 P.M.

PLACEZ UNE ANNONCE CLASSEE

**RAPIDEMENT...
FACILEMENT...**

SIMPLEMENT APPELER

**264-
5364**

A VENDRE

SCIES MECANIKQUES
McCulloch, Homelite et
Jonsereds; pièces, vente et
service. Aussi réparations
de petits moteurs.
Aiguillage de chaînes; huile
à chaînes au robinet. Bill
MacDonald. Tél: 264-3539 ou
264-5554, Huntingdon.

MEUBLES DE qualité à
des prix modiques, Ingalls,
RCA, Roxtun, etc. Meubles
Larry Sinray Ltd., 38
Grande Ile, Valleyfield.
Tél: 373-1222.

REFRIGERATEUR
POELE, laveuse-sécheuse
reconditionnées, garantie 30
jours, livraison gratuite.
Idéal pour maison ou
chalet. W.D. Greig Inc., 57
Church, Ormstown. Tél:
829-2221.

YAMAHA AUTONEIGE
vente et service Faillie &
Frères. Tél: 827-2556
Franklin Centre Pièce de
Skiroule

40 PLANS de maison,
complétés avec détails de
matériaux de con-
struction, détails de la
plomberie et de l'élec-
tricité, seulement \$30.-.
Gratuit si nous vendons les
matériaux de con-
struction. D.N. Racine
Inc., Athelstan. Tél: 264-
5533 ou 264-3222.

POUSSINS D'UN jour ou
démarrés pour la chair et
la ponte. Aussi dindes,
canards, oies, caillies,
faisans et perdrix, pin-
tades. Demandez la liste
des prix. Commandez tôt.
Chenil Eifel, Route 236 St.
Stanislas. Tél: 371-5018.

ROULOTTE - UN F
chambre à coucher,
équipée et meublée, 10' x
40'. Tél: 264-4257.

BARILS DE plastique 45
gallons avec couvercles
visibles. Tél: 264-2702.

CENTAINES de fenêtres
en bois, grandes variées,
peuvent servir à la con-
struction d'une serre. Tél:
264-2702.

MAISON MOBILE sur rue
Bergerson au no. 271 60' x 12'
sur terrain 100' x 117'. Tél:
264-5916.

FRANSES A vendre.
S'adresser à Réal
Desrosiers 1384 Route
202 Huntingdon, Tél: 264-
3988.

**EQUIPEMENT A snack-
bar,** machine à crème
glacée, grille hamburger,
machine à patates frites,
etc. Tél: 264-3305, après 6
p.m. 264-6797.

PRESSE A foin Case 200,
Moulin batteuse, taureau
Holstein 2 ans. Tél: 829-
2150.

MGB 1978, en excellente
condition, jamais sortie
l'hiver \$5200. Tél: 827-2209.

PONEYS ET chevaux de
qualité à vendre très belle
pouliche gris foncé demi-
pure sang \$900; poulain
gris enregistré demi-arabe
gallais d'un an \$650,
aussi selles neuves et
usagées. Selles neuves
anglaises à partir de \$199;
selles usagées western à
partir de \$95. Nouvelle
selle de montre en cercle y
\$795. Linge d'équitation.
Prix raisonnable. Tél: 247-
3501.

A VENDRE

**BATTEUSE ALLIS-
CHALMERS** Gleaner
Modèle EIII, nez à blé
d'ind: 330, nez à grains 10
pi. avec rouleau hume et
ramasse grain andainé.
Pneus neufs. Stanley et
Charles Reid. Tél: 264-3493
ou 264-5176.

TOYOTA CELICA 5
vitesses 1974. Bon pour
pièces incluant radio AM
FM. Moteur en bonne
condition. Carrosserie
finie \$300. Acheteur doit la
prendre au complet.
Tél: Après 6 p.m. Orm-
stown 829-3153.

CHEVELLE MALIBU
Classic 1975, Ford LTD 2
portes 1975, finance
disponible sans paiement
initial. Tél: 829-2221 ou 829-
2237.

2 GENESSES à bœuf d'un
an. Tél: 264-2822 ou 264-
3384.

CLIMATISATEUR A air
Electrohome en excellente
condition. Donna Erskine.
Tél: 264-3387.

BREBIS, AGNELLES pour
production. Tél: 826-3753.

PETERBOROUGH 1977
avec hors-bord Mercury 50
force, tout équipé pour ski-
aquatique. Tél: 264-5356.

FINCHES, très bons
animaux de maison. Tél: 8
a.m. à 6 p.m. 826-3684
après 6 p.m. 827-2260
demandez Bob.

CHEVRES A lait,
chevreaux et chevrettes.
Tél: 264-2822 ou 264-3384.

COUGAR XK-7, 1977, 32,500
milles, pneus, freins,
échappement, absorbeurs
arrière, et suspension.
Mecanique et carrosserie
excellentes. Tél: 8 a.m. à 6
p.m. 826-3684 après 6 p.m.
827-2260, demandez Bob.

VIEX BOIS, 8 x 8 dif-
férentes longueurs. Sur-
tout vieilles planches.
Paliers de butée (char-
pente) de 25 pieds; tôle
usagée. Tél: 264-2179.

CONGELATEUR
GENERAL, 20 pi. cu. 2 ans,
comme neuf. Demande
\$300. Tél: 264-5989.

MINI-SECHEUSE May tag
comme neuve \$125. Tél:
264-6640.

JOURNAL HISTORIQUE
de la Vallée de
Châteauguay 1981, sur
Elgin, pour \$4.50 plus 0.50c
frais d'expédition. C.P. 61,
Howick, Qué. J0S 1G0.

HONDA DIVIC 1977, très
propre, avec accessoires
extra. \$2900. Tél: 264-6595.

**TRACTEUR ALLIS-
Chalmers** modèle C.A.;
planter International 13
sillons. Tél: 371-1259.

**CUISINIERES A bois -
McCleary Royal charm**
\$325; Beach (pleine
grandeur) \$275; poêle
électrique (pleine grandeur)
\$100. Prix fermes. Tél:
264-3737.

JACUZZI 18" filtre à sable
et moteur 1,3 force com-
plètement renoué; échelle
de sécurité en aluminium;
plancher de piscine 6 pi. x 6
pi.; balayuse tête et
tuyau; le tout pour piscine
hors-terre. Tél: 825-2712.

A VENDRE

40 ACRES de foin debout à
vendre. Tél: 826-3933.

DODGE DART 1973, 340 po.
cu., 4 barils, 4 vitesses,
mags, servo-direction,
servo-freins, roue bien.
\$950. Tél: 264-5505 ou 697-
5408 après 6 p.m.

OLIVETTI MODELE 205,
photocopieuse. Roch
Trepnier Automobiles.
Tél: 264-5356.

GRAND CONGELATEUR; presse à
foin I.H. No. 48; grosse
presse à pomme pour cidre
et vin avec écraseur à
raisins. Tél: 247-
2630.

10 ACRES de foin debout.
John Rodger, Ormstown.
Tél: 829-2929.

FORD PINTO Pony 1980, 4
vitesses, 4 cylindres, en
bonne condition. Tél: 264-
5257 après 5 p.m.

FOIN DEBOUT Tél: 264-
2543.

15 ACRES de très beau foin
à vendre. Ferme de 60
arpents à vendre. Terrain
de 122 arpents avec maison
et grange dans Ormstown.
R.R. 3 Tél: 829-2482 ou 1-265-
1630.

CHIOTS NOIRS Labrador,
enregistrés, etc. bonne
qualité. Tél: 1-247-3465.

REMOQUE A vendre 4' x
8' avec lumières, excel-
lente condition, \$250;
aussi deux chèvres à
vendre, 6 mois \$60 chaque.
Tél: 264-2234.

60 ACRES de foin debout.
Tél: 825-2136.

LEGUMES FRAIS et
herbes à vendre. Cueillez
vos pois ou achetez à la
livre. Rabais sur grosses
quantités. Types écossés
ou mange-tout. Marché
Riverside-Dick Pratt, 6
milles à l'ouest de Hun-
tingdon. Tél: 264-4615.

PROPRIETE A VENDRE

CHALET D'ETE, isolé,
meublé, chambres à
coucher, puits artésien
avec accès au bord de
l'eau. Pointe Trepnier St-
Anicet. Tél: 264-5588.

HEMMINGFORD 2 lots
avec plusieurs gros arbres,
l'un 30,000 pi.ca; l'autre
plus de 100,000 pi.ca. Tél:
247-3372.

BUNGALOW 5 1/2 pièces,
terrain 100 x 100, salle de
séjour, chambre finie au
sous-sol, taxes basses, au
123 rue Kennedy, Hun-
tingdon. Tél: 264-3639.

MAISON MOBILE
à vendre marque le Baron 12
x 60, avec grand terrain
paysage 6 rue Glenview
Prescent, Huntingdon
S'adresser Albert Brunette
264-3748.

BUNGALOW DE brique 5
pièces et 2 chambres de
bain sur terrain de 1/2 acre
sur bord de rivière. Tout
isolé. 1158 rue Principale
Rivière Beaudette. Tél:
269-2490.

A.E. LEPAGE

Le nom qu'un
ami
recommande

BUREAU

15, RUE KING, HUNTINGDON

PROPRIETE RUE COMMERCIALE
Maison de 8 pièces. Hypothèque transférable.
Avons certificat de localisation. \$24,500, Hun-
tingdon.

BOIS PRET A COUPER
40 arpents, maison de 5 pièces. Ste-Agnès-de-
Dundee. Financement à discuter.

POMICULTEURS ATTENTION
Approx. 8 arpents avec 175 pommiers et 1500
confères. Prix inclus meubles et équipement de
ferme. Maison (pièces sur pièces) de 5 pièces.

ALA CAMPAGNE
Petite ferme de 13 acres avec belle maison âgée,
complètement renouée, deux granges, 5 minutes
de la ville de Huntingdon.

PRES DE VALLEYFIELD
Jolie maison de 3 chambres avec piscine
creusée, terrain clôturé de 82 x 150. Très propre,
prix raisonnable.

FERME A VENDRE
100 acres avec belle maison de style "Victorien".
Près de Huntingdon.

COUPLE JEUNE OU RETRAITE
Petite maison avec garage, 3 chambres; faut
voir. Prix \$32,500.

"IDEAL POUR GENTLEMAN FARMER
Maison de 8 pièces sur 14 acres de terre, très bien
située, renouée en '75. A voir. Seulement
\$69,000.

20 MINUTES DU PONT MERCIER
Route 138, Howick. Maison charmante de 4
chambres, située sur 2 acres.

ATTENTION, ATTENTION,
CONTRACTEURS, INVESTISSEURS
Chalet maison sur grand terrain, 1600 pi. de bord
de l'eau. Endroit rêvé. Peut être subdivisé.

ROBERT LALONDE

A.E. LePage (Québec) Inc.

15 rue King, Huntingdon, Qué.

BUR: 264-4798

RES: 264-6422

PROPRIETE A VENDRE

ORMSTOWN - Maison
centenaire, boisé, atelier
de travail, 9 1/2 arpents,
droit de passage rivière
\$72,000. Plus outillage
ébénisterie. \$80,000. Tél:
829-2063.

TERRAIN SUR Route 138,
près de la Rivière
Châteauguay, 100- x 195'
Tél: 264-3648.

A LOUER

CHALET A louer à St-
Anicet, situé 322, 54ième
Ave. St-Anicet (Pointe
Edmour Castagner). Pour
la saison. Tél: 264-3534.

CHALET A louer à St-
Anicet. Saison ou semaine
avec chaloupe. 1954 Route
132. Tél: 264-5593.

AIDE DEMANDEE

INDUSTRIES HWS Inc.
Recherche hommes pour
emploi stable. Tél: 264-
5305.

PERSONNE MATURE
fiable avec références de
travail sur shift de nuit 8
p.m. à 5 a.m. sera en-
traînée. Bon salaire et
benefices. S'adresser à
Huntingdon Mills Ltd.,
Huntingdon, Que.

ON DEMANDE

BATEAU A voile usagé 14
pieds. Tél: 827-2565 après 6
p.m.

DEMANDE-CHARDON
Canadian feuilles et
plantes. Pousse sauvage
dans champs et cultures.
Bon Prix. Tél: 827-2361.

TRANSPORT HUN-
TINGDON au centre-ville
Montréal, 9 à 5 chaque
jour-partage conduite et
dépendes. Tél: 264-3737.

TRAVAIL DEMANDE

GARDERAI ENFANTS 2
ans et plus, chez moi, toute
la semaine. Tél: 264-4812.

A DONNER

COLLIE, 8 mois, opéré,
vacciné, à donner. Tél:
829-2063.

TROUVEE

VESTE DE motocyclette
sur Route 202 près de Rock-
burn. Peut le ravoier en
payant l'annonce. Identifi-
cation. Tél: 264-3545.

CHIEN BLANC en partie
Samoyed, à peu près 8
mois. Tél: 264-3638.

CHAMBRE PENSION

CHAMBRE ET pension
pour personne âgée active
ou retirée dans région
Rockburn pour fin juillet.
S'adresser au Gleaner
Boite 3430.

PENSION

CHIENS ET chats.
Société de Protection des
Animaux Shangri-La
Immeuble chauffé - Cours
intérieurs et extérieurs.
Service vétérinaire. Aussi
tonte et shampooing.
Meilleurs soins et attention.
Tél: 373-0295.

SERVICE

ATELIER DE réparation,
petits moteurs à gazolino,
Klaus Frost, 74, rue Linda,
Ormstown. Tél: 829-3436.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier
sincèrement le personnel
de la maternité du 2e de
l'hôpital Barrie Memorial
pour leur excellent soin
durant mon séjour et celui
de mon fils Joey. Un merci
spécial au Dr. Stephen
Feder pour sa gentillesse et
soin durant ma grossesse
et à l'accouchement. Le
tout ne sera jamais oublié.
Dawn Groleau et bébé
Joey

La famille de feu Eugène
Vaillancourt désire
remercier tous ceux qui ont
fait don de fleurs, cartes et
messes. Egalement ceux
qui ont apporté manger et
dons d'argent. Le tout fut
très apprécié.
Lauretta Vaillancourt
et famille

NAISSANCE

GROLEAU - Joseph et
Dawn (Leyman) ont le
plaisir d'annoncer la
naissance de leur premier
enfant, un fils, Joseph
Daniel Jr. (Joey), le 16 juin
1981 à 10:54 p.m., pesant 8
lbs. 10 on. à l'hôpital Barrie
Memorial, Ormstown.
Deuxième petit-fils
pour M. et Mme Thomas
Leyman, Ormstown,
Québec.

DECES

VAILLANCOURT, Eugène
- Le 9 juin 1981 à l'âge de 58
ans. A reposé au salon
funéraire Montpetit.
Funérailles auront lieu le
12 juin à l'église St. Patrick
à Herdman. Enterrement
au Cimetière Herdman.

FERME A SOUS-LOUER

50 acres, St-Anicet maison et
grange, libre immé-
diatement.
\$225 par mois
Tél: 373-3799

HAUTE PRODUCTION

MEILLEURE SANTE

AVEC  **MINERAUX - VITAMINES**
VITAMAR SILOGUARD
Pour
Bétail, chevaux, porcs,
moutons

LEONARD LEBLANC
264-2119

COUVREUR

EN BARDEAUX
D'ASPHALTE
TOLE - 8 COULEURS

ESTIMATIONS
GRATUITES
R. LESSARD
264-2062

Salon Funéraire

KELLY
Funeral Home
Reg'd

Gordon McIntyre
Propriétaire
Directeur de
Funérailles

264-5447 264-5402
Huntingdon, Que.

DR. MAURICE BRODEUR O.D.

optométriste

39 Jacques-Cartier 373-4870 Valleyfield

MERCI

A tous mes clients et amis pour leur patronage au
cours des cinq dernières années d'affaire.

SHARON FLETCHER
SHARON'S
51 RUE LAMBTON, HOWICK

A QUI LA CHANCE?

LOCAL A LOUER

AUX GALERIES ORMSTOWN

Superficie 1950 pi. ca.
Aussi 200,000 pi. ca.
de terrain à vendre ou
à louer
Pour Inf.: René L'Ecuyer
jr: 328-2800
Soir 658-1143

• IMPORTANT •

SERVICE AMBULANCIER I.M. INC.
(ST-CHRYSOSTOME-ORMSTOWN)

INFORME LA POPULATION QUE SON
NOUVEAU NUMERO DE TELEPHONE

EST

829-2311

LE SEUL NUMERO QUI

DESSERT TOUT LE TERRITOIRE

\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$\$

NOUVEL AVIS

7%...?
Nouvelle approche systématique. 7%
c'est la sagesse même. Plus d'argent,
moins de soucis. Une méthode rapide et
facile qui rapporte à 100% et même plus.
Vous protégez contre les imprévus. Pour
une sécurité financière bien pensée.
Pourquoi rester dans l'ignorance?
Sachez tout! Faites parvenir aujourd'hui
même vos nom et adresse avec \$1.00 de
frais de poste et manutention à Publicités
David-Unité S-6.1, 6119 Dumas, Montréal,
P.Q. H4E 2Z5. Pour tout savoir.

MECANICIEN

DEMANDE

MECANICIEN POUR TRAVAIL DE
REPARATIONS GENERALES D'AUTOS,
DE L'EXPERIENCE DANS
LA REPARATION
DE TRANSMISSIONS AUTOMATIQUES
ET DE DIFFERENTIELS
SERAIT UN AVANTAGE
TRES BON SALAIRE
EXCELLENTE CONDITION DE TRAVAIL



ROCH TREPANIER
AUTOMOBILE INC.

TEL: 264-5356, ET DEMANDEZ
MAURICE ISABELLE

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE

PROTESTANTE DE
CHATEAUGUAY VALLEY

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné,
Directeur Général de la susdite Commission
Scolaire qu'à une réunion des Commissaires tenue
le 26ième jour de mai, mil neuf cent quatre-vingt-
un, il a été résolu de faire la demande au Ministère
de l'Education pour l'approbation du budget des
immobilisations au montant de \$170,824.00 afin
l'exécuter les dépenses en immobilisations pour
l'exercice financier 1981-1982.

Avis est aussi donné que ladite résolution d'emprunt
est actuellement déposée au bureau du Directeur
des Services Financiers, 75 Boulevard St-Jean-
Baptiste, Châteauguay, Québec, où tous les in-
téressés peuvent en prendre connaissance pendant
les heures d'affaires normales, de 8:30 heures
jusqu'à 16:30 heures.

Avis est aussi donné que ladite résolution entrera en
vigueur quinze jours après la publication du présent
avis.

Donné à Châteauguay, ce 25ième

Ormstown Fair results

4-H SPECIALS

Judging Specials:
Lorne Templeton Memorial Trophy for boy or girl under 15 years - Stephen Wilson, Howick.

James D. Lang Memorial Trophy senior boy or girl - Gilles Foley, Howick.

Alvin Barrington prizes for boys and girls under 15 years: 1. Stephen Wilson, Howick; 2. George Muehleisen, Ormstown; 3. Jill Milne, Howick. Call Specials

Professor Alex R. Ness Memorial prizes for: Champion Interbreed calf - Beth Borland; Reserve Champion Interbreed calf - Peter Poupart, Howick. Chateaugay Valley Syndicate U.P.A. donates \$2. for each calf shown in the 4-H Division.

Donald Budge Memorial Competition for Junior and Senior Ayrshire Calves open to boys and girls under 10 years of age: 1. Jennifer Lewis, Havelock; 2. Adele Brunet, Ormstown; 3. Dale Ness, Howick; 4. Martin McEwen, Howick; 5. Paul Viau, Hemmingford.

W.H. Maher Inc. Commission Agents prizes: Champion Ayrshire calf - Peter Poupart, Howick; Reserve - Michel Vallancourt, Havelock; Champion Holstein calf - Beth Borland, Howick; Reserve - Alex Milne, Howick; Champion Jersey calf - Murray Anderson, Huntingdon; Reserve Kirk Rees, Howick.

Showmanship Specials:
Roland Glen Memorial Trophy for Intermediate showmanship - Peter Poupart, Howick.

Huntingdon - Ormstown Holstein Club for boy or girl 10-12 years of age - Brent Peddie.
Alvin Ness Memorial Trophy for Senior Competition - Brian MacFarlane, Howick. Wilfred Bryson Memorial prizes: Junior Ayrshire Showmanship - Brent Peddie, Howick; Intermediate Ayrshire Showmanship - Robert Templeton, Howick.

Alex McCaig prize for second place winner in Junior Showmanship: Joanne Ness, Howick.

Aggregate Specials
Montreal Livestock Exchange Trophy for highest aggregate score - Gilles Foley, Howick.

The Canadian Imperial Bank of Commerce prize - Gilles Foley, Howick.
John McCaig prize for runner-up - Joy Mason, Ormstown.

Ormstown Board of Trade prize for highest aggregate score in Showmanship and Judging a Competition - Gilles Foley, Howick.

Zephyr Textiles Ltd., prizes for winning group of five calves: 1. Howick Club; 2. Huntingdon Club; 3. Ormstown Club; 4. St. Anicet Club. Chateaugay Valley Young Farmers Federation prize for best barn display - Ormstown Club.

Oscar Vallancourt Trophy for boy or girl under calf club age with a senior or junior calf - Jennifer Lewis, Havelock.

AYRSHIRE CALVES
Heifer calves born after Oct. 1, 1990: A. Peter Poupart, Daryl Ness, Dean McKell, Scott Petrie, Joy Cairncross (all Howick).

B. Brent Peddie, Heather Milne, Carol Stringer (all Howick).
C. Stephen Wilson, Sam Churchill, Dwight VanHorne, Robert Templeton, Collin Stringer (all Howick).

Heifer calves born between May 1, 1990 and Sept. 30, 1990:
A. Scott McFarlane (Howick); Michel Vallancourt (Havelock); Brian MacFarlane, Grant Roy, Linda Roy, Linda Ness, Jill Templeton (all Howick).
B. Joanne Ness, Alan



MAJOR TROPHY WINNERS in the 4-H competition at Ormstown Fair include (left to right): Brent Peddie,

Joy Mason, Beth Borland, Gilles Foley, Brian MacFarlane, Joanne Ness, and Stephen Wilson.

Templeton, Elisabeth Churchill (all Howick).

Joey Gagnon, Anne Anderson, Sam Churchill (all Howick).

HOLSTEIN CALVES
Heifer calves born after Oct. 1, 1990:

A. Beth Borland (Howick); Maria Nieuwenhof (St. Anicet); Jim Templeton (Howick); Mac McRae (Howick); Danielle Leduc (Beauharnois); Heather Barr (Howick); Joanne Crete (St. Anicet); Alain Rouleau (Howick); William Mason (Ormstown); Carolyn Thompson (Huntingdon); Cindy Milne (Howick); Stephen Myatt (Huntingdon); David Mason (Ormstown); Karen Graham (Huntingdon).

B. David Van Horne (Howick); Richard Mason (Ormstown); Manon Legault (St. Anicet); Heather Lang (Howick); Doug McCartney (Ormstown); George Muehleisen (Ormstown); Ralph Muehleisen (Ormstown); David McGerrigle (Ormstown); Daren McGerrigle (Ormstown); Gilles Foley (Howick); Glenda McGerrigle (Ormstown).

C. Anne Anderson; Jill Milne, Danny Anderson, Mark Anderson, Joey Gagnon (all Howick).

Heifer calves born between May 1, 1990 and Sept. 30, 1990:
A. Alex Milne (Howick); Martine Durocher (St. Anicet); Keith McRae (Howick); Lee Ann Graham (Huntingdon); Bruce Barr (Howick); Steven Latulipe (Huntingdon); Joy Mason (Ormstown); Julius Wania (Ormstown).

B. Josina Nieuwenhof (St. Anicet); Jeff Marshall (Ormstown); Lorraine Cohen (Beauharnois); Gaetan Bergeron (St. Anicet); Edith Droulers (St. Anicet); Lorraine Lamb (Howick); Holly Mason (Ormstown); Janet McDougall (Ormstown); Ken Thompson (Huntingdon); Walter Schachtler (Howick).

JERSEY CALVES
Heifer calves born after May 1, 1990:

A. Kirk Rees (Howick); Murray Anderson (Huntingdon).

SHOWMANSHIP
Showmanship for girls and boys 10, 11 and 12 years:
A. Brent Peddie (Howick); Joanne Ness (Howick); Richard Mason (Ormstown); Dean McKell (Howick); Daryl Ness (Howick); Stephen Myatt (Huntingdon); Mac McRae (Howick); Steven Latulipe (Huntingdon); B. Jill Milne (Howick); David Van Horne (Howick); Murray Anderson (Huntingdon); Karen Graham (Howick); Michel Vallancourt (Havelock); Scott Petrie (Howick); Manon Legault (St. Anicet); Josina Nieuwenhof (St. Anicet); Scott McFarlane (Howick); C. Danny Anderson, Mark Anderson, Stephen Wilson.

Showmanship for girls and boys 13 and 14 years:

A. Peter Poupart (Howick); Jim Templeton (Howick); Lee Ann Graham (Huntingdon); Heather Lang (Howick); Alain Rouleau (Howick); Robert Templeton (Howick); David McGerrigle (Ormstown); Daren McGerrigle (Ormstown); B. Dwight Van Horne (Howick); David Mason (Ormstown); Doug McCartney (Ormstown); George Muehleisen (Ormstown); William Mason (Ormstown); Carolyn Thompson (Huntingdon); Jeff Marshall (Ormstown).

Showmanship for girls and boys 15 to 20:
A. Brian MacFarlane, Beth Borland, Alan Templeton, Grant Roy, Kirk Rees, Bruce Barr, Gilles Foley, (all Howick); Linda Ness (Ormstown); Joy Mason (Ormstown); Danielle Leduc (Beauharnois); Carol Stringer (Howick); Holly Mason (Ormstown); Cindy Milne (Howick); Maria Nieuwenhof (St. Anicet); Ken Thompson (Huntingdon); Martin Durocher (St. Anicet); Alex Milne, Lorraine Lamb, Joy Cairncross (all Howick).

B. Gaetan Bergeron (St. Anicet); Edith Droulers (St. Anicet); Heather Barr, Jill Templeton, Heather Milne (all Howick); Janet McDougall (Ormstown); Keith McRae (Howick); Glenda McGerrigle (Ormstown); Elisabeth Churchill (Howick); Collin Stringer (Howick); Joanne Crete (St. Anicet); Walter Schachtler (Howick); Lorraine Cohen (Beauharnois).

JUDGING

Judging for girls and boys 10, 11 and 12 years:

1. Stephen Wilson (Howick); 2. Jill Milne (Howick); 3. Stephen Myatt (Huntingdon); 4. Scott Petrie (Howick); 5. Murray Anderson (Huntingdon); 6. Danny Anderson; 7. David Van Horne; 8. Joey Gagnon; 9. Anne Anderson; 10. Brent Peddie; 11. Dean McKell; 12. Mac McRae (all Howick); 13. Linda Latulipe (Huntingdon); 14. Mark Anderson (Howick); 15. Richard Mason (Ormstown); 16. Steven Latulipe (Huntingdon); 17. Sam Churchill (Howick); 18. Daryl Ness (Howick); 19. Karen Graham (Huntingdon); 20. Cathy Quinnell (Huntingdon); 21. Lorne Crete (St. Anicet); 22. Joanne Ness (Howick); 23. Scott McFarlane (Howick).

Judging for girls and boys 13 and 14 years:
1. George Muehleisen (Ormstown); 2. Doug McCartney (Ormstown); 3. Jim Templeton (Howick); 4. Peter Poupart (Howick); 5. Lee Ann Graham (Huntingdon); 6. Matthew Ranklin (Hun-

tingdon); 7. Robert Templeton; 8. Alain Rouleau; 9. Heather Lang (all Howick); 10. Ralph Muehleisen (Ormstown); 11. Carolyn Thompson (Huntingdon); 12. William Mason (Ormstown); 13. David Mason (Ormstown); 14. Dwight Van Horne (Howick); 15. Daren McGerrigle (Ormstown); 16. David McGerrigle (Ormstown); 17. Kenny Cosgrove (Howick).

Judging for girls and boys 15 to 20:

1. Gilles Foley (Howick); 2. Joy Cairncross (Howick); 3. Joy Mason (Ormstown); 4. Keith McRae (Howick); 5. Edith Droulers (St. Anicet); 6. Heather Barr; 7. Brian MacFarlane; 8. Heather Milne (all Howick); 9. Sandra Myatt (Huntingdon); 10. Kirk Rees (Howick); 11. Joanne Crete (St. Anicet); 12. Jill Templeton (Howick); 13. Alex Milne (Howick); 14. Gaetan Bergeron (St. Anicet); 15. Cindy Milne (Howick); 16. Ashley Ranklin (Huntingdon); 17. Carol Stringer; 18. Lorraine Lamb; 19. Alan Templeton; 20. Bruce Barr (all Howick); 21. Glenda McGerrigle (Ormstown); 22. Ken Thompson (Huntingdon); 23. Holly Mason (Ormstown); 24. Martin Durocher (St. Anicet); 25. Janet McDougall (Ormstown); 26. Beth Borland (Howick); 27. Maria Nieuwenhof (St. Anicet); 28. Thomas Muehleisen (Ormstown).

Dundee UCW

The June meeting of the Dundee U.C.W. was held June 8 at the home of Mrs. Elma Sutton, with eight members present.

Following the minutes and financial report, plans for the booth at Havelock Fair were discussed. A number of articles are already completed for it. Final plans will be made at the next meeting to be held in August.

A donation in memory of Flora Stevens was received from Mrs. Baily of Winchester, Ont. and the U.C.W. made a donation to the Huntingdon County Hospital in her memory.

Some money was turned in to the treasurer by those sending in cheese labels.

The meeting closed with a benediction.

Introducing
THE FARMSAW
by **PIONEER**
The Chainsaw people

MORE FEATURES
6 month warranty
Electronic Ignition
Extra efficient cooling system
7 H.P. 7500 RPM
18" sprocket Nose Bar & anti-kick chain
Automatic adjustable chain oiler
6 point anti-vibration system
Well balanced 15 lbs.
Priced to sell

CLIFFORD WILLIAMS
653 BROWNLEE ROAD NORTH
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
TEL: (514) 247-2583

TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR

J.L. DANCAUSE T.V.
St. Anicet Tel: 264-2565

FOR APPOINTMENT
CALL 264-3776

JEAN-FRANCOIS HOLLARD
DENTUROLOGIST
Certified Dental Technician

• PARTIAL AND COMPLETE DENTURES
• FAST REPAIR SERVICE

Welfare Accepted
-Huntingdon - 158 Chateaugay
Ormstown - 49 Bridge

BIGGEST WEEKEND OF THE SEASON AT THE

GREEN BOWL NIGHT CLUB

ROUTE 11, BURKE, N.Y.

TOP ROCK GROUP
FRIDAY, SATURDAY & SUNDAY
JULY 3, 4 & 5

ALLIGATORS

DIRECT FROM FLORIDA
FRIDAY 9:30 TO 1:00 COVER \$2.50
SATURDAY 9:30 TO 1:00 COVER \$3.50
SUNDAY 9:00 TO 1:00 COVER \$2.00
"COME EARLY" TEL: 518-483-1158

MRC...

from page 1

mayors previous to the above assembly in order to discuss another possible territorial division which might prove acceptable to the Minister.

With mayors Gavin and Burrows holding out for the original plan, and certain others, including Jacques Leduc of Ste-Barbe and Gerald Brisebois of Huntingdon pushing for an enlargement of the proposed MRC, just about everyone present at the Monday night meeting was in accord that the new MRC, whatever territory it includes, must preserve a rural character.

Following a recent conference on the subject at the Valleyfield CEGEP, Huntingdon's Mayor Brisebois is strongly in favor of a rural and semi-rural MRC, excluding Valleyfield but including all the smaller municipalities from the U.S. border to Ste-Martine, south of the St-François Canal.

Ste-Barb Mayor Leduc pointed to the example of

the local Catholic school commissions which two years ago underwent a decentralizing process due to the difficulty of serving both the urban population of Valleyfield and the rural sector to the southwest.

Hemmingford Township Mayor Beattie Barr also favored the formation of a larger rural grouping, saying that his own area

has far stronger attachments to its western neighbors than to those to the east, but that it has also much in common with several Chateaugay County municipalities, such as St-Chrysostome.

According to a reliable source, this mood also prevails among the 10 rural municipalities of Chateaugay County,

whose representatives held their own meeting with Gerald Pinsonneault on June 10. Fearful of being swallowed up by such large urban centres as Chateaugay and even Ville Mercier, these communities would rather join with the Huntingdon group and form a rural MRC outside the shadow of Valleyfield.

HUNTINGDON ASPHALTE ENRG.

PHILIPPE TAILLEFER PROP.

264-6268
OR
829-2500



9 BENNI ST.

HUNTINGDON



GRAIN SILOS
FEED SILOS
AND AG BUILDINGS



VENTILATION SYSTEMS
FOR ALL
YOUR NEEDS



KRAIBURG
COW MATS



ANGUS
dairy supplies inc.



AVAILABLE
IN
10 SIZES

1A BOUCHETTE HUNTINGDON
[ABOVE IGA]
264-6511

Superior Muffler

LIFETIME GUARANTEE

(FULL LIFETIME WARRANTY)

on the muffler, tailpipe
exhaust pipe and labour!
(FOR AS LONG AS YOU OWN THE CAR)

SUMMER SPECIAL

FREE EXHAUST SYSTEM CHECK-UP & ESTIMATE

C.J. KYLE LTD.

147 Chateaugay
Tel: 264-5321
Huntingdon

Brighten up! ...with SICO exterior paint.



*Price applies to white only. For a small additional amount, these paints may be tinted.

MAGNIF-SICO

ESTHER D.N. RACINE TEL: 264-5533 264-3222 ATHELSTAN	R.S. D'AMOUR & FILS Tel: 829-2767 829-2851 20 CHURCH ORMSTOWN	UNITOTAL H. PARE HARDWARE TEL: 247-2772 488 FRONTIERE HEMMINGFORD
QUINCAILLERIE A. LABERGE TEL: 264-3443, 264-4700 162 CHATEAUGAY HUNTINGDON	MATERIAUX DE CONSTRUCTION ROBIDOUX UNITOTAL TEL: 264-2139 CAZAVILLE	

Pearl's CHATEAUGAY, N.Y. WRANGLER JEANS MEN'S BOOT FLAIRS

Regular Jeans \$16. Pre-Washed Jeans \$17.50

LEVI'S STRAIGHT LEGS
Regular \$18.50 Pre-Washed \$20.50
Regular Jeans \$16. Pre-Washed \$17.50

CANADIAN MONEY
TAKEN AT PAR

STORE HOURS
MON.-SAT. 9:30 A.M.-5:30 P.M.
FRI. 9:30 A.M. - 9:00 P.M.

